

BUREAU DU DEPOT LEGAL  
 DEP. DES SOCIOLOGUES,  
 BIBLIOTHEQUE DE LA MAIRIE,  
 MONTREAL REC. LE  
 6 DEC 1972  
 DU QUEBEC

1220

Résultat du voyage de Bourassa

Les Anglais investiront entre \$20 et \$30 millions au Québec

LONDRES (PC) — Le premier ministre Bourassa dit que l'un des résultats de son voyage en Grande-Bretagne, c'est qu'une somme variant entre 20 et 30 millions de dollars sera investie dans l'industrie manufacturière du Québec.

Le premier ministre du Québec n'a pas dit cependant quels sont les secteurs de cette industrie qui bénéficieront de ces investissements.

Il a ajouté qu'il donnera des précisions "aussitôt que possible" précisant que ça pourrait être dans quelques semaines, peut-être même dans quelques jours. Il a précisé également que les investissements en question ne touchent pas directement l'aménagement hydroélectrique de la baie James.

M. Bourassa se déclare "très satisfait" de son voyage en Grande-Bretagne ainsi que du voyage qu'y a fait en même temps que lui le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Guy Saint-Pierre.

Une chose qu'il dit avoir découverte à Londres, c'est que le Québec "aurait

pu y emprunter plus d'argent qu'il ne lui en faut".

"C'est toujours utile de pouvoir frapper à n'importe quelle porte et de pouvoir y obtenir, à un taux raisonnable, tout l'argent nécessaire", a ajouté le premier ministre du Québec.

Somme toute, M. Bourassa trouve que son voyage a été très utile. Au cours de ses premiers entretiens avec des Britanniques, il s'est rendu compte que certains "événements politiques avaient jusqu'à un certain point caché les avantages du Québec dans le domaine économique", mais, après trois jours de discussions et de discours à Londres, il se dit convaincu que l'atmosphère est "très bonne".

Les perspectives économiques au Canada sont très bonnes, dit M. Bourassa, ajoutant qu'il veut que le Québec en bénéficie.

Le Premier ministre a passé une heure vendredi soir avec une quarantaine d'étudiants québécois en Angleterre. La réunion a eu lieu à la Maison du Québec à Londres.



Père Noël Pôle Nord

Naïf et charmant, ce bambin sachant à peine lire et écrire, dans sa candeur jette dans la boîte à lettres du ministère des Postes canadiennes une missive contenant tous ses rêves et ses désirs d'enfant. Où ira échouer sa missive? Chaque année les facteurs du monde entier récupèrent de ces "commandes au Père Noël". Y en a-t-il un qui un jour s'attardera à les lire? Y aura-t-il jamais une âme généreuse pour y répondre?

(Photo Jeannot Petit)

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 142 SAMEDI 2 DÉCEMBRE 1972 25 CENTS

Les prestations d'assurance-chômage passeront de \$100 à \$107 mais les cotisations augmenteront de 10%

Victime de la route

SAINT-ATHANASE (ML) — Un automobiliste de 26 ans de Saint-Jean, M. Denis Grenier, a perdu la vie dans une collision frontale entre deux véhicules identiques vers 15 h. 10 hier, sur la route 21 dans la localité de Saint-Athanase à 1 mille environ au nord d'Iberville. La collision entre les deux autos Pontiac 1965 a aussi fait un blessé, M. Léo Rocheleau, 38 ans, de Sabrevois. Ce dernier repose dans un état critique à l'hôpital du Haut-Richelieu à Saint-Jean, souffrant de blessures à la cage thoracique. L'accident s'est produit dans une courbe alors que la chaussée était mouillée. Il semble que l'un des deux véhicules ait débordé dans la voie adverse ou qu'il ait coupé la courbe de l'intérieur du virage.

Me Lemieux en prison

MONTREAL (PC) — L'avocat Robert Lemieux, chargé de la défense de Jacques Rose qui subit son procès pour l'enlèvement de M. Pierre Laporte, a obtenu jeudi l'autorisation de visiter trois pénitenciers fédéraux en dehors des heures normales de visite.

Le juge Noël Barbes, de la Cour supérieure, a accédé à cette requête quand Me Lemieux a souligné qu'il ne pouvait contre-interroger un nouveau témoin de la Couronne avant de s'être entretenu avec Bernard Lortie, Francis Simard, Michel Viger et Paul Rose.

Asselin appuie Wagner

OTTAWA (PC) — Le sénateur Martial Asselin, ancien député conservateur de Charlevoix, réaffirme sa confiance et son appui à M. Claude Wagner, député de Saint-Hyacinthe aux Communes.

M. Asselin a tenu à faire une mise au point sur un article paru la semaine dernière dans lequel on lui faisait dire que les Québécois n'admettent pas les transfuges politiques, comme M. Wagner, ce qui aurait contribué à la défaite des conservateurs au Québec.

Le sénateur nie cette allégation qu'on lui prête et souligne qu'il a été l'un de ceux qui ont encouragé la venue de M. Wagner au parti de M. Stanfield.

Histoire de coeur

RECIFE, Brésil (Reuter) — Tout avait commencé à l'ombre d'un vieux chêne. Le jeune homme demanda à celle qui faisait battre son coeur: "Quelle preuve de mon amour te faut-il?"

Levant ses yeux candides vers le ciel bleu, la jeune fille répondit: "Le coeur de ta mère".

C'est ainsi que Jesuino Mourão, 21 ans, un solide couteau de boucher à la main, se précipita sur sa vieille mère qui entraînait à l'église.

Des voisins réussirent à le désarmer avant qu'il ait réussi à exaucer le souhait de sa bien-aimée.

Celle-ci, Carmelita, a déclaré plus tard aux policiers: "Ce n'était qu'une plaisanterie. Je pensais à la chanson 'Ton amour est aussi fort que le coeur de ta mère'."

Alerte au Bourget

PARIS (reuter) — Les forces de sécurité ont été mises en état d'alerte, vendredi, à l'aéroport du Bourget, en raison d'informations faisant état de la possibilité d'une tentative de détournement d'avion de la part de commandos palestiniens, déclare-t-on à l'aéroport.

Un cordon de gendarmes armés de mitraillettes a été mis en place autour des pistes d'atterrissage et des agents envoyés en renfort passent au crible les personnes arrivant sur les lieux.

Par ELIE LALANCETTE

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Robert Andras, a déclaré qu'il apporterait certains changements à la Loi d'assurance-chômage afin de corriger certaines imperfections devenues évidentes.

La nature et l'ampleur des amendements seront annoncées dans le prochain discours du Trône, le 4 janvier, a laissé savoir le ministre au cours d'une conférence de presse, vendredi.

Un des changements prévus sera la prolongation de la durée de probation, la

quelle est de huit semaines actuellement, et qui pourrait être portée à 12 semaines, avant qu'un travailleur puisse recevoir de l'assurance-chômage.

Entre-temps, le président de la Commission d'assurance-chômage, M. Guy Cousineau, a révélé que le déficit de l'année en cours sera de \$200 millions à la Commission.

Comme le déficit de l'année en cours était de \$236 millions, le déficit total sera donc de \$436 millions.

Par ailleurs, pour contrebalancer un autre déficit pour l'année 1973 qui était

évalué à \$100 millions, M. Cousineau a déclaré que la cotisation pour l'année civile 1973 des employés sera haussée.

Ainsi, le taux de la cotisation a été fixé à 1 pour cent du salaire. Ce qui signifie que l'employé qui gagne \$100 par semaine devra verser \$1, comparativement à \$0,90 en 1972.

Par contre les employeurs verront leur cotisation passer de \$1,26 à \$1,40 pour l'employé qui gagne \$100 par semaine.

La Commission a également fixé le maximum de la rémunération hebdoma-

daire assurable à \$160, comparativement à \$140 auparavant. Comme les prestations correspondent aux deux tiers des rémunérations hebdomadaires assurables accumulées au cours de la période de référence, la prestation maximale passera à \$107 par semaine à compter du premier janvier.

Pour l'année 1972, la Commission prévoit que le coût définitif des prestations payables sera de près de \$1,9 milliard.

De ce coût, la proportion imputable au compte des employeurs-employés est estimée à \$1,01 milliard. A

ce montant doivent s'ajouter les coûts d'administrations, lesquels sont imputables au compte des employeurs-employés, estimés à \$120 millions.

A ces montants s'ajoutent les \$900 millions prévus par la Loi d'assurance-chômage que le gouvernement fournit.

Toutefois, M. Cousineau a révélé que le gouvernement devrait déboursier \$890 millions, soit plus que prévu par la Loi.

Les fraudeurs

Enfin, M. Cousineau a indiqué qu'un effort serait tenté pour réduire le nombre des prestataires qui profitent de l'assurance-chômage alors qu'ils n'en auraient pas le droit.

Aucun chiffre n'a cependant été dévoilé, mais M. Andras a indiqué que le nombre pourrait être aussi élevé que cinq pour cent.

Enfin, il se peut qu'à l'avenir, le gouvernement force les prestataires à accepter des emplois qui leur sont offerts même si ces derniers sont rémunérés inférieurement à celui qu'ils ont quitté.

Alors que la période moyenne des prestations était de 15 semaines au moment où la loi a été adoptée, M. Cousineau a révélé que cette moyenne était maintenant de 17 semaines ce qui contribuait à ajouter au déficit de la commission d'assurance-chômage.

L'enquête de la Commission de police met au jour un conflit de personnalité entre le maire et le chef de police

Par Jacques FLEURY

SAINT-HYACINTHE — L'enquête de la Commission de police du Québec sur la conduite du directeur de la Sûreté municipale d'Acton Vale a pris fin, hier, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe, en laissant aux observateurs la nette impression que les allégations présentées sont davantage issues d'un conflit de personnalité entre le directeur Gérard Clément et le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert.

Ce conflit de personnalité a été signalé sans ambage par le procureur de la défense, Me Olivier Laurendeau, hier matin, et reformulé par le juge qui présidait ces auditions, Me Gerald Boisvert.

En effet, alors que Me Laurendeau venait d'indiquer qu'à la suite des témoignages, il semblait davantage que ce soit un conflit de personnalité, peut-être plus un conflit politique, le juge Gerald Boisvert a précisé: "Si vous voulez dire que des conflits existent entre le directeur et le

maire, tout tribunal dirait oui".

Rapport

Bien qu'il soit extrêmement difficile d'anticiper le rapport que soumettront les membres de la Commission, dans quelques mois, on peut cependant signaler que certains reproches seront formulés au directeur Gérard Clément et que certaines recommandations seront soumises au conseil municipal d'Acton Vale.

Il semble dès lors prévisible que le directeur Clément sera maintenu dans ses fonctions mais les auteurs du rapport ne manqueront pas de lui adresser des remontrances sur quelques-unes de ses attitudes.

Ainsi, il n'est pas difficile de prévoir une recommandation visant à amener l'abolition de la "petite caisse" pour la remplacer par un système plus adéquat et fonctionnel.

Les membres de la Commission ne manqueront pas de traiter, non plus, de la vente de rapports d'accidents et de la livraison de

sommations par des agents alors que, dans ce dernier cas, le salaire est versé au directeur de la Sûreté municipale.

Pucontre, le premier magistrat a sans doute déjà appris que l'ingérence politique n'est pas appréciée par la Commission de police et qu'un local plus adéquat serait nécessaire pour y établir le poste de police.

Les membres de la Commission ne devraient sans doute pas ignorer que le directeur de police ne dispose actuellement d'aucun bureau qui lui est réservé, à l'intérieur même du poste de police.

Enfin, il n'est pas impossible que l'on suggère fortement à l'administration municipale de permettre au directeur Clément de parfaire sa formation par des cours à l'Institut de police de Nicolet et de prévoir l'augmentation nécessaire du nombre de policiers.

Objections

De nombreuses objections ont été présentées, hier, par le procureur de la Commis-

sion, Me Ivan Bisailon, à la suite de questions de l'avocat de la défense, Me André Laurendeau.

Me Bisailon a souligné, à plus d'une reprise, que l'on semblait à un certain moment, poursuivre davantage

une enquête sur la conduite du maire Henri Boisvert que sur celle du directeur Gérard Clément, signalant que les questions du procureur de la défense seraient pertinentes si, dans les faits, c'était une enquête sur la conduite du maire.

La météo

Régions de l'Estrie, de Québec et du Lac Saint-Jean: Périodes nuageuses avec chutes de neige locales. Maximum 20. Peu de changement demain.

**miniloto** TIRAGE VENDREDI LE 1er DÉCEMBRE

34126	22 GAGNANTS DE \$5000.
4126	176 GAGNANTS DE \$ 500.
126	1782 GAGNANTS DE \$ 100.

**interloto** Code postale: 908 Place d'Armes, Montréal 126, Que. Tel. 873 5350 53

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	5 5 4 0 9 9 1	GAGNE \$125,000.
7 BILLETTS SE TERMINANT PAR	4 0 9 9 1	GAGNENT \$5,000.
76 BILLETTS SE TERMINANT PAR	0 9 9 1	GAGNENT \$1,000.
882 BILLETTS SE TERMINANT PAR	9 9 1	GAGNENT \$250.

985,599 BILLETS VENDUS

TIRAGE: LE 1er DÉCEMBRE

2,935 GAGNANTS	\$647,300. EN PRIX	
Le deuxième numéro complet	5 9 9 9 5 3 0	gagne \$50,000.
billets se terminant par	9 9 5 3 0	gagnent \$500.
92 billets se terminant par	9 5 3 0	gagnent \$100.
billets se terminant par	5 3 0	gagnent \$50.
Le troisième numéro complet	6 2 3 8 4 6 7	gagne \$25,000.
billets se terminant par	3 8 4 6 7	gagnent \$500.
billets se terminant par	8 4 6 7	gagnent \$100.
billets se terminant par	4 6 7	gagnent \$50.



**Nouveaux membres**

Des maquettes ont été offertes à trois nouveaux membres du Club des éleveurs Holstein de Rouville. Ces personnes ont été admises aux contrôles R.O.P. Nous voyons ici M. Paul-E. Beaudry, président du Club, MM. Paul Ménard, Laurent, Leduc, de l'Ange-Gardien, et Gabriel Guertin, de Ste-Angele, ainsi que M. Rodrigue Mercure, vice-président du club.

(Photo Anita Paquette)

## Les commissaires de Davignon étudient le rapport préliminaire à la fixation du taux de la taxe

**COWANSVILLE (JDB)** — La Commission scolaire Davignon a reçu, tout récemment, le rapport sur les rôles municipaux uniformisés effectué par la compagnie Métropolitaine Ltée.

Ce rapport constitue la démarche préliminaire indispensable à la fixation du taux de la taxe scolaire valable pour tout le territoire couvert par cette commission scolaire: Abercorn, Adamsville, Bolton Ouest, Brome (canton et village, Cowansville, Dunham, Est Farnham, Frelighsburg (paroisse et village), Knowlton, Rainville, Bromont, Sutton (canton et ville).

Cette étude a été réalisée d'après la méthode du marché, c'est-à-dire qu'il s'agit de relever un nombre suffisant de mutations, transactions récentes effectuées à l'intérieur des municipalités et territoires scolaires locaux concernés ainsi que de noter l'évaluation de ces propriétés au rôle municipal le plus récent et de comparer les deux valeurs obtenues.

Certains préliminaires sont requis pour assurer la validité de l'enquête: nombre suffisant de transactions considérées et les ventes effectuées doivent être des transactions normales sur le marché libre.

Dès lors, en tenant

compte de ces deux critères de base, plusieurs transactions sont nulles, c'est-à-dire pour les raisons suivantes: prix incomplet, lien de parenté entre les contracteurs, prix non indicatif de la valeur réelle, échange d'immeuble.

Plusieurs catégories de propriétés sont envisagées en vue d'assurer un résultat plus précis: terrains vacants, résidences, chalets, fermes, commerces et industries, Hydro-Québec.

Parmi les municipalités ayant un rôle municipal d'évaluation inférieur à \$100,000, il y a le village de Brome (\$73,400, pourcentage de la valeur réelle 24,47%; facteur d'uniformisation 4,0866); Bolton Ouest (\$97,777, pourcentage de la valeur réelle 52,81%; facteur d'uniformisation 1,8935); St-Alphonse de Granby (\$26,435, pourcentage de la valeur réelle 75%; facteur d'uniformisation 1,333); Canton de Cranby (\$21,720, pourcentage de la valeur réelle 46,09%; facteur d'uniformisation 2,1696); et le Canton de Shefford (\$83,425, pourcentage de la valeur réelle 20,41%; facteur d'uniformisation 4,8995); Rainville (\$44,689, pourcentage de la valeur réelle 48,49%; facteur d'uniformisation 2,0622).

Six municipalités se classent avec un rôle al-

lant de \$100,000 à \$1,000,000: Abercorn (\$553,894 et \$738,525; pourcentage de la valeur réelle 54,86 et 59,85%; facteur d'uniformisation 1,8228 et 1,6708); le village d'Adamsville (\$767,960; pourcentage de la valeur réelle 68,16% et facteur d'uniformisation 1,4671); Farnham-Est (\$247,665 pourcentage de la valeur réelle 50,54%; facteur d'uniformisation 1,9787); Village de Frelighsburg (\$240,677; pourcentage de la valeur réelle 36,16%; facteur d'uniformisation 2,7654); Knowlton (\$862,927, pourcentage de la valeur réelle 36,77%; facteur d'uniformisation 2,7196).

Parmi les municipalités ayant un rôle d'évaluation supérieur à \$1,000,000: le canton d'Adamsville (\$3,078,586, pourcentage de la valeur réelle 92,39%; facteur d'uniformisation 1,0823); le canton de Brome (\$1,031,552, pourcentage de la valeur réelle 25,40%; facteur d'uniformisation 3,9370); Bromont (\$5,786,359, pourcentage de la valeur réelle 95,22%; facteur d'uniformisation 1,0501); Cowansville (\$32,338,846, pourcentage de la valeur réelle 81,90%; facteur d'uniformisation 1,2210); Dunham (\$3,850,166, pourcentage de la valeur réelle 78,24%; facteur d'uniformisation 1,2781); la paroisse de Frelighsburg (\$1,109,617; pourcentage de la valeur réelle 38,89% facteur d'uniformisation); le canton de

Sutton (\$2,648,676, pourcentage de la valeur réelle 44,45%; facteur d'uniformisation 2,2497); et le village de Sutton (\$1,797,467, pourcentage de la valeur réelle 72,29% facteur d'uniformisation 1,3833).

D'après ces chiffres, se dégage toute la complexité de déterminer un taux de taxe uniforme pour toutes les municipalités faisant partie du territoire de la Commission scolaire Davignon; en possession de cette étude, il reste aux commissaires de déterminer officiellement le taux de la taxe scolaire pour la prochaine année d'imposition.

## Formation en cours d'emploi

### Les employeurs ont encore un mois pour leurs demandes

Les employeurs désireux de se prévaloir du programme de formation gouvernemental "Entraînement en cours d'emploi", il ne leur reste qu'un mois pour faire parvenir leur demande au Centre de Main-d'œuvre du Canada de leur localité.

En effet, la date limite pour la présentation de leur demande a été fixée au 31 décembre 1972. Les employeurs qui seront acceptés sous ce

## Bedford va sur le marché des obligations pour \$229,050

**BEDFORD (JDB)** — La ville de Bedford ira très prochainement sur le marché des obligations pour une somme globale de \$229,050, et ce, conformément à plusieurs règlements d'emprunts, soit les règlements 204, 212, 213, 214, 215 et 216.

Ce montant de \$229,050 se répartit comme suit: \$20,550 pour la participation au financement du programme d'habitation de la ville de Bedford.

On se rappelle, en effet, que l'Office municipale a bénéficié d'un prêt de \$390,450, consenti pour une période de 50 ans à un taux d'intérêt de 7 1/2%, et représentant 95% de la valeur globale du projet d'habitation estimée approximativement à \$411,000.

L'emprunt de \$20,550 représente donc le 5% restant, qui doit être assumé par la ville de Bedford elle-même.

\$35,000 pour des améliorations à l'aqueduc dans le parc industriel; les travaux d'égouts et d'aqueduc accaparent d'ailleurs une grande part de ces emprunts, tant la ville de Bedford connaît actuellement un développement domiciliaire des plus extraordinaires. C'est ainsi qu'on a: \$26,900 pour l'extension du réseau d'égouts et d'aqueduc sur la rue Fortin; \$27,100 pour l'exécution de travaux semblables sur la rue Taylor; \$47,000 pour l'extension du réseau d'égouts et d'aqueduc sur la rue Beaudoin.

Enfin, figure un emprunt de \$72,000 en vertu de l'adoption du règlement No 215; cet emprunt est destiné à plusieurs fins: station de pompage sur le Chemin de la Carrière, près de la voie de chemin de fer; une pompe centrifuge horizontale de 350 gmp à 155 pieds et 1750 gmp avec moteur électrique

de 50hp, et un abri en béton de 15 pieds sur 24 pieds ainsi que l'achat d'un moteur électrique pour la station de pompage à Phillipsburgh et une valve de 8 pouces à double action sur la conduite montant au réservoir.

Tous ces règlements d'emprunt ont été soumis à l'attention des personnes concernées, lesquelles ont été appelées à se prononcer à leur sujet.

Les \$229,050 empruntés serviront à l'installation ou à l'amélioration des services d'utilité publique dans la ville de Bedford, et plus particulièrement dans les nouveaux quartiers.

**A Ville de Lac Brome**

## Le budget couvrira toutes les opérations municipales

**VILLE DE LAC BROME (JDB)** — Le rapport financier pour le mois d'octobre a été accepté par les conseillers de Ville de Lac Brome et des dépenses de l'ordre de \$43,947.98 et des recettes évaluées à \$19,425.86 ont été indiqués au budget de 1972.

Pour le mois de septembre, les états financiers démontrent des déboursés atteignant \$23,472.46 tandis que les recettes se chiffrent à \$18,742.43.

En août, les dépenses enregistrées sont de \$23,125; par contre, en juillet, les dépenses atteignent \$124,678.84 comparativement pour la même période, à des recettes de \$146,640.19.

A même les dépenses de ce mois, un emprunt temporaire a été remboursé au montant de \$100,000 et, à ce moment, il ne restait plus qu'une somme de \$50,000 à rembourser sur des emprunts faits au début de l'année.

Pour les huit premiers mois de l'année 1972, la Ville de Lac Brome a dépensé \$234,860 pour couvrir toutes les opérations municipales.

En tenant compte de ces chiffres, il est à prévoir que la balance du budget suffira à rencontrer les obligations normales prévues jusqu'à la clôture de la présente année fiscale.

En janvier dernier la ville avait adopté un

budget équilibré au montant de \$339,880 qui se répartissait en neuf sections: Administration générale (\$73,700), protection de la personne, de propriétés (\$58,980), travaux publics, lumières, rues (\$139,000); environnement (\$32,500); santé et bien-être (\$9,400); récréation (\$9,700); dépenses capitales à même les revenus (\$10,000); remboursement de la dette (\$9,600) et remboursement du déficit de l'année 71 (\$57,000).

Les quatre derniers mois avaient donc en

opération un budget de \$165,020, soit une moyenne de \$41,255 de dépenses par mois restant à couvrir; or, si ce cours d'octobre, les dépenses ont légèrement dépassé la moyenne prévue, par contre, elles y sont nettement inférieures en septembre.

Tout semble donc indiquer que la Ville de Lac Brome terminera son budget dans les limites définies par son budget équilibré, ce que plusieurs villes de la région ne manqueront pas de lui envier.

**Coup d'oeil sur la région**

## Nouvelle saison de motoneige

C'est ce soir que le Club de motoneige de Roxton Pond inaugure la nouvelle saison. Tout le monde est invité à fêter agréablement le véritable début de cette saison, avec la dernière chute de neige. Le rendez-vous se donne au Pavillon du détour, sur le chemin de Roxton, à 8.30 heures, ce soir. Des rafraîchissements seront servis, et ce, gratuitement.

## Sur un comité de travail

**MARIEVILLE** — M. Marcel Ostiguy, député de Rouville, a été nommé membre du comité de travail du Caucus sur l'agriculture et la colonisation, à la suite d'une réunion tenue par le Caucus libéral. Ce comité de travail se réunira régulièrement avec le ministre concerné pour étudier les différentes lois qui seront présentées à l'Assemblée nationale.

## Donneurs de sang

**ACTON VALE (DNC)** — La Croix-Rouge canadienne tiendra une clinique à l'intention des donneurs de sang lundi le 11 décembre, au sous-sol de l'église St-André, à Acton Vale. Celle-ci se poursuivra de 2h.30 à 5h.30 et de 6h.30 à 9h.30 p.m. Cette clinique est organisée en collaboration avec le conseil 2825 des Chevaliers de Colomb.

## Les prix du marché

**MONTREAL (PC)** — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 67, 93 points, 68; Commission canadienne des produits laitiers, 68.

Fromage: blanc, 63; jaune 63.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sac, 27 à 32 la livre, procédé par rouleau, No 1 en sac, 27 à 27 1/2; pour nourrissement, No 1, en sac, 26 à 27.

Poudre de lait de beurre pour nourrissement, 23 1/2 à 24 la livre, poudre de lait, 4 1/2 à 5 1/2.

Prix des oeufs, prix moyen des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros 59.7; A-gros 54.5; A-moyens 54.5; A-petits 45.4.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs de Québec:

A-extra gros 58; A-gros 56; A-moyens 53; A-petits 44; A-pee wee 24.

Pommes de terre: prix de gros, Québec, \$1.85 à \$1.95 les 50 lb; Nouveau-Brunswick, \$2.15 à \$2.25 les 50 lb; 49 à .50 les 10 lb; I.P.E. \$3.30 à \$3.40 les 75 lb, \$2.25 à \$2.35 les 50 lb, .57 à .59 les 10 lb.

**Mercuriale**

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures ce matin.

Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

**Fruits**

Pommes: MacIntosh, \$2.75 à \$3.00 le boisseau; Délicieuses, rouges, \$4.00 à \$4.50 le boisseau; Greening, \$2.50 à \$3.00 le boisseau; Cortland, \$2.25 le boisseau.

**Légumes**

Betteraves: \$3.00 les 50 lb.

Carottes: \$2.75 à \$3.00 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 de 5 lb; \$1.75 à \$2.00 les 50 lb.

Choux verts: \$3.00 à \$3.25 les 50 lb; Rouges, \$2.75 à \$3.00 pour 12; Savoie: \$3.50 pour 12.

Choux chinois: \$2.25 à \$2.50 la doz.

Laitue: frisée, \$3.50 pour 24.

Oignons: Jaunes moyens: .35 les 10 lb; \$4.00 à \$4.25 les 50 lb; \$4.75 à \$5.00 pour 24 cellos de 2 lb.

Panais: \$2.50 le 20 lb; \$3.25 à \$3.50 pour 12 cellos de 2 lb.

Poireaux: \$1.25 à \$1.50 la doz. de paquets.

Pommes de terre: \$1.80 à \$1.90 les 50 lb.

Rutabaga: \$3.25 à \$3.50 les 50 lb.

**LE PARIS** 14 ANS  
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL: PR-9492

**SUEURS FROIDES... PAR LE GRAND MAITRE DU SUSPENSE**  
JON FINCH - ALEC MCGOWEN - BARRY FOSTER

**ALFRED HITCHCOCK 'FRENESIE'**

2e FILM COULEURS POLICE SUR LA VILLE

HORAIRE: Samedi et sur semaine 5h. 45 Dimanche 12h. — Continuél

Commençant vendredi jusqu'à jeudi inclus

**ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU COMTÉ DE MISSISQUOI**

**SAMEDI 2 DÉCEMBRE 1972 À 1 HEURE P.M.**

**ENDROIT: SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE DE BEDFORD**

**BIENVENUE À TOUS**

**LE TAPIS ÇA NOUS CONNAÎT**  
25 ANS DE SERVICES PROFESSIONNELS

**SERVICE RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET À NOTRE PLAN**  
NETTOYAGE DE TAPIS, MEUBLES, MURS  
VENTE — INSTALLATION  
TAPIS, DRAPERIES, COUVRE-LITS, ETC.

**Horner Rug Cleaning**  
A. HORNER, propr.

REPARATION DE TOUS GENRES DÉCORATION INTÉRIEURE VOYEZ LA SALETÉ EXTIRPÉE D'UNE SEULE OPÉRATION

**32 LANSDOWNE GRANBY TEL.: 372-5907**

## Des parents de Roxton-Falls veulent se fusionner avec la Commission scolaire d'Acton Vale

GRANBY (EPF) — Les parents de Roxton-Falls désirent se détacher de la Commission scolaire de Granby pour rallier celle d'Acton Vale, et ce pour des raisons de distances, principalement.

Une délégation de parents d'élèves de Roxton-Falls était présente à la dernière session régulière du conseil des commissaires de la Locale de Granby, afin de demander aux autorités scolaires si elles accepteraient ce détachement, en premier lieu, et de les appuyer dans leurs représentations au ministère de l'Éducation s'il y a lieu.

Selon le porte-parole du groupe, il semble que la Commission scolaire d'Acton Vale serait prête à accepter ce morceau de territoire. L'on sait pertinemment que du point de vue géographique, Roxton-Falls n'est qu'à six milles d'Acton Vale alors que la distance qui sépare cette municipalité de la ville de Granby est de 23 milles.

A prime abord, cette demande n'a pas rencontré l'enthousiasme du président de la Commission scolaire de Granby,

M. Alfred Desrochers, qui a dit: "Ce que vous nous demandez là, c'est comme si vous vouliez qu'on se coupe un bras". Il a cependant entendu les commentaires du porte-parole de la délégation, puis ceux des commissaires avant de demander la présentation de documents attestant le désir de la majorité des parents de se rallier à Acton Vale.

Selon le porte-parole du groupe, la Commission scolaire d'Acton Vale serait prête à accepter cette partie du territoire de la Locale de Granby. Le président a alors demandé que par l'intermédiaire du groupe, la Commission scolaire d'Acton Vale fasse parvenir à Granby une résolution en bonne et due forme prouvant son acceptation. A partir de ce document officiel, de dire M. Desrochers, "on ferait une réponse à ça".

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi 27, sur le regroupement des commissions scolaires, Roxton-Falls fait partie du territoire de la Commission scolaire de Granby.

et par le fait même de la Commission scolaire régionale Meilleur.

Avant même l'adoption de cette loi, qui définit les territoires regroupés, des parents de Roxton-Falls avaient fait des représentations auprès du ministère de l'Éducation, recommandations qui n'ont pas été prises en considération, puisque cette municipalité scolaire fait partie de Granby maintenant.

Sans se décourager, les parents ont continué leur action, et c'est celle-ci qui les a menés à la Commission scolaire de Granby.

**Les motifs**  
Donc, la première raison qui motive cette demande de fusion est la distance, et actuellement le problème se situe au niveau des élèves de secondaire I (8e année), alors que les enfants doivent faire 46 milles par jour pour se rendre à l'école à Granby où se situe la polyvalente la plus proche.

L'on sait que ces enfants de secondaire I sont ceux qui étaient en sixième année l'an dernier et qui sont passés au secondaire depuis la disparition de la septième année. C'est ce qu'a expliqué le porte-parole du groupe en soulignant le jeune âge de ces étudiants.

D'autre part, si l'on considère la distance entre les deux polyvalentes les plus proches, c'est Acton Vale qui s'inscrit en premier lieu avec six milles, puis Granby avec 23 milles.

En étant regroupé avec Acton Vale, les enfants de Roxton-Falls auraient un trajet beaucoup moins long en autobus. Enfin, pour les élèves de secondaire V (puisque secondaire I, II, III et IV se donnent à Acton Vale), la distance serait la même entre Granby et Drummondville, Régionale à laquelle est relié

Acton Vale.

"Ce qu'il faut considérer, c'est l'enfant" de dire le porte-parole du groupe. "La distance est le seul problème, parce que si on considère les services pédagogiques, c'est la même chose à Granby qu'à Acton Vale puisque c'est le même ministère".

Sauf sur la question des services pédagogiques, le président de la Locale de Granby s'est dit d'accord avec les raisons données, mais s'est dit soucieux de sauvegarder le principe suivant: "On vient d'avoir une loi qui délimite un territoire, alors pourquoi six mois après on demande un détachement?"

C'était l'opinion du président qui a demandé celle des commissaires qui en majorité ont demandé à avoir plus d'information sur la question avant d'être en mesure de prendre une décision dans un sens ou dans l'autre.



**La Flambée**  
Les autorités municipales de la ville de Granby devront décider, incessamment, de ce qui adviendra de ce qui adviendra de la Flambée, restaurant que tout le monde connaît, du moins ceux qui fréquentent le parc Dubuc. Elle a besoin de réparations, mais en vaut-elle la peine? Certains suggèrent de la faire "flamber".  
(Photo Jeannot Petit)

## Le Kiwanis de Granby s'intéresse aux problèmes qu'entraînerait le dépotoir régional d'Adamsville

de ses effets néfastes sur l'un des embranchements de la rivière Yamaska.

Les membres de ce comité de citoyens ont indiqué en outre la trop grande proximité de l'un des sites situés à moins d'un mille de Brigham, et tout aussi près d'un centre pour handicapés la Maison Notre-Dame des érables.

Une résidence serait de plus située à moins de 75 pieds de l'un des sites étudiés, et à moins de 1,500 pieds d'une seconde résidence.

De plus, il semble

qu'aucun test géologique ou hydrogéologique adéquat n'ait été fait et que le terrain proposé se compose de roc et de pierre ce qui rend le sol presque imperméable et qui amènerait la pollution des eaux environnantes très rapidement.

Les eaux de surface de ces terrains se déversent dans plusieurs ruisseaux dont le plus important se jeterait à proximité, dans l'un des embranchements de la rivière Yamaska.

Le comité de citoyens s'interroge d'ailleurs fortement sur un second site proposé puisqu'aucun test géologique et hydrogéologique ne semble avoir été effectué à l'endroit projeté.

Dans une série de questions, les membres du comité de citoyens des villes d'Adamsville et Brigham mettent en doute l'existence d'un site favorable à la création d'un dépotoir régional dans le territoire à proximité de ces deux municipalités.

Ils demandent en outre comment pourrait se faire sans danger pour l'environnement la décomposition des déchets sur ce type de sol sans que l'on constate non plus la création d'agents polluants.

Ces faits ont d'ailleurs été exposés au ministre Goldbloom qui leur a indiqué en retour qu'il aviserait le promoteur de ces deux sites, M. Normand Grégoire, que ses choix ne rencontrent aucune des exigences du gouvernement.

Il a été établi devant les membres du club Kiwanis de Granby que le promoteur s'était d'ailleurs vu refuser la permission d'utiliser ces sites pour y établir un dépotoir régional.

Il avait alors avisé les membres du conseil lde ville qu'il avait quand même reçu les autorisations nécessaires et qu'il poursuivrait son projet.

Les sites proposés devaient même être utilisés pour recevoir les déchets de Bromont, Lac Brome, Cowansville et Farnham sans même qu'il y ait un plan établi par le gouvernement.

Le promoteur Grégoire a même soutenu s'être associé à M. Rolland

**PST! PST!**  
Les enfants ont besoin de notre affection, surtout quand ils ne le méritent pas.  
(Hk.)

**A & W**  
POULET  
777 Principale GRANBY



**M. PAUL RICHARD**  
Le directeur de la publicité à La Voix de l'Est, M. Claude Daignault annonce la nomination de M. Paul Richard, ci-haut, au poste de directeur du service des annonces classées. M. Richard est avec notre quotidien depuis six ans, à titre de publicitaire. La nomination prend effet immédiatement.

**A l'écoute des Autres**  
LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE GRANBY INC.

Nous pouvons aider les autres de bien des façons, en ayant l'esprit ouvert, en étant disponibles...

Ainsi, une dame apporte un réconfort à une autre dame qui est dans un état dépressif depuis deux ans, et ce, sans sortir de chez elle, simplement en lui téléphonant chaque semaine, pour prendre de ses nouvelles, lui prodiguer des conseils de l'encouragement.

Se libérer en exprimant ce qu'on ressent, se dire... être écouté, encouragé, c'est souvent le premier pas vers un mieux-être.

Savoir écouter, encourager... c'est vraiment être à l'écoute des autres.

**Demandes spéciales**

Un couple d'un certain âge, demeurant dans la région de Bromont, serait reconnaissant envers quiconque pourrait lui apporter une provision d'eau potable une fois la semaine. N'ayant pas d'automobile, on doit aussi payer un taxi (\$7.00) pour aller faire ses emplettes chaque quinze jours.

Les services d'un mécanicien pouvant faire la réparation d'une machine à laver, seraient requis en réponse à une autre demande.

(Dans l'un ou l'autre cas, on est prié de téléphoner au Centre de Bénévolat à 372-5033)

Le Centre de Bénévolat de Granby Inc., (Organisme affilié à la F.S.C.R.Y.) par Thérèse Timmons

## Le conseil des commissaires n'appuie pas la résolution de la Régionale Carignan

GRANBY (EPF) — La question de la résolution de la Régionale Carignan se rapportant à la loi 63, est une fois de plus revenue sur le tapis à la Commission scolaire de Granby, mais cette fois le conseil des commissaires siègeait.

À l'instar du comité exécutif, le conseil des commissaires a décidé de ne pas appuyer la résolution de la Régionale Carignan, de ce fait, de ne pas demander l'abolition de la loi 63.

En prenant cette déci-

sion, la majorité des commissaires a battu une proposition du commissaire Giroux, lequel voulait que la Locale appuie la Régionale Carignan dans ses représentations auprès du gouvernement provincial.

"Je pense que les gens suivent cela par engouement", de dire le commissaire Giroux en parlant de l'exode des francophones vers les écoles anglophones. Il poursuivait: "Je pense qu'en étant favorables à cette loi, on est comme des

poules mouillées.

La loi pour promouvoir la langue française au Québec, c'est un titre mais "à protéger l'anglais. Je demanderais plutôt qu'on abolisse la loi 63 et qu'on demande une nouvelle législation."

Le commissaire Hamel, pour sa part, estime que: "la liberté qu'on nous a donnée de choisir la langue d'enseignement, c'est un privilège. Je suis en faveur que le bill reste".

D'autres croient cependant qu'il serait préférable de demander des modifications à la loi 63 plutôt que de demander son abolition.

Le commissaire, Mme Picard, a alors demandé que soient lues les notes explicatives, préliminaires à cette loi.

Selon ces notes, la loi "a pour but d'assurer que les enfants de langue anglaise du Québec acquièrent une connaissance d'usage de la langue française et que les personnes qui s'établissent au Québec acquièrent la connaissance de la langue française et fasse instruire leurs enfants dans cette langue.

Après avoir la lecture de ce préambule et des dispositions de la Loi, le commissaire Giroux est revenu à la charge: "Qu'est-ce qui se passe dans les faits? C'est que ça a toujours été contre nous."

**CINEMA LE PLAZA**  
SITUÉ DANS LE CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY TEL.: 378-2455

**DU SAMEDI 2 DÉCEMBRE AU JEUDI 7 DÉCEMBRE**  
Tel qu'annoncé à la T.V. Le film qui a battu tous les records à Montréal.

en **2 IÈME** SEMAINE DE SUCCÈS GRANDISSANT! ATTIRE DES FOULES

**'les Cinglés du Camping'**  
CARRY ON CAMPING  
OU LES PLAISIRS "PERMIS" ET "DEFENDUS" DU CAMPING...

avec l'équipe de **'L'Hopital en Folie'**

2ième Film (couleur) Horreur avec un grand H1  
"L'HOMME A L'OEIL DE VERRE" sinistral!

HORAIRE Samedi permanent à partir de 7h.15 en soirée. Dimanche permanent à partir de 3h.30 de l'après-midi. En semaine: une seule séance à 7h.30 en soirée.



**Premier prix**  
M. Jules Spooner, un résident de Granby, s'est particulièrement distingué en remportant le 1er prix de peinture artistique sur auto lors du Salon qui s'est tenu dernièrement à la Place Bonaventure. On aperçoit ici M. Spooner, arborant son magnifique trophée.

**miniloto** TIRAGE VENDREDI LE 1er DÉCEMBRE

34126 22 GAGNANTS DE \$5000  
4126 176 GAGNANTS DE \$ 500  
126 1782 GAGNANTS DE \$ 100

**LOTO PERFECTA**

17e COURSE, LE 30 NOVEMBRE 1972

ORDRE: \$1,766.40 (70 prix)	RÉSULTAT			
DÉSORDRE: \$76.80 (1436 prix)	A	B	C	D
VENTE TOTALE: \$487,424.00	4	8	9	5

**THEATRE PALACE** GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

**VENDREDI à JEUDI 1 au 7 DÉCEMBRE**

**CE QUI SE PASSE EN PRISON** EST AUSSI UN CRIME

filmé à la prison de Québec

**AUX YEUX DU SORT ET DES HUMAINS**  
VERSION FRANÇAISE DE "FORTUNE AND MEN'S EYES"

**LA FEMME SANS MARI**  
VERSION FRANÇAISE DE "ONE IS LONELY NUMBER"

**CINEMA POUR LES ENFANTS**  
Samedi le 2 décembre à 2 h. p.m. film de science-fiction! "LA VALLÉE DE GWANGI" (couleur) dessins animés — Admission: 50¢

Horaires: "AUX YEUX DU SORT": sam. à 8.40 dimanche à 2.45, 6.20 et 10.00 p.m.  
"LA FEMME SANS MARI": sam. 7 h. et 10 h. 20 p.m. dimanche à 1.00, 4.30, et 8.20 p.m.

# Editorial

## L'OPDQ et l'épuration de la Yamaska

Le gouvernement québécois est-il sur le point de recommander la mise en oeuvre du plan d'aménagement de la Yamaska? Il est sans doute un peu tôt pour l'affirmer.

Tout ce que l'on peut dire, pour l'instant, c'est que l'Office de planification du Québec, auquel est confié le dossier de la Yamaska, s'y intéresse activement.

S'il est vrai, comme on le prétend dans les milieux bien informés, que l'OPDQ consulte actuellement tous les ministères impliqués dans cette affaire, en vue d'obtenir les crédits nécessaires à la réalisation des travaux, on ne peut sûrement que le féliciter.

C'est la première fois, peut-on dire, que l'on prend de telles dispositions. Ce que sera la réponse des ministères intéressés, on n'en sait évidemment rien. On doit simplement espérer qu'elle soit positive.

Malgré toute sa bonne volonté, l'Office de planification ne peut naturellement s'engager davantage pour le moment. Des ministères appelés à participer à la réalisation du projet d'aménagement dépendant les diverses phases de ces travaux qui s'échelonnent, selon l'échéancier établi par les spécialistes, sur une période d'une quinzaine d'années.

Il serait cependant regrettable que l'on n'en commence pas la mise à exécution dès l'an prochain. Nous admettons que l'épuration du Saint-Laurent est urgente, de même que celle des autres cours d'eau du Québec, mais on ne saurait oublier un seul instant que la Yamaska est la rivière la plus polluée de la province et qu'à ce titre elle mérite une attention immédiate.

Non seulement ses eaux sont-elles dangereuses pour la santé publique, mais le débit de ce cours d'eau est insuffisant pour répondre aux besoins de l'industrie et de la population. Et cela, tout particulièrement durant la saison estivale, alors que le niveau de la rivière baisse considérablement et que la consommation est plus élevée.

Granby en sait quelque chose, puisqu'elle a dû aménager une vaste réserve d'eau pour s'assurer un approvisionnement adéquat. Le gouvernement est du reste au fait de cet état de choses. Le dossier de la Yamaska explique clairement l'état pitoyable de cette rivière, en exposant les mesures auxquelles il faudra avoir recours pour en régulariser le débit, enrayer les inondations les printemps, mettre fin à l'érosion le long de ses rives, enfin en épurer les eaux polluées par les déchets industriels et domestiques.

La réalisation de ce projet coûtera au bas mot, selon les estimés préliminaires, une centaine de millions de dollars. Cette somme répartie sur une quinzaine d'années, cependant, ne constitue pas un obstacle majeur. Le financement des travaux, en d'autres termes, ne pose pas un problème insoluble. Et cela, d'autant plus que le gouvernement fédéral sera appelé à y souscrire dans une certaine mesure.

D'ailleurs, la réalisation de ce projet s'impose, non pas uniquement pour assurer le progrès d'une région où le développement est mis en danger par une pénurie d'eau, mais pour que les eaux de la Yamaska ne contaminent pas d'autres cours d'eau.

Pour toutes ces raisons, et pour beaucoup d'autres qu'il serait trop long à énumérer ici, nous sommes donc heureux de voir l'Office de planification s'intéresser de près au dossier de la Yamaska.

Le dossier sur le développement général de la région sud de Montréal, récemment remis par le ministre des Affaires municipales au conseil de développement 6-C et le dossier de la Yamaska constituent les documents les plus nécessaires à la bonne coordination des efforts destinés à relever l'économie régionale.

Le jour où l'OPDQ sera en mesure d'en remettre le texte au CRD 6-C, cet organisme sera certainement heureux de l'étudier et, ensuite, de sensibiliser la population à ce problème.

Chose certaine, le CRD 6-C ne demande qu'à collaborer avec l'OPDQ pour faire de notre région une région prospère, apte à mettre en valeur toutes ses ressources.

Souhaitons donc que ce document puisse être rendu public aussitôt que possible et que, par ailleurs, les ministères y donnent suite.

Roland Gagné

## Point de vue

### L'objectif à atteindre

Il sera certes intéressant de connaître le résultat des démarches de M. Bourassa à Londres, où il a rencontré plusieurs hommes d'affaires britanniques, en plus du Premier ministre de Grande-Bretagne.

Pour l'instant, il est compréhensible que M. Bourassa ne veuille rien dévoiler des projets industriels nouveaux et spécifiques dont il a été question au cours de ces entretiens.

Il n'est pas dans les habitudes d'un chef de gouvernement de se livrer en ce domaine à des déclarations fracassantes. D'ailleurs, d'autres entretiens seront probablement nécessaires avant que M. Bourassa puisse dire quoi que ce soit.

Il n'est pas moins encourageant, cependant, de voir le Premier ministre se préoccuper activement du développement économique du Québec. Cet intérêt pour cet aspect de notre essor est beaucoup plus important, à notre sens, que celui qu'il pourrait porter à d'autres aspects en somme secondaires.

Car c'est par le développement de notre économie que nous réussirons à nous affirmer. Et s'il est impossible d'obtenir ici, ou encore au Canada, les investissements nécessaires à une reprise industrielle, c'est à l'étranger que nous devons aller les chercher.

Nous ne pouvons plus progresser au hasard, selon le bon vouloir de nos gens. Il faut faire vite. Notre province regorge de richesses naturelles qu'il importe de mettre en oeuvre pour assurer un emploi rémunérateur à la population.

Voilà l'objectif à atteindre, et nous devons prendre les moyens nécessaires pour le réaliser.

R.G.

## La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée.

Journal fondé en 1935

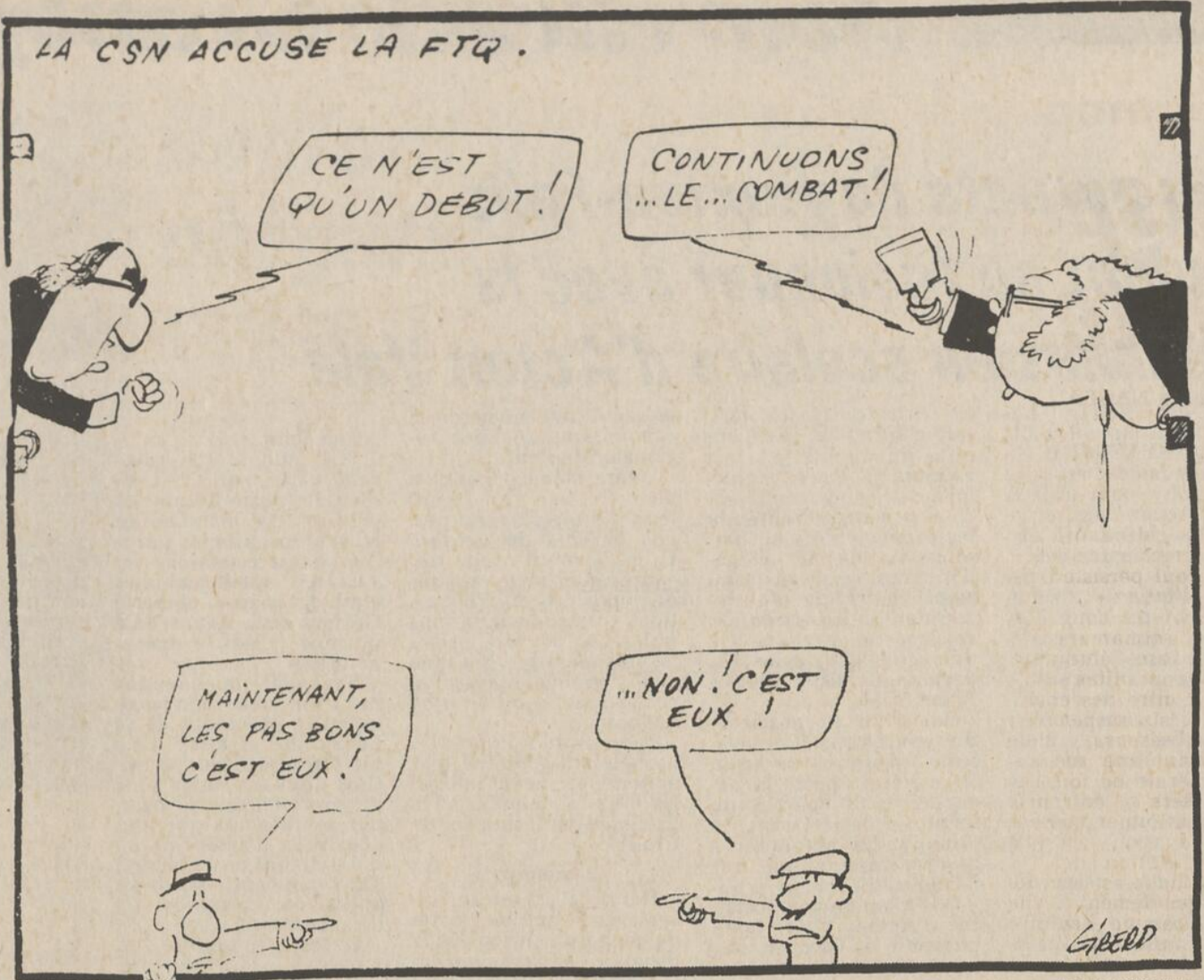
136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction de dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: 15					
Samedi: 25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine: 1.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00
Année: 50.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

(Droits réservés)

## L'aide à l'Amérique latine

WASHINGTON (PC) — Le président de l'Agence canadienne de développement international déclare que le nouvel intérêt du Canada pour l'Amérique latine fait partie de la "nouvelle ouverture du Canada sur le monde entier".

Paul Gérin-Lajoie, qui visitait la Banque inter-américaine de développement à laquelle s'est joint le Canada en mai dernier, a par ailleurs dit qu'il n'entrevoit pas que le gouvernement libéral minoritaire ait de difficulté à obtenir l'approbation du Parlement pour l'aide internationale.

Il base cette confiance sur le fait que l'aide internationale n'a jamais constitué une controverse entre les partis politiques dans le passé.

Gérin-Lajoie, qui est gouverneur-adjoint de la Banque inter-américaine pour le Canada a pris la parole lors d'une réunion des directeurs de la banque.

Lors d'une conférence de presse, il a souligné que le Canada, jusqu'à la fin de la deuxième Guerre Mondiale était orienté davantage vers l'Europe et les pays du Commonwealth.

Depuis ce temps, et surtout depuis 10 ans, le Canada, a dit M. Gérin-Lajoie, a élargi ses relations économiques, culturelles et diplomatiques avec les pays francophones d'Afrique, les pays asiatiques et l'Amérique latine.

## Un coup de couteau...

Par Jean-Paul Arsenault

Dégustation vaseuse s'il en est une, celle d'huîtres vaut la peine d'être vécue, ne serait-ce que pour le plaisir de se débarbouiller pendant des heures après. La dernière à laquelle j'ai survécu, c'était mercredi soir cette semaine...

Tout a débuté vers les 18h. 30. Je suis donc arrivé sitôt mon travail terminé, vers les Ouf! 15h. Histoire de me mettre le gosier en forme avec une bière. Puis deux. Pourquoi pas trois...

Au milieu de la soirée, nous étions toujours autour du bar attendant le livreur d'huîtres. Le pauvre subissait, chez lui, les foudres de sa femme.

C'est la quatrième fois cette semaine que tu te livres à des dégustations d'huîtres, lui clamait-elle. T'as besoin de revenir plus tôt ce soir, ou je te referme l'écaille, espèce de gros mollusque.

A dix heures, il nous est finalement arrivé avec la cargaison. L'oeil vitré, l'air bête...

Prends-en une petite avec nous autres avant de partir, l'avons-nous "forcé".

Ah, pas cette fois les gars, si je reste c'est la mort. La vieille va me massacrer!

Aux armes! nous fit alors une voix dans l'autre salle. Les huîtres sont prêtes... approchez!

## La chronique des livres

### Le dossier noir de la médecine

"Les services médicaux risquent la catastrophe en Amérique du Nord". C'est en ces termes que Heward Grafty, dans un livre qu'il vient de publier aux Editions La Presse, énonce des faits brutaux qu'il se fait fort de prouver.

Cet ouvrage, LE DOSSIER NOIR DE LA MEDECINE, constitue un document qui embarrassera non seulement les membres du corps médical et les gouvernements, mais fournira au public une information qu'on lui cachait...

Mauvais état de santé des citoyens canadiens; augmentation galopante des maladies cardiaques, des maladies mentales, des dépressions nerveuses; médecine préventive pauvre; augmentation parallèle et scandaleuse du revenu des médecins; manque de généralistes; inefficacité non pénalisée; erreurs médicales soigneusement étouffées; engorgement des hôpitaux; gaspillage et duplication des services; manque d'éthique de la part des praticiens, voilà quelques-uns des problèmes brûlants soulevés par l'auteur.

L'adage populaire selon lequel les médecins "enterrent leurs morts ensemble" semble plus que jamais justifié à la lecture du DOSSIER NOIR DE LA MEDECINE.

Heward Grafty n'accuse pas sans preuve. N'accuse pas en vain. Avocat de profession, il sait sans acrimonie dire où le bât blesse et vérifie ses avancées.

LE DOSSIER NOIR DE LA MEDECINE, une charge accablante sur un problème qui nous concerne tous.

### L'ogre de barbarie

Les Editions du Jour annoncent le lancement de L'Ogre de barbarie de Pierre Billon, ouvrage édité en co-édition avec la maison Robert Laffont de Paris.

Sur un fond de carte postale: un village suisse, perché sur un coteau ensoleillé. Au loin, le lac Léman et alentour, les montagnes. Derrière les montagnes, la France occupée. Dans le village, un cimetière trop grand, un hospice pour vieillards, une école silencieuse, une maison vide.

C'est l'automne 1942. Le Président de la Confédération s'élève contre les faux bruits qui sement l'inquiétude dans le peuple: "Chacun doit être une forteresse de confiance et de force tranquille".

Catherine et François: une fillette qui n'a pas d'âge et un réfugié qui se demande ce qu'elle pensera de lui plus tard. Derrière la bonne conscience et la neutralité, le profil d'une Suisse secrète et complice. Par les yeux d'un enfant juive qui n'a pas froid au coeur, la découverte de la drôle de paix. François — qui n'est pourtant pas bavard — dira de la neutralité: "C'est une chose qu'on trouve dans les déclarations du gouvernement pas dans le coeur des gens". Pour l'homme, il n'y a pas de guerre étrangère.

"Vous voulez savoir ce que cache la vie paisible de Malombré?" demande le réfugié aux villageois. Mais per-

sonne ne semble manifester beaucoup de curiosité. Que se passe-t-il donc à l'asile des vieillards? et dans la cave de la Cahumine? Pourquoi Mme Clothilde refuse-t-elle de parler des chiens écrasés? Que contient le petit flacon du Dr Voëglér? Quel est ce secret que François n'arrive pas à oublier?

Un roman qui ne se prend pas pour un autre, un humour qui se pique de tendresse, un mouvement d'horlogerie qui remonte le temps, un son de cloche qu'on n'a pas souvent entendu.

### Mes recettes

Les Editions du Jour annoncent le lancement de Mes recettes de Juliette Lassonde.

L'art de vivre c'est aussi l'art de bien manger. La gastronomie est un élément de la vie quotidienne qu'il faut sans cesse renouveler.

Mes recettes de Juliette Lassonde marque une étape dans la gastronomie québécoise: elle propose des recettes faciles, exécutées à partir d'éléments simples mais bons parce que naturels et frais. Toutes ces recettes sont le fruit de son expérience et de son sens inné de la bonne cuisine. Aussi diversifiées par le fond que par leur technique, d'exécution, elles seront d'un grand secours aux cuisinières en quête d'idées comme à celles qui désirent étendre leur répertoire.

Expérimentées, écrites, corrigées au fur et à mesure d'une trouvaille personnelle, ces recettes sont livrées ici dans leur forme manuscrite originale où se retrouve cette "touche spéciale" particulière à chaque grand cuisinier.

L'auteur, Juliette Lassonde a d'abord acquis une expérience pratique de la cuisine avant de devenir journaliste. Elle fut rédactrice de la chronique gastronomique du journal Le clairon de Saint-Hyacinthe et passa ensuite au Courrier où elle travaille depuis deux ans.

### Une belle peau

Les Editions du Jour annoncent le lancement du livre du Dr Roland Lauzon N.D. Une belle peau.

Une belle peau est un ouvrage qui se veut une réponse complète à ces milliers de personnes souffrant d'une maladie de peau qui ne voient pas de solution permanente et définitive à leur problème. Pourtant, les méthodes naturopathiques peuvent efficacement et sans effets secondaires nocifs, guérir la grande majorité des maladies de peau.

Le Dr Roland Lauzon, N.D. est naturopathe à la clinique mariste Brunet. Ayant souffert toute sa vie d'une maladie de peau chronique, il fut complètement guéri par la naturopathie. Il décida de devenir naturopathe et de consacrer sa vie à la pratique de l'art et de la science qui l'ont guéri.

Dans cet ouvrage bien documenté, il apporte à la fois l'expérience du malade guéri et du praticien compétent. Une belle peau est un ouvrage qui sera utile non seulement à celui qui souffre d'une maladie de la peau, mais également à ces milliers de femmes qui désirent conserver, toute leur vie, une peau saine et jeune.

Couteaux en mains, nous envahissons la place. Devant nous ça et là, sur les tables, des monticules d'écailles vaseuses. A l'attaque!

— Aguiolle! a hurlé mon voisin de dos, son couteau planté dans la paume... ça commençait.

A ses côtés, un autre y allait d'un: — Moi je l'ai l'affaire. Là, vous ouvrez d'abord une grosse, une vraie de vraie, puis vous pressez du citron tout autour... comme ça et

— Ouch, Ouch! ne cessait-il de crier en sautillant, se frottant les yeux. Cet imbécile avait écrasé sa moitié de citron entre le pouce et l'index et... Fitt en plein dans une loupe.

Le mieux encore, de nous encourager un expert, c'est d'en ouvrir une douzaine et de les amasser dans un verre. Et, à notre grand plaisir il commença à s'exécuter. Une, deux, trois, ça vous avait l'air du diable la dedans. Une fois rempli, son verre bourré de mollusques, de terre et de tout ce que vous voudrez affichait un air maladif.

Notre homme le leva, y porta les lèvres, pencha la tête en arrière en prenant une grande respiration et...

— Bouche! Impossible... je ne peux pas!

Pendant tout ce temps, un d'entre nous, un immense baril que nous surnomons Basouf, s'était entouré de trois ouvriers de calibre.

Les gars ouvraient, grattaient le fond des assiettes de nacre. Lui y penchait des lèvres gourmandes et... Slurp! plus d'huîtres. Trois quarts d'heure et quelques lampées de bière, plus tard, ajoutées à ce rythme de gosier, et il se passa quelque chose.

Basouf se mit d'abord à osciller sur sa chaise. Il nous regarda ensuite à tour de rôle, sans rien voir. Puis, entre deux haussements d'épaules, il lâcha un titanesque rot et bascula sur le dos. Le conducteur du taxi a travaillé à temps double pour, une demi heure plus tard, réussir à l'engouffrer dans sa voiture. Basouf était mou comme de la guénille. Comme une huître.

Il fallait que je me décide à la fin. Aussi ai-je attaqué à grands coups de lame, une bonne demi douzaine d'huîtres verrouillées. Peine perdue! Mon attention s'est alors portée sur celles que le cuisinier avait enrhumées de chapelure. Les frites. Succès! A minuit, comme dans toute partie d'huîtres qui se respecte, nous sommes passés aux chansons à répondre. Ah, ce qu'il fallait bon de voir les copains chanter à l'aise le succès d'hier, jusqu'au Slow Boat to China qui est revenu... tous se tenant par le cou avec des mains dégoulinantes de vase.

Après coup, le téléphone s'est mis à chialer:

— Pas de farce plate monsieur, je sais très bien que mon mari est là, nous sommes-nous fait dire à tour de rôle et nous avons quitté le banquet. Oh si quelque un d'entre vous trouve un couteau, il est à moi, je ne sais plus où diable je l'ai échappé.

## Qu'est-ce que l'ergothérapie?

La revue Vie et Langage (Larousse) commente ce terme par les lignes suivantes:

"Ergothérapie n.f. Thérapie (thérapeutique) par le travail (gr. ergon), c'est-à-dire par un effort approprié et sans excès. En particulier, cure de mouvement qui, retardant les effets de la vieillesse, prolonge l'espérance de vie; l'ennui, l'immobilité, c'est la mort!

La meilleure ergothérapie, estime les ergothérapeutes, est celle qui écarte les activités purement mécaniques, au bénéfice de motivations auxquelles l'initiative, le goût et même un certain sens de la "découverte" sont intéressés: le bricolage "intelligent" les menus travaux de construction et d'entretien, la fabrication d'objets artistiques, le jardinage, les cueillettes saisonnières, la recherche d'itinéraires variés à pied et à bicyclette — sans exclure la lecture, la philatélie, les mots croisés, etc. À un niveau supérieur, la longévité de nombreux intellectuels alertes jusque dans leur grand âge s'explique par l'ergothérapie spontanée: le refus de la décrépidité et du renoncement".

# Nouvelles de St-Hyacinthe

Au campus de Saint-Hyacinthe

## Suspension des pourparlers entre toutes les parties intéressées

par Claude NADEAU

**SAINT-HYACINTHE** — Tout le monde attend de nouveaux développements au campus de Saint-Hyacinthe du CEGEP Bourgchemin, face à la crise qui persiste dans cette institution.

Après deux congédiements d'animateurs des Services aux étudiants, quatre poursuites judiciaires contre des enseignants et six suspensions de professeurs, c'est maintenant une suspension générale de tous les pourparlers entrepris pour solutionner ce conflit.

La médiation de Me Robert Cliche est maintenant officiellement terminée et, comme l'annonçait le ministre de l'Éducation devant l'Assemblée nationale, Me Cliche

prépare actuellement son rapport qui devrait parvenir au cabinet du ministre, lundi.

Aucune nouvelle rencontre n'a été officiellement prévue d'ici là entre la direction du CEGEP Bourgchemin et les professeurs qui constituent le groupe n'ayant pu s'entendre avec le Collège.

Il demeure que M. Germain Hallé, de la direction générale de l'enseignement collégial nous a informé qu'il était possible, à chaque partie, de faire parvenir au médiateur son dernier point de vue et que Me Cliche pourrait prendre en considération ces derniers faits.

Le porte-parole de la Dige a expliqué que le ministre de l'Éducation prendrait une décision pour régler le conflit du

campus de Saint-Hyacinthe du CEGEP Bourgchemin, la semaine prochaine, après avoir pris connaissance du rapport de Me Robert Cliche.

On sait que les enseignants ont demandé, jeudi dernier, la mise en tutelle du CEGEP tandis que les étudiants ont obtenu l'assurance que le médiateur ferait des pressions pour la nomination d'un commissaire-enquêteur au CEGEP Bourgchemin.

M. Hallé a avoué que la situation tendait logiquement à une de ces deux interventions du ministre de l'Éducation. En effet, le conflit, qui était, au début, purement local, a pris, peu à peu, beaucoup d'ampleur.

Le ministère a d'abord envoyé à Saint-Hyacinthe deux observateurs. De

cette visite est sortie la proposition de nommer un médiateur pour tenter d'en venir à un règlement à la suite de négociations entre, d'une part, la direction du Collège et, d'autre part, les étudiants et les professeurs.

Cette médiation ne semble pas avoir apporté une solution complète à la crise de cette institution puisque les étudiants en étaient, hier, à leur 23e journée de débrayage et que les professeurs entreprenaient, eux, leur 3e journée d'étude.

Une intervention plus directe de Québec dans ce conflit est donc attendue. La plus probable semble la nomination d'un commissaire-enquêteur qui laisserait au conseil d'administration du CEGEP tous ses pouvoirs.

Ce commissaire-enquêteur serait nommé par le ministre de l'Éducation et devrait faire une enquête dans le milieu, selon le mandat qui lui serait donné.

Après avoir pris connaissance du rapport du commissaire-enquêteur, le ministre de l'Éducation devrait alors prendre des décisions en conséquence pour solutionner le problème.

Il en va un peu autrement si le ministre décide de mettre le CEGEP Bourgchemin en tutelle. Un tuteur sera alors nommé, qui prendrait tous les pouvoirs du conseil d'administration du Collège, ce dernier étant ainsi suspendu pour la durée de la tutelle.

La grande différence, dans ce genre d'intervention, réside dans le fait que le tuteur, à la suite de son enquête, rend des décisions qui sont exécutoires. Il demeure que ces décisions doivent cependant être prises en conformité avec la loi 21 et sans enlever les cours légaux aux personnes qui pourraient être concer-

nées par ces décisions.

Le ministère opérerait donc, la semaine prochaine, pour l'une de ces alternatives pour le campus de Saint-Hyacinthe du CEGEP Bourgchemin. Pendant ce temps, dans cette institution, les étudiants et les professeurs continuaient, hier, leur débrayage, leurs journées d'études, leurs cours parallèles. On se préparait également à mettre sur pied, dès lundi prochain, le CEGEP parallèle permanent préconisé par les enseignants. En gros, on peut donc dire que tout demeure en suspens et que tout le monde attend la décision qui sera prise par le ministre de l'Éducation.

## Cloutier se dit favorable à la nomination d'un enquêteur

**QUEBEC (PC)** — Le ministre François Cloutier a laissé entendre, vendredi, qu'il nommerait un enquêteur dans le conflit du campus Saint-Hyacinthe plutôt que de mettre le CEGEP en tutelle, comme le lui a demandé le Syndicat des professeurs de Saint-Hyacinthe.

Sur une question de M. Camille Laurin, chef parlementaire du Parti québécois, le titulaire de l'Éducation a précisé à l'Assemblée Nationale qu'il avait accusé réception de la demande syndicale, mais qu'il n'entendait pas se prononcer là-dessus avant d'avoir reçu lundi prochain le rapport du médiateur gouvernemental dans cette affaire, le juge Robert Cliche.

"Je crois comprendre, dit-il, que le juge Cliche suggérera la nomination d'un enquêteur et, si tel est le cas, j'y donnerai suite", ainsi que la loi le permet. Ce conflit, qui dure mainte-

nant depuis trois semaines, affecte près de la moitié des 3,000 étudiants du CEGEP Bourgchemin, qui tiennent des séances d'information avec les enseignants tout en suivant des cours parallèles.

Ces journées d'étude, dit-on du côté syndical, permettront aux professeurs et étudiants d'explorer les possibilités de jeter les bases de ce qui pourrait devenir le premier CEGEP parallèle permanent au Québec.

Comme le ministre l'a brièvement expliqué, le litige met en cause l'administration du CEGEP, les professeurs et les étudiants. C'est un problème de congestion qui a d'abord éclaté entre les étudiants et les administrateurs. Ensuite, les professeurs se sont mêlés au conflit en appuyant les étudiants dans leurs revendications, avec le résultat que six d'entre eux sont menacés de congédiement.

## St-Hyacinthe entreprend un renouveau industriel

**SAINT-HYACINTHE** — "L'arrivée des Vins Colona, en 1972, et des Vins BRIGHTS EN 1973, pour ne nommer que ces deux-là, ainsi que l'implantation d'industries dans la zone industrielle près de la route transcanadienne, nous donnent une nouvelle vitrine aux yeux des gens de l'extérieur.

Ces quelques réussites créeront un effet d'entraînement: c'est le point de départ d'un renouveau industriel".

M. Charles-E. Couture, président de la Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe, commente ainsi la situation économique de la région de Saint-Hyacinthe.

Il ajoute que la région maskoutaine ne peut faire autrement que d'avoir une vocation industrielle avec "la possibilité des grands marchés, la quali-

té de notre main-d'œuvre, les facilités de transports et de communications et les autres facteurs positifs que nous possédons pour influencer les investisseurs".

La région maskoutaine, selon M. Couture, possédait, dans le passé, un emploi industriel plus élevé que ne l'était cet emploi, en moyenne, dans l'ensemble de la province.

"Les statistiques de 1971, ajoute-t-il, lorsque disponibles, démontreront que nous maintenons cet avantage, même si l'emploi, chez quelques-unes de nos industries, a baissé."

M. Couture déclare que ces baisses sont souvent compensées par des hausses dans d'autres industries et note, également, que l'emploi dans le secteur tertiaire a accusé, ces dernières an-

nées, une forte croissance dans la région.

M. Couture estime que de nombreuses gens ont foi en la vocation industrielle de la région de Saint-Hyacinthe et le premier geste de ce groupe, afin de donner un nouveau départ à l'économie régionale, selon lui, a été la création de la Corporation de promotion industrielle de la région de Saint-Hyacinthe.

M. Couture tient cependant à ajouter que l'attitude indifférente et parfois négative des autres citoyens de la région pouvait ralentir le travail des premiers. "Pour réussir pleinement la promotion industrielle, il faut que tous, sans exception, participent activement".

Le président de la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe estime que cette participation commence par une

attitude positive, "attitude caractérisée par la foi en nos possibilités, suivi de gestes et de paroles". M. Couture invite donc ses concitoyens à faire des efforts en ce sens.

Il demande à l'industriel de maintenir ses bonnes relations avec les employés et, à ces derniers, de conserver leur réputation de bons travailleurs. Il invite également les marchands à parler d'une façon élogieuse des avantages économiques de la région maskoutaine.

"Par voie de conséquence, conclut-il, il en résulte que M. Tout-le-monde devient l'un de nos meilleurs promoteurs. Ainsi, tous ensemble, nous vivrons dans la région du Québec qui aura eu, proportionnellement, la meilleure croissance de l'emploi industriel durant la décennie 1970-1980".



Soirée-Jeunesse

Le club Richelieu de Saint-Hyacinthe organisait, dernièrement, une véritable soirée-jeunesse, à l'occasion de son souper annuel père-fils-filles. Nous voyons ici, au fond et à droite, M. Roger Duceppe, le président du club, qui se fait photographier avec les enfants qui ont participé à ce souper. Bien entendu, le clown était de la partie!

(Photo Studio Crystal)

### HOMMES DEMANDES

#### MECANICIEN

AVEC EXPERIENCE  
1ere ET 2ieme CLASSE

#### HOMME DE SERVICE

GRAISSAGE  
CHANGEMENTS D'HUILE

#### ALIGNEUR DE ROUES

AVEC EXPERIENCE

AVEC DES AVANTAGES JAMAIS VUS

#### CAUSE

AUGMENTATION SI RAPIDE DU COMMERCE

**B & M MERCURY**

120 rue Bell Cowansville Tél.: 263-1484

## MARCEL PEPIN À GRANBY



Le Syndicat régional de la construction

**(C.S.N.)**

ORGANISE UNE RENCONTRE

DE TOUS LES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION DE LA RÉGION  
COMPRENANT: GRANBY, COWANSVILLE, ST-HYACINTHE, ST-JEAN  
DIMANCHE LE 3 DÉCEMBRE 1972 — 10 H. A.M.

**AU MOTEL LE GRAND BIEN**

700, rue Principale GRANBY, Qué.

M. MARCEL PEPIN, président de la C.S.N. discutera  
avec tous et chacun de vous  
les problèmes concernant la construction

BIENVENUE À TOUS LES TRAVAILLEURS

**La C.S.N. PARTOUT**

Humiliés devant leurs partisans

## Les Vics ont-ils perdu le "feu sacré" ? — Lachine à Granby demain

Granby — Il y a deux choses qui peuvent arriver à une équipe; un de ces soirs, rien ne va pas; l'autre soir, tout fonctionne à merveille... Hier soir, au Palais des Sports de Granby, les sportifs ont été gâtés... Ils ont vu les "deux à la fois"... En effet, alors que les Vics de Granby connaissent leur pire performance de la saison devant leurs partisans, et que rien ne fonctionnait pour eux, les Alouettes de St-Jérôme, eux, connaissent leur meilleure performance de la saison, alors que tout fonctionnait à merveille pour eux... Avec le résultat que St-Jérôme, déclassé par les Vics antérieurement, par des marges de plus de 10 points, sont venus humilier les Vics 7 à 1... oui 7 à 1.

Comment expliquer une telle défaite des Vics devant leurs partisans... Rien de plus simple... Rien ne fonctionnait pour eux, alors que tout marchait à merveille pour les visiteurs... Quand même, est-il permis d'ajouter que les Vics, presque au complet hier, soir, plus l'addition d'un nouveau joueur, nous ont laissés l'impression d'une équipe qui avait perdu sa bonne condition physique du début de la saison... Tout était facile au début; aujourd'hui, on craint les Vics, et on prend les moyens pour les battre... et on les bat trop souvent depuis quelques temps. Il faudra des

Autres nouvelles du sport en p. 14

"pratiques" pour les hommes de Clement Williams.

Quand même, le match d'hier soir ne peut être pris à la légère; les Vics ne l'avaient pas... et les Alouettes l'avaient... Voilà toute l'histoire.

### Du nouveau

Les Vics, qui jouaient sans les services de Pee Wee Laroche et Pierre Laliberté accueillent un nouveau joueur. Il s'agit de Ivanoe Bélice. Ce dernier est un ailier gauche qui évolue au centre également. Il est âgé de 19 ans. C'est un joueur robuste, sur qui on compte beaucoup.

### Demain soir

Les Vics de Clement Williams tenteront de nous faire oublier cette défaite demain soir, alors qu'ils accueilleront une autre équipe qui fait la vie dure aux meneurs, soit les Rapides de Lachine, à 7h.30 au Palais des Sports. Les Vics, qui viennent de subir deux défaites consécutives doivent se ressaisir, car leur défaite d'hier les a éloignés à 6 points des Maroons de Waterloo, et de la première place. Ils devront oublier le "mauvais" match d'hier soir...

Pour revenir au match d'hier, Forget a réussi deux buts pour les vainqueurs, Trudel, Roberge, Vézeau, Bergeron et Legault chacun un. Mario Hardy a évité le blanchissage aux Vics avec un but à 18.30 de la dernière période. L'arbitre a été très sévère, mais une seule bagarre fut signalée... St-Jérôme a lancé 49 fois contre 33 seulement pour Granby. C'est là l'histoire de la partie...

### Notes

Chris Dunn était de retour avec l'équipe... Noël Roy agissait comme gardien de réserve... Marc Goulet a joué son premier match à Granby, dans l'uniforme des Vics, et il fut le meilleur défenseur... St-Jérôme a profité de trois punitions, en plus de marquer avec le désavantage numérique... Denis Vallières a été le meilleur des Vics, malgré les sept buts comptés contre lui...

(Forget) 4.45  
2- St-Jérôme: Roberge (Carrière-Forget) 12.13  
Punitions: Boulay 2.47, Goulet 3.03, Carrière 3.03, Théoret 6.55, Beauchemin et Carle 15.25, Courchesne 18.29.

### Deuxième période

3- St-Jérôme: Vézeau (Bélanger) 1.41  
Punitions: Hardy 2.31, Préfontaine 5.10, Courchesne 11.51, Cournoyer, mineure et majeure, Carle majeure 15.11, Désormeaux 19.27, Arès 19.54.

### Troisième période

4- St-Jérôme: Bergeron

(Trudel-Forget) 3.56  
5- St-Jérôme: Forget (Trudel-Vézeau) 10.10  
6- St-Jérôme: Legault (Carrière) 12.38  
7- St-Jérôme: Forget (Trudel) 12.59  
8- Granby: Hardy (Lussier) 18.30

Punitions: Boulay 2.32, Carle, mineure mauvaise conduite et extrême 9.12, Bélice 12.55, Arès 15.45, Trudel 18.59, Forget 19.39.

### Lancers

St-Jérôme 14 14 21-49  
Granby 9 7 17-33



Voilà le magnifique ensemble de golf qu'offrira M. Fernando Côté au joueur le plus utile aux Vics de Granby à la fin de la saison. On reconnaît également sur la photo, dans l'ordre habituel: Phil Pinard, vice-président des Vics de Granby; Léon Robert, président des Vics et Sarto Fournier, président du club de golf et curling Granby-St-Paul.

(Photo C-Line Jobin)

## Waterloo augmente son avance en tête — Longueuil à Saint-Jean demain

WATERLOO (GP) — Luc Gélinau a conservé son tempo dans la ligue Junior A du Québec, hier soir pour diriger les Maroons vers une éclatante victoire de 5 à 3 sur les Aigles de Saint-Jean. Gélinau y est allé de son quatrième tour de chapeau cette saison, pour amasser 11 francs buts en quatre parties. Il s'est aussi fait complice sur le but de Alain Boudreau, but qui devait sceller l'issue de la partie vers la 43ème minute de jeu du dernier tiers. Mario Laplante avait précédemment ouvert le pointage dans la partie au début de la deuxième période. Pour les Aigles, qui ont offert le meilleur spectacle de la saison à l'aréna locale, André

Coulombe, le premier compteur du circuit, y est allé de deux buts, son compagnon de ligne Carreau complétait le pointage. Aucun but n'a été compté en première période. Cependant après 48 minutes de jeu, les Maroons dominaient dans la partie avec un pointage de 2 à 1. Waterloo prenant l'avance 3 à 1. Deux buts rapides des visiteurs ont changé l'aspect de la partie, et après 48 minutes de jeu, chaque club avait trois buts à sa fiche. C'est Luc Gélinau qui devait enfler le but de la victoire. Claude Cabana en a surpris plusieurs hier soir, alors qu'il a fait confiance à un nouveau cerbère dans la cage des

siens. Au fait, c'est Michel Essiambre, ex-cerbière des Rangers qui officiait dans les buts. Incidemment Michel Masson est présentement blessé à une cheville et il sera absent du jeu pour au moins trois semaines. C'est Dominique Gosselin qui agissait comme gardien suppléant. En dépit de l'absence de six réguliers, Cabana a su former des combinaisons bien équilibrées. Outre Masson, Ricard, Foley, Smith, Cameron et Grenbergs étaient absents. Avec cette victoire, combinée à la défaite des Vics de Granby, Waterloo prend une avance de six points au classement et ce avec un nombre identique de parties disputées. Outre la performance de Gélinau, le travail de la défense a de nouveau été impeccable. Il va sans dire que Cabana a dû avoir recours à son club ferme, les Napoléons de la ligue Junior C. Michel Fréchette était en uniforme et il a joué régulièrement; il a même été frustré d'un but cer-

tain par le cerbère Robert Jérôme qui a repoussé 57 lancers, contre 42 pour Essiambre qui a bien impressionné à sa première joute dans l'uniforme "marouinienne". Les Maroons seront à Saint-Jérôme dimanche soir.

**SOMMAIRE**  
Première période  
Aucun but.  
Punition — aucune  
Deuxième période  
1. Saint-Jean: A. Coulombe (Harris) 3:43  
2. Waterloo: M. Laplante (M. Fréchette) 13:25  
3. Waterloo: Luc Gélinau (Bissonnette, Boisclair) 19:59  
Punitions — Tougas, 3:02; Bachand, 4:38; Bissonnette, 7:11; Filion, 7:44  
Troisième période  
4. Waterloo: Luc Gélinau (Doyon, Bisson) 2:24  
5. Saint-Jean: M. Carreau (Tougas) 5:11  
6. Saint-Jean: A. Coulombe (Gauthier, Tougas) 8:03  
7. Waterloo: Luc Gélinau (Doyon) 8:31  
8. Waterloo: Alain Boudreau (Gélinau, Paradis) 13:34

Punitions — Bisson, 6:36; Fréchette, 17:10  
Lancers  
Waterloo 57  
Saint-Jean 43  
Indépendamment du résultat de la partie d'hier soir à Waterloo, les Aigles de Saint-Jean ont démontré de quel bois ils pouvaient se chauffer contre les Vics de Granby, jeudi soir. Lorsque les hommes de l'instructeur Jean-Marie Filion se décident à jouer au hockey, les Aigles représentent sûrement une puissance de la ligue Junior A du Québec. Et les Vics sont là pour le confirmer.

Demain soir, les Aigles sont de retour à l'aréna municipale, où ils seront les hôtes des Jets de Longueuil. Et les Jets sont attendus de pied ferme demain soir. Les Aigles n'ont pas encore digéré le dernier revers encaissé à Longueuil dernièrement, ou du moins, Filion ne l'a pas encore digéré.

Cependant, le dernier triomphe aux dépens du Granby devrait normalement avoir comme effet

de remettre les protégés de Filion dans leur assiette. Dernièrement, les Aigles n'ont pas joué souvent, et ils ne pouvaient bénéficier d'heures convenables pour des pratiques.

Leur rendement, leur condition physique, leur esprit d'équipe, et aussi leur désir de vaincre ont été grandement affectés. Mais, maintenant la situation est redevenue normale, les Aigles disputeront une 3ème joute en 4 jours demain soir.

**les sports**  
EN BREF... EN BREF  
STOCKHOLM (AFP) — Le comité olympique suédois envisage de présenter la candidature de la Suède pour organiser les Jeux Olympiques d'hiver 1976, en remplacement de Denver. Les épreuves alpines pourraient être disputées à Aare, dans le nord de la Suède; les épreuves nordiques, dans le centre, à Falun où auront lieu en 1974 les championnats du monde de ski nordique ou à Hammarstrand.

# Qu'avez-vous à perdre?

Tout!

Vous n'êtes certainement pas de ceux qui se laissent abattre par un coup dur! Mais ne prenez quand même pas le risque de tout perdre dans un incendie. Evitez le pire tout en réalisant des économies: faites appel à Wawanesa. Ne jouez pas avec le feu! Profitez de notre nouvelle police d'assurance à risques multiples. Elle a été conçue pour vous qui avez le plus à perdre: les propriétaires et locataires d'une maison unifamiliale, d'un duplex ou triplex.

Cette police d'assurance couvre les risques d'incendie, la responsabilité civile, le vol, et le vandalisme. Elle vous offre le maximum de garanties (comme beaucoup d'autres) mais elle est moins chère. Appelez-nous aujourd'hui même. Notre délégué vous expliquera en détail tous les avantages de notre nouvelle police d'assurance. Les économies que vous réaliserez en faisant appel à Wawanesa ne sont pas le moindre de ses avantages.



Placez-vous sous notre aile.

**Assurance Incendie Wawanesa**

Assurance-groupe également disponible.

Ne jouez pas avec le feu! Appelez-nous aujourd'hui même. 378-7171

333 rue Principale. Granby.

**DU NOUVEAU à COWANSVILLE**

**LE PRÉSIDENT DE RESTAURANT PATIO - BAR-B-Q**

Informe sa nombreuse clientèle et toute la population de Cowansville et de la région de LA RÉNOVATION COMPLÈTE DE L'ÉDIFICE

Une spacieuse salle à diner portant le nom de "SALLE PRINCESSE" a été ajoutée; le "COCO BAR", construit dans un style approprié; il ne faudra surtout pas oublier que notre RESTAURANT PATIO BAR-B-Q peut accueillir jusqu'à 180 personnes.

**NOS SPÉCIALITÉS:**

**FRUITS DE MER**

**METS CANADIENS**

**METS ITALIENS**

NOTRE FAMEUSE ET DÉLICIEUSE

**PIZZA**

**SPÉCIALITÉ DE LA MAISON:**

**METS CHINOIS**

LIVRAISON À DOMICILE

**N'OUBLIEZ PAS NOTRE OUVERTURE OFFICIELLE**

**MERCREDI, 13 DÉCEMBRE 1972**

**NOTRE DEVISE:**

"DONNER SATISFACTION À NOTRE NOMBREUSE CLIENTÈLE DANS L'AMBIANCE LA PLUS PARFAITE"

**318, rue SUD, COWANSVILLE, QUÉ. Tél. 263-0800**

## Un magnifique cadeau pour le joueur le plus utile aux Vics de Granby

GRANBY — Le joueur le plus utile aux Vics de Granby, de la ligue Junior A du Québec, sera récompensé de belle façon à l'issue de la prochaine saison. Voilà ce qui ressort d'une conférence de presse tenue hier soir au club de golf Granby-St-Paul.

En effet, M. Fernando Côté, professionnel au club de golf Granby-St-Paul, a annoncé qu'il remettrait au joueur le plus utile aux Vics, un magnifique ensemble de golf de très grande valeur; cet ensemble comprend des bâtons "Dynamax", ainsi qu'un sac aux couleurs des Vics de Granby. De plus, M. Sarto Fournier, président du club de golf et curling Granby-St-Paul, a ajouté que l'élu recevra également un abonnement d'un an au club.

Le choix du gagnant sera déterminé par le vote des sportifs qui suivent régulièrement les activités des Vics Junior A. A compter de la semaine prochaine, soit dimanche le 10 décembre, alors que les Vics recevront les Jets de Longueuil, tous les amateurs se verront remettre un bulletin de vote à leur entrée au Palais des Sports. Chaque bulletin devra être déposé dans les boîtes placées à cette fin, à l'issue du match en question. A souligner que tous les bulletins seront initialement de la date de la rencontre et que les bulletins qui seront déposés après cette date, seront considérés comme nuls. Ceci afin d'éviter les expériences fâcheuses des dernières années.

De plus, un comité de surveillance a été formé, comité qui verra à la compilation

finale des votes, lors de la dernière joute locale des Vics. Ce comité est formé de M. le curé Dery de la paroisse St-Luc, de M. le juge Gérard Normandin et de M. A.J. Bodin, homme d'affaires bien connu à Granby et la région. A chaque joute locale, les bulletins seront comptés en proportion du nombre de personnes présentes au match afin d'éliminer tout malentendu. Le nom du gagnant ne sera dévoilé qu'à la toute fin de la saison.

Ceux qui ont vu l'ensemble de golf offert par M. Fernando Côté, hier soir, ont été vraiment emballés. Il ne reste plus qu'aux joueurs des Vics de se faire valoir afin de mériter ce prix tant convoité. Un beau geste de M. Côté, il va sans dire ainsi que l'appui du club Granby-St-Paul à cette cause.

# Les Tiger Cats favoris

HAMILTON (PC) — La Ligue Canadienne de football a reporté indéfiniment ses projets d'expansion et particulièrement ceux vers les Etats-Unis.

Jake Gaudar, commissaire de la LCF a déclaré lors d'une conférence de presse que deux propositions soumises lors de la réunion des comités exécutifs de la ligue au sujet d'une expansion possible vers les U.S.A. ont été retirées.

Une troisième résolution, souhaitant l'expansion à l'intérieur du Canada a aussi été retirée.

Les résolutions pourraient cependant être soumises de nouveau lors de la prochaine réunion de la LCF, au début de février.

Lorsque des équipes de la division est avaient souhaité étendre leurs activités vers les Etats Unis, le ministre de la Santé John Munro avait

fait savoir qu'il ferait tout en son pouvoir pour bloquer une telle tentative.

John Bassett, propriétaire des Argonauts de Toronto, avait lui-même retiré, la semaine dernière une résolution placée devant la LCF recommandant l'expansion.

Après une réunion de la LCF à Winnipeg, Gaudar, de même que Bassett, avaient rencontré le ministre Munro. Le commissaire a déclaré que lors de cette réunion, M. Munro, qui a depuis changé de ministère, avait suggéré que l'expansion de la LCF se fasse en faveur de Halifax.

Le manque de facilités à cependant forcé l'abandon de cette idée, de même que les demandes de Québec et de London.

Bassett a déjà fait savoir son opposition au fait que selon lui, une, deux ou trois équipes assurent la rentabilité de la LCF.

Gaudar a admis que la menace de Robert Schmetz, de New York, de former une autre ligue américaine de football si on ne lui permettait pas d'étendre ses activités au Canada a été prise en considération par la LCF. Selon Gaudar, toutefois, "la peur n'est pas une bonne raison pour développer une entreprise".

Il croit quand même que Schmetz est sérieux et pense que plusieurs villes américaines incapables de se joindre à la

ligue Nationale seraient intéressées à faire partie d'un nouveau circuit.

**Predictions**  
Les prédictions à Hamilton indiquent des chutes de neige et une victoire des Tiger-Cats pour dimanche.

Ni l'une ni l'autre de ces prévisions, cependant, n'inquiète l'instructeur des Rough Riders de la Saskatchewan Dave Skrien.

"Le fait qu'ils jouent à domicile portent beaucoup de gens à penser que les Tiger-Cats vont gagner", a déclaré Skrien vendredi.

"Cela ne me dérange pas que Hamilton soit favori; même que cela me rassure" a-t-il ajouté, expliquant que Saskatchewan n'était pas favori non plus contre Edmonton et Winnipeg.

Le quart-arrière Ron Lancaster, pour sa part, était quelque peu mécontent des nouvelles selon lesquelles il tentera de renégocier son contrat l'an prochain. Sans nier la véracité de ces nouvelles et le fait qu'il n'est pas satisfait de son salaire, Lancaster croit que le moment n'était pas choisi pour rendre ses projets publics.

Les Riders ont tenu un exercice moins ardu que les deux jours précédents vendredi, possiblement à cause de la température. Il a neigé en matinée et l'après-midi, après la fonte de cette neige, un vent froid s'est levé. L'on s'attend à d'autres chutes

de neige cette nuit et dimanche.

Une telle température n'affectera vraisemblablement pas le terrain artificiel de Hamilton, mais pourrait nuire à l'attaque aérienne des deux équipes.

Bien qu'il se défende de concentrer ses efforts sur un aspect en particulier de l'équipe des Tiger-Cats, Skrien admet qu'il sera difficile de contenir le quart Chuck Ealey.

Ealey court avec tellement d'efficacité que Skrien croit qu'il pourrait jouer comme demi.

Au sujet de la préparation de son équipe, il a dit: "ils ne sont pas encore prêts, mais ils le seront".

## Iberville gagne 9-4

GRANBY — Les Renards d'Iberville ont enfin renoué avec le succès hier soir, battant les Hawks de Brossard 9 à 4, dans une joute régulière de la ligue Montréal Richelieu Junior. Michel Barrière a mené l'attaque avec un truc du chapeau; Robert Lafrance a réussi deux buts alors que Philippe Sénéchal, Claude Lesieur, Pierre Lamarre et Yvan Granger complétaient le pointage. Vinet a été le meilleur du Brossard avec deux buts; Pineault et Favreau fermaient le pointage. Brossard a dominé 33-28 au nombre des lancers.

## Les Hawks en trouble

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Black Hawks de Chicago, seule équipe de la division ouest de la ligue Nationale qui ne soit pas née de l'expansion, ont peine à affirmer leur ancienneté cette saison.

Les Hawks, champions incontestés dans l'ouest au cours de leurs deux premières saisons, sont présentement engagés dans une surprenante bataille pour la tête du classement, un point derrière les North Stars du Minnesota, deux devant Pittsburgh, les Kings de Los Angeles, les Flames

d'Atlanta et les Flyers de Philadelphie étant tous à courte distance.

Au cours de l'entière saison 1971-72, les Hawks n'avaient perdu que cinq fois contre des équipes de l'ouest; en 10 rencontres cette année, ils ont déjà atteint ce nombre, ayant par ailleurs gagné quatre fois et annulé une fois.

Pour cette raison, les deux matches qu'ils disputent aux Penguins en fin de semaine sont peut être leurs plus importants avec une équipe d'expansion depuis que ces formations existent.

## Monmouth veut les Jeux..!

MONMOUTH, Oregon (AFP) — Monmouth, une localité de l'Oregon de quelques centaines d'habitants, a signalé au comité olympique des Etats-Unis, qu'elle était disposée à remplacer Denver pour organiser les Jeux d'hiver de 1976, à condition que quelques changements soient apportés au programme.

Selon la formule des Oregoniens, "leurs Jeux" ne coûteraient que \$185,000 pour l'aménagement des installations déjà toutes existantes. Un pas de géant, estiment-ils dans la lutte contre le gigantisme des Jeux.

"Comme il ne neige que deux ou trois jours par an ici, nous nous fierons aux prévisions météorologiques avant d'envoyer les convocations

par cartes postales aux concurrents", a déclaré D.E.P. Bridges, le chef des pompiers, élu président du comité organisateur de Monmouth, qui souligne que le calendrier devra être très flexible.

"Toutes les installations sont prêtes. Comme nous n'avons que trois hôtels, nous serons obligés de réduire le nombre des participants. La sécurité sera assurée par nos cinq gendarmes auxquels se joindra notre attroupement de chiens", a-t-il précisé.

Bridges a également indiqué qu'il ne demanderait qu'un faveur au C.I.O.: ajouter au programme une épreuve populaire dans la région: un concours d'escalade de sapins de Noël.

## Whalers 3 Philadelphie 5

Première période

1. Philadelphie, Lacroix 13 Lawson 10:14.  
2. Nouvelle-Angleterre, Caffery 11 Webster 10:50.  
Pénalités: Ley NA 0:55, Lacroix Phil 0:57, Caffery NA 1:52, McKenzie Phi 3:33, Pleau NA 11:16, Planthe Phi 11:16.

Deuxième période

3. Philadelphie, Plante 4 McKenzie, Boudreau 1:50.  
4. Philadelphie, Boudreau 1 McKenzie, Cardiff 13:46.  
5. Nouvelle-Angleterre, Williams 5 Hyndman, Sarrazin 14:26.

Aucune pénalité.

Troisième période

6. Philadelphie, McKenzie 4 Burgess 9:51.  
7. Philadelphie Boudreau 2 15:30.  
8. Nouvelle-Angleterre Webster 16 Selwood, Caffery 19:47.

Pénalités — Green NA mineure, majeure 4:52, O'Donoghue, Phi mineure majeure 4:32, Herriman Phi 9:14, Dorey NA 11:21, Campeau Phi. 16:31.

Lancers:

N.-Angl. 9 13 13—35 Phil. 11 7 12—30

Gardiens: Nouvelle-Angleterre, Landon; Philadelphie, Parent.

A.: 4:643.

## Federal, Spot et Paragon l'emportent

Granby — Dans la ligue de ballon-balai indépendante-Labatt, Fédéral a blanchi le Plastal 2 à 0 sur des buts de Babineau et Dupaul. Spot a défait Crino 4 à 0, alors que Robert, Armstrong, Brosseau et Charron marquèrent un but chacun.

Paragon a complété le triple programme avec aussi une victoire

## Hockey

LIGUE NATIONALE

Division Est

Montréal 15 3 6 103 53 36  
Rangers 15 7 2 95 64 32  
Boston 14 7 3 108 83 31  
Buffalo 10 7 7 80 69 27  
Detroit 10 9 2 76 74 22  
Vancouver 8 14 2 72 96 18  
Toronto 7 13 3 74 78 17  
Islanders 3 16 2 47 106 8

Division Ouest

Minnesota 13 7 3 71 53 29  
Chicago 13 8 2 84 68 28  
Pittsb. 12 10 2 94 77 26  
Los Ang. 10 11 4 84 84 24  
Atlanta 10 12 4 59 81 24  
Philad. 10 11 3 85 89 23  
St-Louis 6 10 5 51 68 17  
Califor. 4 15 4 58 98 12

HIER SOIR

Rangers à Californie (soir)  
Saint-Louis à Vancouver (soir)

SAMEDI

Atlanta à Montréal  
Philadelphie à Toronto  
Detroit à Islanders  
Buffalo à Minnesota  
Chicago à Pittsburgh  
St-Louis à Los Angeles

DIMANCHE

Montréal à Philadelphie  
Toronto à Detroit  
Atlanta à Rangers  
Islanders à Boston  
Minnesota à Buffalo  
Pittsburgh à Chicago

ASSOCIATION MONDIALE

Division Est

Cleveland 14 9 1 83 63 29  
N.-Angl. 13 9 1 93 76 27  
New York 13 11 0 104 77 26  
Québec 11 9 1 74 69 23  
Ottawa 10 10 1 76 85 21  
Philad. 6 16 0 67 102 12

Division Ouest

Winnip. 16 10 2 102 82 34  
Alberta 12 12 2 79 87 26  
Minnes. 12 9 1 71 71 25  
Los Ang. 12 14 1 89 95 25  
Houston 10 11 1 68 75 21  
Chicago 5 14 1 53 65 11

HIER

N.-Angl. 3 Philadelphie 5  
Los Angeles 5 Chicago 3  
Ottawa à Winnipeg

Minnesota à Alberta (soir)

SAMEDI

Los Angeles à Chicago  
Houston à New York  
Philadelphie à Cleveland  
Québec à N.-Angl.

DIMANCHE

Cleveland à New York  
Minnesota à Winnipeg  
Québec à Alberta  
Houston à Ottawa

Junior "A"

Waterloo 13 5 4 100 83 30  
Granby 10 8 4 133 94 24  
Lachine 9 8 3 88 93 21  
St-Jean 9 12 3 114 126 21  
St-Jérôme 10 11 0 98 91 20  
Longueuil 6 13 2 96 153 14

HIER

St-Jérôme 7 Granby 1  
St-Jean 3 Waterloo 5

DIMANCHE

Lachine à Granby (7 heures 30)  
Waterloo à St-Jérôme  
Longueuil à St-Jean

Richelieu Jr.

Chambly 13 5 0 115 62 26  
C'ville 10 8 0 89 75 20  
Valleyf. 9 7 0 85 76 18

Châteaug. 8 7 2 74 79 16  
Brossard 5 7 3 81 84 13  
Beleofil 4 10 2 50 85 10  
Iberv. 2 13 2 75 136 5

Montréal Jr.

St-Hyac. 11 6 1 97 68 23  
St-Michel 10 10 0 125 123 20  
Joliette 9 7 1 100 103 19  
Boucherv. 8 7 2 89 87 14

HIER

Brossard 4 Iberville 9  
St-Michel 8 Joliette 7

DIMANCHE

Boucherville à Joliette  
Châteauguay à Brossard  
St-Hyacinthe à Chambly  
Valleyfield à St-Michel  
C'ville à Beleofil (7 heures 30)

BELLE PROVINCE

Ouest

Dr'ville 9 3 1 61 46 19  
Magog 8 4 2 94 67 18  
Farnham 8 0 105 76 16  
Granby 0 12 0 42 114 0

Est

Assomp. 9 5 2 84 73 20  
Sorel 8 5 1 85 65 17  
Mil-Est 5 2 66 65 12  
St-Hyac. 5 10 0 75 110 10

HIER

Assomption 9 Sorel 5

DIMANCHE

Sorel à Mil-Est  
Assomption à St-Hyacinthe (2 heures)  
Granby à Dr'ville  
Farnham à Magog (7 heures 30)  
Monts-Labatt

St-Pie

G P N PP PC PTS  
St-Damase 4 2 1 36 27 9  
S.J.B.S.P. 4 3 1 40 34 9  
A.-Gard. 4 5 0 31 31 8  
St-Cés. 1 7 1 29 56 3

DIMANCHE

Ange-Gardien vs St-Jean-Baptiste (1 heure 30)  
St-Pie vs St-Damase (3 heures)

## Il fera froid à Hamilton

HAMILTON PC — Les sous-vêtements longs seront de rigueur pour les amateurs de football qui se proposent d'assister, dimanche, au match de football de la coupe Grey opposant les Tiger Cats de Hamilton et les Roughriders de la Saskatchewan.

En effet, le météo prédit que le mercure se tiendra aux alentours de 30 degrés ce jour-là et il y aura même possibilité de chute de neige. Avis aux intéressés.

# LA SUPER SNOW HOUND HAPPE LES BANCS DE NEIGE

L'offre d'un DÉMARREUR ELECTRIQUE GRATUIT (valeur \$99.95) est prolongée jusqu'au 15 novembre

Elle assure un superdéboulement. Elle peut débayer une bande de 32" à la fois. Et jusqu'à la chaussée des le premier coup. Sa tarière spéciale en tambour déblaie la neige la plus mouillée comme si c'était de la plume. Et son éventail de 1,500 pouces cubes projette plus de neige sans bloquer. La nouvelle déneigeuse à deux phases Toro fait tout cela, plus vite, plus facilement, plus parfaitement. Pourquoi vous éreinter cet hiver à faire ce travail de machine? Faites appel à la Super Snow Hound... offerte par votre concessionnaire Toro.

## DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

Agri-tech INC. 2025, ch. Chambly, Longueuil • 674-4967

DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS:

<b>TORO</b> LAWRENCE RADIATOR REPAIR REG'D 414 Ste-Cécile Tel: 378-1288 Granby	<b>TORO</b> Ferronnerie Cowansville Inc. 608, rue Sud Tel: 263-2545 Cowansville, Qué.	<b>TORO</b> BERTRAND DUHAMEL SERVICE DE TONDUSES Chemin Roxton Tel: 372-4822 Granby
<b>TORO</b> GARAGE CHICOINE INC. 84, rue Centre Tel: 799-3201 Ste-Rosalie, Cte Bagot, Qué.	<b>TORO</b> PIVIN TIRE SHOP ENR. 10, rue Nord 539-0766 Waterloo	<b>TORO</b> Denis RICHARD Inc. Roxton Falls

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 2 DÉCEMBRE 1972 — PAGE 7

## PROGRAMME PALAIS DES SPORTS

**SAMEDI, 2 DÉCEMBRE**

### PETITE PATINOIRE

7h. 00 Mosquitos paroissial St-Benoit vs Ste-Famille  
8h. 00 Mosquitos paroissial St-Eugène vs Parkview Pat  
9h. 00 Pee Wee 2e paroissial Assomption vs St-Luc  
10h. 00 Pee Wee 2e paroissial St-Benoit vs St-Joseph  
11h. 00 Pee Wee 3e paroissial St-Eugène vs Parkview Pat  
12h. 00 Pee Wee 3e paroissial St-Joseph vs Ste-Famille  
1h. 00 Pee Wee 4e paroissial St-Benoit vs Immaculée  
2h. 00 Pee Wee 4e paroissial Ste-Famille vs Assomption  
3h. 00 Mosquitos 4e paroissial St-Eugène vs St-Luc  
4h. 00 Mosquitos 4e paroissial Parkview Pat vs St-Joseph  
5h. 00 Hockey éponge  
7h. 00 Juvénile inter comté St-Pie vs St-Césaire  
8h. 30 Juvénile inter comté St-Paul vs Milton  
10h. 00 Juvénile inter comté Ange Gardien vs St-Damase  
11h. 30 Ste Rosalie  
1h. 00 Flamingo ballon-balai

### GRANDE PATINOIRE

7h. 00 Pee Wee 2e municipal Tigres vs Lynx  
8h. 00 Pee Wee 2e municipal Elans vs Aigles  
9h. 00 Pee Wee Messier St-Joseph vs St-Luc  
10h. 00 Pee Wee Messier Immaculée vs St-Eugène  
11h. 00 Pee Wee Couture Tigres vs Lynx  
12h. 00 Pee Wee Couture Elans vs Aigles  
1h. 00 Industrielle Labatt Paragon vs Pioneer  
2h. 30 Industrielle Labatt Thor Mills vs Klockner  
4h. 00 Industrielle Labatt Lacasse & Frère vs Simonds  
5h. 30 Fonctionnaires municipaux  
7 h. 00 Magog Mosquitos vs Vics Mosquitos  
8 h. 00 Magog Pee Wee vs Vics Pee Wee  
10h. 00 M. Béland  
12 h. 00 Hydro

**DIMANCHE 3 DÉCEMBRE**

### PETITE PATINOIRE

7 h. 00 Jacques Rathé  
8 h. 00 Ecole de hockey des Loisirs  
9 h. 00 Ecole de hockey des Loisirs  
10 h. 00 Ligue des Indépendants Roxton vs Ange-Gardien  
11 h. 00 Ligue des Indépendants St-Paul vs St-Joachim  
12 h. 00 Bantam Cloutier Tigres vs Lynx  
1 h. 00 Bantam Cloutier Elans vs Aigles  
2 h. 00 Patinage  
4 h. 00 Mosquitos Jodoin Tigres vs Lynx  
5 h. 00 Mosquitos Jodoin Elans vs Aigles  
6 h. 00 Bantam Bernier Assomption vs St-Joseph  
7 h. 00 Bantam Bernier St-Luc vs Immaculée  
8 h. 00 Gingsras Maxim Fire vs Rudd Lumber  
9 h. 30 Gingsras Maxim Fire Bow Plastic vs Raymond Ménard  
11 h. 00 Burlington

### GRANDE PATINOIRE

7 h. 00 Loisirs St-Joseph  
8 h. 00 André Béland  
9 h. 00 Professeurs Polyvalente Sacré-Coeur  
10 h. 30 Ballon inter comté Foyer du Moule vs Milton  
11 h. 30 Ballon inter comté Mont Rouge vs St-Damase  
12 h. 30 Ballon inter comté Constant Au Fio vs St-Pie  
1 h. 30 Ligue des Monts Labatt Ange-Gardien vs St-Jean-Baptiste  
2 h. 30 Ligue des Monts Labatt St-Pie vs St-Damase  
5 h. 00 Ballon féminin  
7 h. 30 Lachine vs Vics Junior A  
10 h. 00 Peeters

## essayez-en une pour faire la joie de toute la famille!

# MOTO-NEIGES SUZUKI

### SUZUKI XR-440

- Modèle vedette Suzuki en matière de puissance et de performances.
- Moteur de 432 cc d'une conception soignée, remarquable pour ses reprises et son fonctionnement silencieux.
- Carburateurs jumelés, pompe à essence simple, facilitant la mise au point.
- Chénille robuste, en caoutchouc renforcé, assurant une traction puissante.
- Silencieux à mise au point spéciale, réduisant considérablement le bruit du moteur.

**\$1195.**

### UNE AUBAINE HORS PAIR POUR SUZUKI 340 NOMAD

- La motoneige idéale pour la famille qui aime profiter de l'hiver.
- Moteur vif de 336 cc, insonorisé par un silencieux à mise au point spéciale.
- Suspension souple à ressort hélicoïdal à torsion.
- Disponible avec démarreur électrique, de fonctionnement sûr.

NOTEZ NOTRE PRIX **\$895.** ...SEULEMENT

Service et pièces de rechange fiables • Facilités de paiement

## GIARD & FILS AUTO NEIGE ENR.

186 est, rue Denison Granby Tel: 372-3660

Pour la 21<sup>e</sup> année  
**L'Isabelle Memorial démarrera  
lundi au Granby Curling Club**

Granby — La 21<sup>e</sup> présentation annuelle du réputé bonspiel "Isabelle Memorial" commandité par M. J. Gaston Forand, agent Molson, sera disputé la semaine prochaine, au Granby Curling Club, a-t-on appris hier.

Ce bonspiel, devenu le plus important de la saison à Granby, et peut-être dans tous les Cantons de l'Est, réunit chaque année des équipes venant de tous les coins du Québec. Cette saison encore, le bonspiel "Isabelle Memorial" groupera pas moins de 36 formations qui tenteront de se mériter le légendaire trophée, et aussi les nombreux prix garantis aux champions.

Le bonspiel commencera lundi soir, pour se terminer le samedi suivant, soit le 9 décembre. Comme par le passé, les grands finales sont prévues pour 8 heures samedi soir, le 9 décembre, le tout précédé par un banquet, au club même.

C'est au cours de la

même compétition que les curlers se disputent aussi le trophée "O.R. Jackman", décerné à l'équipe qui remporte la consolation.

Il est bon de souligner également que tout le public est invité à se rendre au Granby Curling Club durant la semaine des compétitions, afin de voir à l'oeuvre les meilleures équipes; l'invitation est aussi toute spéciale pour les semi-finales et les finales de samedi prochain, le 9 décembre.

derrière John Helton, des Stampede de Calgary, dans la course au titre de meilleur joueur de ligne, a quitté la salle où ont été décernés les trophées par la porte de derrière, avant même que les journalistes n'aient pu le rejoindre.

Henley, informé des déclarations de Herron, a déclaré de son côté: "Je ne veux pas me mêler à cette affaire. Mes premières années au football ont également été difficiles. J'ai travaillé fort pour tout ce que j'ai obtenu. Je suis convaincu qu'il en est de même pour Mack."

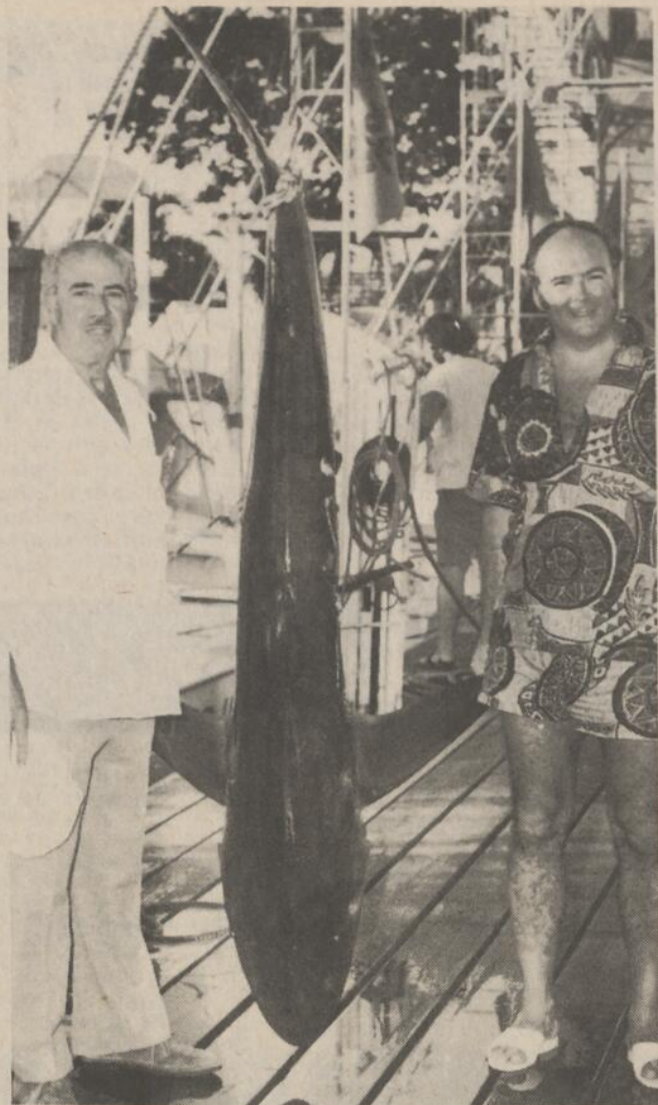
Pour d'autres joueurs cependant, la remise des trophées était une occasion de se réjouir.

Jim Young, demi-défenseur que les Lions de la Colombie britannique ont transformé en ailier éloigné, a mérité le titre de meilleur joueur canadien lors du banquet qui, par une heureuse coïncidence, s'est déroulé dans sa ville natale.

Visiblement heureux, il s'est écrié: "Hamilton, me voici de retour".

Mon objectif, a-t-il déclaré, est maintenant d'être désigné le meilleur joueur de la ligue.

Gerry Organ, qui a été devancé par Young dans le scrutin, s'est dit satisfait de son sort et a ajouté: "Je reviens l'an prochain, veuillez me croire".



**Les chanceux**

Ce n'est pas tous les jours qu'un pêcheur a la chance de voir, au bout de sa ligne, un requin de 115 livres. L'heureuse expérience a été vécue récemment par notre ami Antonio Gagnon qui, en compagnie de Ovi-la Bédard, a capturé ce malin des mers. Antonio, qu'on voit à droite, en était à sa première expérience de la pêche en haute mer, près de Miami. "Ce fut formidable" avoue-t-il... et comment donc. On voit ici les deux heureux pêcheurs, avec leur trophée. Toutes nos félicitations... Et de conclure Tonio: "Ce n'est pas une histoire de pêche, croyez-moi!"

**Tovar avec les Phillies**

HONOLULU, PA. — Après une longue et dure journée de négociations, les Phillies de Philadelphie ont finalement conclu une transaction avec Twins du Minnesota, hier aux assemblées d'hiver du baseball majeur.

Les Phillies ont cédé les lanceurs Ken Sanders et Ken Reynolds et le voltigeur Joe Lis en retour des services de Cesar Tovar.

Tovar, qui a évolué au deuxième but et au champ centre avec les Twins, a frappé pour une moyenne supérieure à .300 en 1970 et en 1971 mais a terminé avec une

moyenne de .280 la saison dernière. Depuis le début de sa carrière, il a compilé une moyenne au bâton de .280.

Sanders a porté les couleurs des Twins l'an dernier et a été cédé aux Phillies en octobre dans le cadre d'un échange impliquant sept joueurs.

Lanceur de relève droitier, il a compilé une fiche de deux victoires, neuf défaites et 17 victoires protégées.

Reynolds, un lanceur gaucher, a présenté une fiche de 2-15 avec les Phillies tandis que Lis a frappé pour une moyenne de .243, a réussi six coups sûrs et a produit 18 points en 65 matches en 1972.

Par ailleurs, les négociations entre Atlanta et Baltimore pour un échange impliquant plusieurs joueurs et dans le cadre duquel Earl Williams aurait été cédé aux Orioles semblent avoir échoué.

**Blanchette du Cowansville en 3<sup>e</sup> place**

Granby — Alain Blanchette des Voyageurs de Cowansville est grimpé au 3<sup>e</sup> rang des compteurs de la ligue Richelieu junior, la semaine dernière. Les statistiques publiées aujourd'hui montrent que Blanchette a maintenant 34 points, trois de moins que le 2<sup>e</sup>, Duhamel, et neuf derrière Daniel Vinet, le meneur. Blanchette partage le 3<sup>e</sup> rang avec deux autres joueurs.

C'est encore le cerbère Yvan Brouillette des Voyageurs de Cowansville qui conserve la meilleure moyenne individuelle avec 3.70. Le duo du Cowansville est second dans la ligue, avec 4.29 buts alloués par partie.

**Les 10 meilleurs compteurs**

NOM	B	A	PTS
Daniel Vinet	23	20	43
Roger Duhamel	16	21	37
Patrick Collin	21	13	34
Alain Blanchette	19	15	34
M.-André Duhamel	13	21	34
Michel Richer	20	13	33
Gilles Brassard	14	19	33
Robert Sauvé	13	18	31
Réjean Roy	12	17	29
Richard Bergeron	15	13	28

**Un règlement à l'essai**

HONOLULU (PA) — Le comité des règlements du baseball de la ligue Américaine a approuvé à l'unanimité, et à titre d'essai, hier, la proposition permettant aux gérants des équipes de calibre AAA d'utiliser un frappeur d'urgence à la place du lanceur pendant un match.

La proposition a toutefois été rejetée en ce qui a trait à son application dans les ligues majeures.

Nous espérons simplement que cette proposition sera considérée de nouveau, a déclaré M. Joe Cronin, président de la LA.

**les sports**

NEW YORK AFP — Une firme américaine, Video Techniques Inc., a été chargée d'organiser le réseau de télévision qui retrasmètra dans le monde entier le championnat du monde des poids lourds entre Joe Frazier et George Foreman, le 22 janvier, à Kingston Jamaïque.

Selon Henry Schwartz, le président de la firme, dont l'ambition est de mettre sur pied le même dispositif que celui qui fut élaboré pour le combat Frazier-Clay, 350 salles de spectacles recevront les images en circuit fermé aux Etats-Unis et au Canada.



**CONSERVATION ET RESTAURATION**

La protection, par une sage récolte de la moisson annuelle, est le premier pas vers le repeuplement du poisson et du gibier au Canada. Le facteur primordial de la protection du poisson et du gibier est l'épanouissement des idéals du véritable sportsman.

Sous la dissémination de ces idéals chez les chasseurs et pêcheurs, la loi et sa sanction ne sauraient épargner au poisson et au gibier une lamentable extermination; mais que chaque pêcheur et chaque chasseur devienne un vrai sportsman, et ce sera le plus grand progrès en vue de la protection et du repeuplement du poisson et du gibier au Canada.

La valeur économique de notre poisson et gibier est incontestable; elle fait tomber chaque année des millions de dollars dans les coffres de chacune de nos provinces. Leur valeur comestible est considérable, mais négligeable en comparaison de la valeur sportive.

Formulons le vœu que pêcheurs et chasseurs, d'eux-mêmes ou comme membres d'association, sauront en général reconnaître que la survie du sport qui les intéresse dépend plus de la propagation des vrais idéals sportifs que des sanctions et même des connaissances scientifiques appliquées à l'exploitation rationnelle de la faune.

**SOIREE RECREATIVE**

Il me fait plaisir de vous annoncer que l'Association de Conservation Yamaska tiendra une grande soirée récréative, vendredi le 15 décembre prochain en la salle Tourbillon de l'hôtel Warden. Cette soirée s'adresse à tous les membres et amis de ce Club de Conservation. Bienvenue à tous.

Je tiens encore à vous souligner que cette chronique appartient à tous les Clubs et Associations de Granby et la région. Je me ferai un plaisir de publier des nouvelles concernant votre club.

**LA RECETTE DE LA SEMAINE**

**BARQUETTES DE POISSON**

Ingrédients: 1-1/2 tasse de restes de poisson (saumon, morue, flétan), 4 pommes de terre moyennes, 3 c. à table de beurre, 1/2 tasse de riz cuit, lait bouillant, 2 oeufs, fines herbes, panure, ou mieux biscuits à thé moulus, sel et poivre.

Faire cuire le riz. Le passer à l'eau froide et bien égoutter. Faire chauffer le lait avec le beurre. Ecraser les pommes de terre en purée, y ajouter le poisson émietté et assez de lait bouillant pour faire une purée épaisse. Y joindre le riz et un oeuf battu avec deux cuillerées de lait. Ajouter les fines herbes. Saler et poivrer. Bien amalgamer. Séparer en petites portions et donner à chacune la forme d'une barquette à fond plat et aux extrémités relevées. Passer dans la farine, puis dans un oeuf battu avec deux cuillerées à table d'eau froide, et enfin dans la panure. Faire cuire en pleine friture. En manipulant avant de faire cuire, opérer délicatement afin de conserver la forme donnée. Servir les barquettes dans un plat ovale et baignant dans une sauce blanche à base de roux assez épaisse et à laquelle aura été ajouté un oeuf cuit dur passé au tamis. Mettre autour du plat quelques brins de persil. Ou encore, fantaisie charmante, planter au centre de quatre ou cinq barquettes un cure-dent auquel a été collé un minuscule morceau de papier ciré, taillé en forme de voile.

A la semaine prochaine, amis chasseurs et pêcheurs.

**Trois gains pour les clubs de Cowansville**

COWANSVILLE (RY) — Les différentes formations de Cowansville, dans le cadre de la ligue de hockey mineur Régionale de l'Est, ont connu énormément de succès dans leurs joutes de la fin de semaine. Seuls les Voyageurs moustiques ont subi la défaite.

Dans la première rencontre, les As bantam des instructeurs Réal Plourde et Rolland Lusier ont difficilement défait une formation de Bedford 2 à 1. C'est un but de Réjean Haman, avec seulement 30 secondes à faire dans le match, qui sauva la barque cowansvilloise. Réal Surprenant enregistra l'autre but des vainqueurs. Le cerbère Serge Loiseau fut crédité de ce gain. Par la suite, les Cyclones midjet défaits Bedford; mais d'une façon plus décisive soit 10 à 1. André Larose, Pierre Francis et Alain Guénette dirigea l'attaque avec chacun 2 buts. François Raymond, Jean Dandenaull, Richard Piette et Mario Surprenant firent scintiller eux aussi la lumière rouge.

Après ces 2 triomphes des As et des Cyclones, les Voyageurs moustiques et le pee-wee Royal recevaient 2 représentants de Farnham. Dans la première, les Voyageurs moustiques baissèrent pavillon 5 à 2. Steven McPhail, Robert Giguère comptèrent chacun deux fois, Jean Emond, dans un filet désert, enregistra le dernier but de la partie. Alain Vincent et André Leduc donna la réplique pour nos Voyageurs moustiques. Par ailleurs, le pee-wee Royal a connu plus de succès en remportant une brillante victoire de 6 à 2. Louis Haman fut sans contredit l'étoile individuelle du match en récoltant pas moins de 4 buts, le troisième sur un lancer de punition. Michel Poitras et Glen McCrum complétaient pour le pee-wee Royal.

Par contre, dans une première rencontre régulière de la saison, les Appolos juvénile de Cowansville subissait un cinglant échec de 8 à 1 devant les Cerfs de Farnham. Claude Lebeau, anciennement des Voyageurs de la section Richelieu, a été le seul compteur de son club. Ses mêmes Appolos débateront leur saison locale dimanche de cette semaine soit le 3 décembre en recevant les Comets de Bedford. Ceci ne sera pas une ouverture officielle; l'ouverture ne sera que dans quelques semaines. Les troupiers de Roger Lafrance ont mal débuté; ils devraient sûrement reprendre ceci dans les joutes à venir. Paul Parent se retrouvera probablement devant la cage cowansvilloise dimanche.

**Les meneurs**

Par la PRESSE CANADIENNE

Ligue nationale

NOM	B	A	PTS
Esposito, B	15	22	37
Lemire, M	20	15	35
Perreault, Buf	11	24	35
Gilbert, R	12	21	33
Bucyk, B	10	22	32
Martin, Buf	20	10	30
Cournoyer, M	16	14	30
Hull, C	14	16	30
Ratselle, R	11	19	30
Mikita, C	10	20	30
Stanfield, B	8	22	30

**HOCKEY VICS DE GRANBY**

LACHINE VS VICS DE GRANBY

DIMANCHE LE 3 DÉCEMBRE À 7 h. 30 P.M.

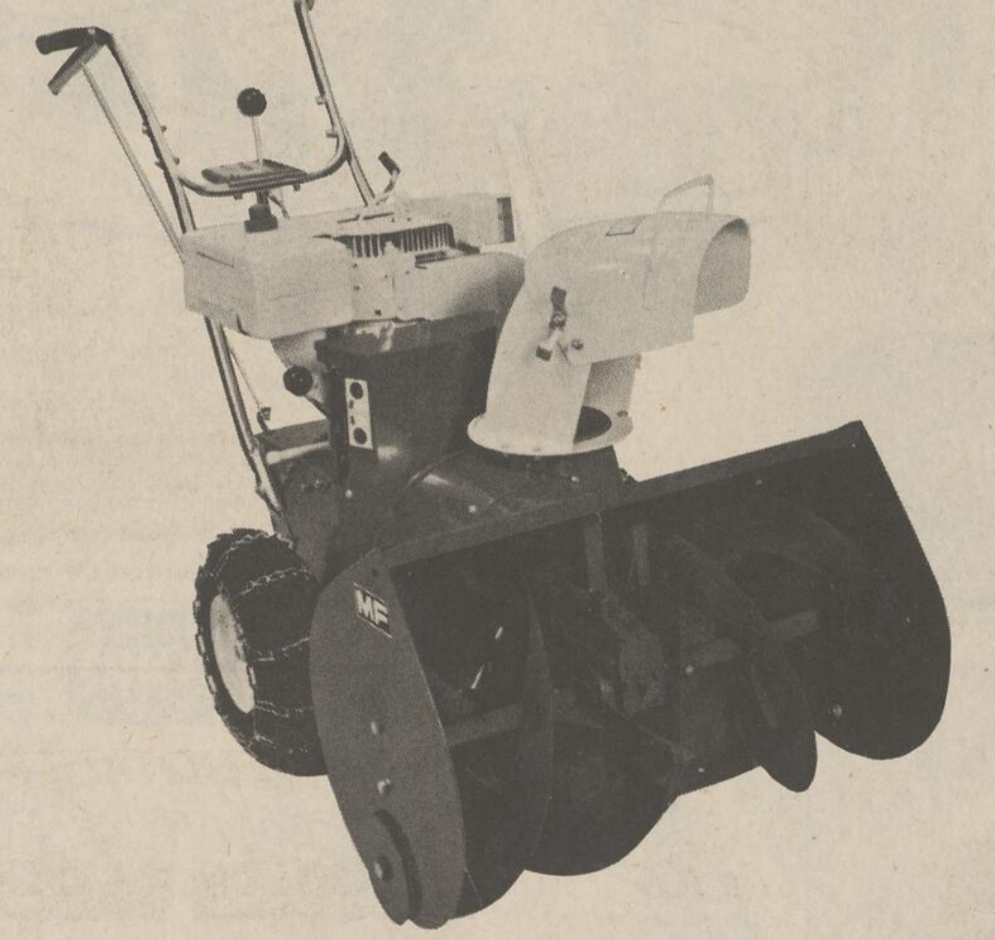
PALAIS DES SPORTS

**Stanley et Bernier gagnent**

Granby — Dans la ligue Patoff, Stanley a défait Ducharme 6 à 4. Pelletier a dirigé l'attaque avec deux buts et deux passes; Brodeur, A. Taylor, B. Taylor et Guillemette ont compté pour les vainqueurs. Chez les perdants, M. Landry a réussi deux buts, Girardot et Loignon chacun un.

Dans une autre partie, Bernier a disposé de Milton 5 à 2. Denault, Brochu, Renaud, Adams et Bernier ont marqué. Pour les perdants, Dubuc et Ménard furent les compteurs.

**AVEC UNE MF 228 C'EST UN PLAISIR**



**MF Massey Ferguson**

Le déflecteur télécommandé permet de jeter la neige à l'endroit voulu, sur 180° de droite à gauche.

Commandes commodément placées sur le guidon pour faciliter la manoeuvre. Quatre vitesses, neutre et marche arrière.

Les côtés fermés augmentent l'efficacité et améliorent la sécurité. Les roulettes-jauges maintiennent une hauteur uniforme.

La MF 228 déblaie en vitesse la neige mouillée, épaisse, entassée ou gelée sur le dessus. Son moteur robuste de 8 forces permet de dégager aisément les entrées de garage et les trottoirs. Sa puissance suffit pour attaquer sans hésitation des bancs de neige où un homme s'enfoncerait jusqu'à la taille, et jeter cette neige à l'endroit voulu, jusqu'à 30 pieds. Le déflecteur de grande capacité, réglable par manivelle, aide à réduire au minimum le temps nécessaire au déblaiement de la neige.

**ROMA MALOUIN**  
AGENT AUTORISÉ MASSEY FERGUSON — VENTE ET SERVICE  
6421, rue Foster Waterloo 539-0494

Embarquez!  
**NOUS AVONS LA KITTY POUR LES ENFANTS.**



La Kitty Cat. Notre version modèle réduit de la grande Cat. La taille et la puissance qui conviennent aux 5 à 10 ans. Et la Kitty Cat assure des promenades en sureté grâce à ses extrémités de skis recouvertes et à la chenille de caoutchouc moulé ainsi qu'à son capot en plastique. Ce n'est pas étonnant que même les enfants embarquent avec nous.



Embarquez! des milliers le font.

WALTER MIERZWINSKI  
Mansonville, P.Q.

GIARD & FILS AUTO-NEIGE ENR.  
186 est, Denison  
Granby, P.Q.

RICHARD LAPORTE BICYCLE SHOP  
125 Albert,  
Cowansville, P.Q.



# les sports

— A WATERLOO —  
AVEC GILLES PETTIT

## BREF TOUR D'HORIZON

Ca va assez bien merci chez les Maroons de Waterloo. En dépit des nombreux handicapés, ils ont tout de même réussi à conserver la première position du circuit Bergeron. Dimanche dernier à Granby, les hommes de Claude Cabana en étaient à leur deuxième gain en moins d'une semaine sur les Vics de l'endroit. Waterloo a joué avec brio tout le long de la partie et la brigade défensive a été impeccable durant les 60 minutes de jeu. Les quelque 2.500 personnes ont été témoins de la magnifique performance de Michel Masson qui, dans les situations précaires, sait sortir son épingle du jeu. Au fait, ce Masson en surprend plusieurs depuis son arrivée à Waterloo et en dépit de son jeune âge et de son inexpérience, il s'avère comme le meilleur cerbère du circuit Bergeron... Pour en revenir à la joute de dimanche, disons que les Vics ont paru désemparés devant la puissante machine maroonienne. Jean Lussier a pour sa part "tiré de la patte" et n'a rien fait qui vaille. Quoi qu'il en soit, Claude Cabana et ses hommes sont très bien placés et s'ils parviennent à conserver cette allure, le championnat sera à leur portée... A mon avis, la grande force de l'équipe cette saison est cet esprit d'équipe qui anime les joueurs. Cabana a réussi à leur inculquer ce qui avait toujours été pour lui sa marque de commerce... Savez-vous que la ligue Junior A du Québec attire autant de monde à ses parties que la ligue Maheux du Québec. Dimanche dernier, la plus forte assistance dans le circuit Lebel a été de 2.228 personnes alors qu'à Granby, pas moins de 2.588 personnes assistaient à la confrontation Wa-

terloo-Granby. C'est tout à l'honneur de Louis-M. Bergeron qui ne ménage rien pour réhausser le prestige de son circuit... La joute d'étoiles de la ligue Junior A du Québec se produira lundi le 18 décembre prochain au centre Jean-Béliveau de Longueuil... On ignore pour le moment qui représentera Waterloo à cette partie d'étoiles, entre les deux sections... Jacques Chagnon, le dévoué président des Maroons n'entend pas dormir sur ses lauriers et dimanche dernier, il était très souriant à l'issue de la victoire de ses Maroons. Cependant, Jacques a bien l'intention de conserver le poste de commandement, et il serait fortement question que les Maroons embauchent un autre joueur de talent d'ici une quinzaine de jours. Le président n'a pas voulu élaborer plus longuement, préférant conserver le mutisme pour le moment. Incidemment, il n'est nullement question d'échanges pour l'instant chez les Maroons... Gilles Bachand et Alain Boudreault sont deux joueurs qui rendent d'énormes services à l'équipe locale; reconnus pour leur jeu défensif, ces deux vétérans sont de grande utilité pour Cabana. Quant à ce Boudreault, jeune produit de Valcourt, il ne cesse de s'améliorer; sa détermination peut être un exemple pour ces coéquipiers... Les Maroons seront à St-Jérôme dimanche soir, puis à Lachine mardi soir prochain. Il est fortement question que cette joute soit radiodiffusée sur les ondes de CHEF... La prochaine partie locale des Maroons, vendredi le 8 décembre prochain alors que les Vics de Granby seront les visiteurs. Un autre match attendu avec anxiété... Parlant de Granby, c'était la première fois en deux saisons qu'une partie entre les deux clubs se terminait sans bagarre... Cette situation en a déçu plusieurs, surtout les amis de l'action... Il est malheureux que certains sportifs soient insouciants au point de lancer des objets sur une patinoire durant un match de hockey. En plus d'être dangereux, cela retarde énormément une partie... Espérons que de tels gestes ne se reproduiront pas à l'arena de Waterloo... A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

## Une deuxième victoire pour les Inouk

Judi soir, à Granby, les Inouk du handball intercollégial ont vaincu de justesse l'équipe très rude de Drummondville au compte de 22 à 21.

Les Inouk ont mené le jeu à la première demie et au début de la seconde pour connaître un écrasant retour en force venant surtout du joueur Reynald Leclerc qui a compté 10 buts. Mais Guy Lemonde jr., aux dernières secondes du jeu, a compté pour prendre l'avantage d'un point aux dépens des Voltigeurs et les vaincre.

De ce fait au pointage il y a symétrie puisque les Inouk ont compté 13 buts en première et 9 buts en seconde tandis que les Voltigeurs ont compté 9 buts en première et 12 buts en seconde.

Le tout sur un nombre de lancers plus élevé de la part des Voltigeurs. D'ailleurs ces derniers ont joué un jeu très serré ce qui leur a valu 2 punitions, soit un 2 et un 4 minutes, ainsi qu'une exclusion à la dernière minute de jeu.

## Clarke veut prouver quelque chose

HAMILTON (PC) — Dave Clarke voudra prouver quelque chose à la direction des Roughriders de Regina dimanche, car il a été remercié par ceux-ci "sans avoir une chance" avant de rejoindre Hamilton comme ailier défensif.

Les deux clubs s'affrontent dans la classique de la Coupe Grey dimanche à Hamilton.

Clarke, qui a déjà été

Tout ceci a permis de nommer les meilleurs de cette rencontre. Pour les Inouk, Serge Corrivau a totalisé 9 buts et Reynald Leclerc, le numéro 7 des Voltigeurs a compté à lui seul 14 buts, c'est sans contredit une magnifique performance.

l'élève de Garney Henley à Guelph, a été réclamé par les Tiger-Cats lorsque Silas McKinnie a refusé de se rendre à Hamilton à la suite d'un échange avec les Riders avant la saison.

"Certes, je veux me venger du pilote Dave Skrien, a admis Clarke, parce qu'il ne m'a jamais donné ma chance même s'il m'a permis de revêtir l'uniforme à une occa-

sion, sans m'utiliser toutefois".

En fait, il fait maintenant partie du peloton qui se spécialise dans les retours de bottés pour les Cats. Il a affiché une moyenne de 31,8 verges cette saison, en comparaison de 34,1 par son coéquipier Lewis Porter.

De plus, il veut faire oublier le seul botté échappé dès le premier match de la saison, évidemment contre Regina.

## St-Valérien gagne 11-4

ACTON VALE (DNC) — La ligue de hockey Midget-Bagot a poursuivi ses activités au Centre Sportif d'Acton Vale, alors que les puissants porte-couleurs de St-Valérien ont décroché un gain de 11-4 sur St-Dominique.

Pour ce faire, Claude Tétrault avec trois buts; Marcel Leclerc avec 3 buts et 4 passes; "Dédé" Deslandes avec 2 buts et 3 aides et Gilles Maurice avec 2 buts, se sont signalés à l'offensive pour les vainqueurs. Mario Laplante a compté l'autre but en plus d'offrir une aide. Jean Deslandes a fourni 6 passes.

Pour les perdants, Serge Noisieux y est allé de deux buts, M. Deslandes, un but et deux aides et Yvon Noisieux, un but.

Les honneurs de la 2e joute ont été remportés par Ste-Rosalie par le compte de 4-2 aux dépens de St-Liboire; Daniel Beaudoin a brillé pour les vainqueurs avec deux buts et une aide; Denis Vertefeuille a enfilé un point en plus d'offrir deux assistances, tandis que J-Paul Girard compta l'autre filet et fournissait une passe. Les deux buts des vaincus ont été réussis par Serge Rodier.

## Le Castel est en tête

Granby — Dans la ligue de ballon-balai des Francs Copains Laurentide, le Castel a défait la Stefast 3 à 1. Pour les vainqueurs, Gamache et Charron ont compté, tandis que Cariepy marquait pour les perdants.

Dans une autre partie, Autoroute a défait Centre de Sécurité 6 à 2. Pour les vainqueurs, Jocelyn Ménard a enfilé trois buts, Bilodeau, McCormick et Jacques chacun un. Julien et Massé ont compté pour les perdants.

## Mme Henley est très nerveuse

HAMILTON (PC) — Garney Henley n'est pas nerveux avant un match de football, mais son épouse l'est beaucoup.

Cette tension nerveuse dure depuis 13 ans chez elle, car elle s'inquiète toujours des blessures possibles à son mari et de la défaite possible des Tiger-Cats de Hamilton.

La tension est tellement montée dans la partie finale de l'Est la semaine dernière qu'elle a quitté son siège avant la fin du match.

Rick Shaw, des Cats, soutient que les athlètes mariés sont de meilleurs joueurs que les célibataires.

L'épouse de Mark Cosmos révèle que son mari n'est pas nerveux du tout, "mais qu'il a toujours hâte au jour d'un match".

Les Cosmos n'ont pas d'enfant, mais Nikki croit que la vie d'un joueur de football serait difficile pour la famille en raison des longues heures et des longs voyages impliqués.

Par contre, l'épouse de Dave Fleming prétend que le football n'est difficile dans le mariage.

"Il ne s'agit que d'un travail, à l'exception du fait que quelqu'un peut vous remplacer un jour. Par ailleurs, je suis habituée à le voir de plus en plus calme à l'approche d'un match, car le football est toute sa vie et j'y suis maintenant habituée".

En raison de la nervosité chez les familles à la veille d'un match, le pilote Jerry Williams garde le club dans un motel la

nuit précédant la partie et Phyllis Henley aime bien l'idée.

Nikki Cosmos accepte bien cette séparation même si elle était habituée au contraire à Montréal l'an dernier alors qu'elle parlait de football avec son épouse, le soir précédant le match.

Sue Fleming est en faveur de cette séparation parce que les joueurs ne sont pas ainsi dérangés par des visiteurs ou des appels téléphoniques.

Par ailleurs, elle ne croit pas que le sexe ait quelque chose à faire avec cette séparation imposée.

D'ailleurs, Lloyd Percival, expert en conditionnement physique, a toujours soutenu que le sexe était l'influence la plus méconnue entre toutes.

## Skrien veut un sol ferme

HAMILTON (PC) — Dave Skrien, pilote des Roughriders de la Saskatchewan, espère obtenir un sol plus ferme lors du match de la coupe Grey au stade Ivor Wynne dimanche que celui où ses joueurs ont évolué cet été.

"J'ignore si Jerry partage mon opinion, mais j'ai l'impression que le sol est présentement plus ferme, au froid, que l'été dernier, sous la chaleur, et nous le préférons ainsi".

Skrien et Jerry Williams, pilote du Hamilton, étaient les hommes-clés lors d'une conférence de presse.

Les deux hommes ont assuré que leur club était prêt.

"Nous avons été chanceux, a dit Williams, même lors du dernier match, si bien que nous serons là à 100 pour cent".

"Nous alignerons le même personnel de 32 joueurs qui a participé aux demi-finales et finale de l'Ouest, a dit Skrien. Nous sommes tous en bonne santé".

Skrien a ajouté que son club avait subi deux blessures lors de sa visite à Hamilton cet été, une seule résultant de l'état du terrain.

"Nos joueurs ne pensent pas au gazon artificiel au point de vue blessures, mais à la façon d'y évoluer et à leur attitude mentale.

"C'est pourquoi nous sommes heureux d'être arrivés ici de bonne heure et de tenir de nombreux exercices sur cette surface artificielle".

Vétérans

Les deux pilotes ont déjà participé à la classique de la coupe Grey; Skrien avec les Lions de la C.B. en 1963 et 1964, et Williams avec Calgary en 1968.

Skrien a cédé devant Hamilton en 1963, mais a pris sa revanche l'année suivante tandis que Williams encaissait un revers devant Ottawa.

Le pilote du Hamilton a déclaré qu'il y avait une certaine similarité entre le club de Calgary en 1948 et ses Cats de cette année, "mais nous

sommes mieux équilibrés ici et ne dépendons pas exclusivement du jeu aérien".

Skrien a aussi noté l'équilibre des siens.

"Ce club est mieux équilibré que ceux que j'ai pilotés en C.B. Les Riders sont mieux équilibrés à l'offensive et à la défensive, de même qu'au sol et dans les airs. Par ailleurs, les deux clubs alignent de brillants joueurs individuels, qui méritent bien de participer à la classique canadienne".

Acton Vale bat Waterloo 7 à 3

ACTON VALE (DNC) — Au cours d'une rencontre de la ligue de hockey junior de l'Estrie, disputée au Centre Sportif d'Acton Vale, le Club "optimiste" d'Acton Vale a défait Waterloo 7 à 3.

Réal Manseau a offert une excellente performance en marquant trois filets en plus d'offrir deux passes; Daniel Dufresne s'est aussi signalé avec deux buts.

# LE TEMPS DES FÊTES AU PAVILLON DU DÉTOUR

Nouveau bar-salon "la Cozette"



## RÉVEILLONS DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN



Spacieuse salle de réception disponible pour noces, shower, réception de tous genres. Cours de danse, tous les mercredis et dimanches. Inscription au Pavillon 372-4016.

Félicitations au Pavillon

**NETTOYEUR SHEFFORD**  
26 St-Joseph, 372-3341  
GRANBY, P.Q.

**RÉSERVATION**  
**372-4016**

Bien frais!  
**FRUITS & LÉGUMES**  
GRAND CHOIX DE BONBONS POUR NOËL  
**N. OUELLETTE**  
POISSONS FRAIS  
444 boul. BOIVIN GRANBY 378-4848

Félicitations!  
**LANIEL Lanitel Canada Inc.**  
Photographes-Cinéma Automatiques-Caméras - Vendeurs de Cigarettes - Vendeur  
Jean-Paul Brault  
AGENT  
CASE POSTALE 146 GRANBY - P.Q. 378-4273

LES LIQUEURS NATIONALES INC.  
EMBOUTILLEUR AUTORISÉ DE  
**Coca-Cola**  
sous contrat avec  
**Coca-Cola Ltée**  
460 PRINCIPALE - GRANBY, QUÉ.  
RICHARD RAYMOND, V.A. DIRECTEUR GÉNÉRAL 378-4400

**FÉLICITATIONS**  
**LUCIEN DAGENAIS**  
HUILE CHAUFFAGE  
**61 PIE-IX 378-3573**

Félicitations au Pavillon

**BOUCHERIE RÉJEAN DÉRAGON**  
VIANDE DE CHOIX  
BOEUF - VEAU - PORC  
GROS & DÉTAIL - BOEUF DE L'OUEST  
CHEMIN ROXTON (passé le Pavillon du détour) **372-4027**

Félicitations au Pavillon  
EN TOUT TEMPS RÉGALEZ-VOUS DES BONS PRODUITS LAITIERS  
LES LAITIÉRIES  
**Leclerc**  
130 VICTORIA GRANBY, P.Q.

Félicitations au Pavillon  
**GailuRon**  
Boulangerie Racine Ltée  
209 York, Granby, 372-3383



### La neige, une poésie si pure

La neige, une poésie si pure, un mot si doux qui vous glisse tendrement dans l'oreille et qui réchauffe le cœur de tous et chacun. La neige, image du nouveau-né, qui se laisse innocemment aimer et manipuler par tous et chacun. Personne, cependant, n'a pu la tenir dans ses mains assez longtemps, pour la comprendre parfaitement. Et au moment, où l'on s'habitue à sa présence, elle disparaît, pour ne laisser que des souvenirs...

(Photo Jeannot Petit)

### Réception

LONDRES (AFP) — Lady Tweedsmuir, ministre d'Etat au Foreign Office, a offert vendredi un déjeuner en l'honneur de M. Robert Bourassa, premier ministre

du Québec, en visite à Londres.

Parmi les personnalités canadiennes conviées à ce déjeuner figuraient notamment M. Guy Saint-Pierre, ministre du Commerce et

de l'Industrie, M. Jean Fournier, agent général du Québec à Londres, et M. P.-A. Bissonnette, haut-commissaire adjoint du Canada en Grande-Bretagne.

La radio, la télévision, l'Expo '67 ont également bénéficié du talent de cette chorale qui a eu l'honneur de chanter au sein de l'organisme universel de l'Exposition mondiale de Terre des Hommes.

Cinq trophées leur furent décernés par la télévision de Sherbrooke et des témoignages d'appréciation leur

# Madame

## Les Ménestrels de St-Hyacinthe égaieront les membres de l'ACFG

GRANBY — Le prochain souper de l'Association culturelle des Femmes de Granby aura lieu le mardi 5 décembre à 6h. 30 p.m. à la salle du Domaine Léonard.

Ce souper sera quelque peu spécial car il sera pour tous les membres, l'occasion de se rencontrer une dernière fois avant Noël et la fin de l'année. Cette dernière rencontre de l'année sera célébrée dans l'atmosphère des Fêtes de Noël, qui est un temps de réjouissance et d'amitié.

Tous les membres sont invités à venir se réjouir à ce souper qui sera illuminé par la présence des Ménestrels de St-Hyacinthe.

### Les Ménestrels

C'est à St-Hyacinthe en 1962 que naît le chœur des Ménestrels, jeune et dynamique qui depuis n'a pas cessé de faire vibrer la corde de ses activités.

Le festival-concours des Jeunesses musicales, les Radiothons, les graduations et collations de diplômes, de nombreux mariages et soirées intimes ainsi que beaucoup d'autres événements d'importance ont tour à tour réclamé le concours désormais renommé des Ménestrels de Saint-Hyacinthe.

sont venus de la part d'autorités reconnues.

Les Ménestrels de St-Hyacinthe fêtent cette année leur 10<sup>e</sup> anniversaire et durant toutes ces années, Mme Geraldine T. Nadeau fondatrice et directrice de cet organisme a travaillé inlassablement à perfectionner d'année en année la qualité et la valeur de son groupe de chanteuses.



Les Ménestrels de Saint-Hyacinthe

Il faut être bien décidé

### SAINT-JEAN, N.-B. (PC)

Des informations sur les carrières ouvertes aux élèves, des améliorations à la Loi sur les congés de maternité et un plus grand nombre de femmes au sein des forces policières ont été suggérées au séminaire sur le statut de la femme tenu sous les auspices de la Commission du Nouveau-Brunswick sur les droits de l'homme.

Mme Doreen Kissick, membre de la Voix des femmes, a déclaré qu'il était impérieux que des informations sur les carrières soient mises à la disposition des élèves, autant des élèves masculins que féminins, et que ces informations "ne soient pas ségréguées comme elles l'ont souvent été dans le passé".

Elle a déclaré que trop souvent seulement les élèves les plus décidés réussissaient à trouver les informations touchant les domaines qui les intéressaient.

M. William McKiel, un fonctionnaire du gouvernement provincial, a déclaré que certains problèmes suscités par la Loi sur les congés de maternité devraient être corrigés.

"Par exemple, rien ne dit que si une femme prend un congé de maternité elle sera intégrée dans son même emploi à son retour, a-t-il dit. Rien ne dit non plus que si l'emploi qu'elle détenait n'existe plus qu'elle doit être réembauchée quand même".

Mme Kissick s'est prononcée en faveur d'un plus grand nombre d'agents de police féminins au Nouveau-Brunswick, particulièrement dans les petites localités.

### Quadruplés trois fois

TEL AVIV (Reuter) — Pour la troisième fois en deux semaines, des quadruplés sont nés jeudi en Israël.

Mme Prinah Bronstein, 26 ans, a donné naissance à trois garçons et une fille.

Des quadruplés sont nés il y a deux semaines dans le même hôpital et une autre portée de quatre bambins est venue au monde le même jour à Haïfa.

## votre horoscope



**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Ne dépensez pas plus d'argent que nécessaire; et surtout évitez les dettes et longs paiements. Consacrez plus de temps à une personne aimée. Freinez votre tempérament.



**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Agissez avec sagesse avec associés, et évitez les paroles injurieuses. Rivalités inattendues côté sentimental, fiez-vous à la fidélité. Contrôlez votre nervosité, du calme.



**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Vous rétablirez bientôt votre situation financière. Ne vous laissez pas influencer par personne du sexe opposé, vous savez ce que vous devez faire. Evitez les abus de table.



**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Ne décidez rien sans avoir examiné attentivement une affaire. Attention à une personne séduisante qui réussit à se faufiler jusqu'à vous. Votre famille vous considère, continuer de mériter leur appui. Détendez-vous.



**LION** du 23 juillet au 23 août

Combattez l'inaction et assurez-vous l'aide de vos confrères. Attention à la présence d'une personne aimée. Ecoutez le médecin.



**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Vos affaires se rétablissent, mais ne pressez pas trop. Nouvelles intéressantes côté sentimental, ne soyez pas trop émotif. Rapprochez-vous de la famille. Evitez l'abus du tabac.



**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

De bonnes intentions ne suffisent pas, il faut des réalisations. Soyez ambitieux mais pratique. Une affaire de cœur réussira. Ecoutez surtout les conseils du médecin.



**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Amélioration marquée dans vos affaires commerciales. Donnez des responsabilités aux autres, mais supervisez sans cesse. Vos nerfs vont flancher, reposez-vous.



**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Laissez passer cette période, alors que le commerce est à la baisse. Profitez d'une absence sentimentale pour le repos. N'oubliez pas de visiter le médecin.



**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Détendez-vous, les affaires vont reprendre. Soyez prudent au milieu de votre entourage social, pas d'indiscrétion. S'il faut, feignez la fatigue, mais débarrassez-vous d'amis qui vous font boire.



**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fev.

Vous arriverez à une conclusion satisfaisante. Ne vous préoccupez pas d'une personne qui cherche à se quereller. N'abusez pas de votre santé, reposez-vous.

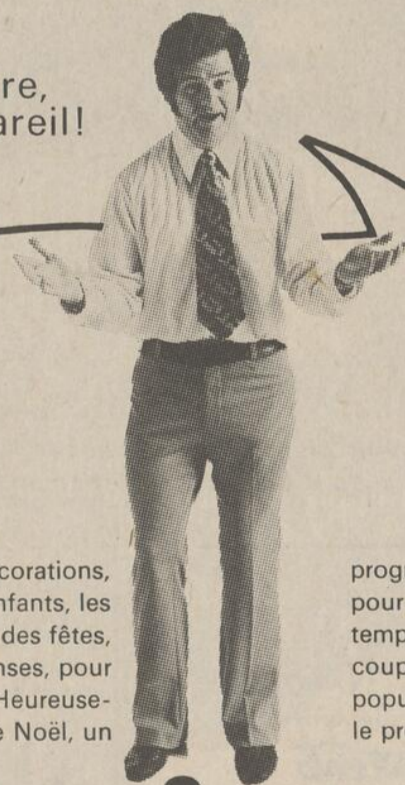


**POISSONS** du 20 fev. au 20 mars

Contrôlez vos affaires avec beaucoup d'attention aux détails. Ne risquez pas une gaffe considérable avec une rencontre séduisante. Ne jamais boire en conduisant.

# C'est beau Noël, mais ça coûte cher!

C'est drôle à dire, mais c'est vrai pareil!



Le sapin de Noël, les décorations, les cadeaux des enfants, les réceptions du temps des fêtes, ça en fait des dépenses, pour gâter ceux qu'on aime. Heureusement qu'il y a la Caisse de Noël, un

programme d'épargne à moyen terme, pour ne pas passer des "fêtes-à-tempérament". Au fond, c'est un coup de main que notre Caisse populaire nous donne. Préparez le prochain dès maintenant!

**c'est voisin**  
la caisse populaire des jardins  
**c'est nous autres**

LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY

30 sud, rue ST-ANTOINE, GRANBY 378-4653

Votre bijoutier  
**Yvan BROUILLETTE**  
171, rue PRINCIPALE GRANBY

## Lisez-moi si ça vous tente

Les activités des divers clubs de services ou sociaux de la ville de Granby, depuis quelque temps, se dirigent de plus en plus directement vers le choix d'une "personnalité" qui, au cours de l'année qui prendra fin le 31 décembre, a oeuvré de façon particulière au sein de la communauté granbyenne, ou qui s'est distinguée de façon tout aussi particulière par une action concrète.

Le dénouement de ce suspense, si suspense il y a, doit éclater dans la soirée du 13 décembre, alors que cette "personnalité" sera connue officiellement. L'initiative en revient la Jeune Chambre de Granby qui, au début, il y a quelques années, voyait à ce que le choix soit des plus judicieux.

Cette année, quelques citoyens de la ville de Granby sont en lice, proposés par les différents organismes qui participent, avec la Jeune Chambre, au choix de celui ou de celle qui sera élu "Personnalité de l'année".

Et parmi ces noms, nous l'avons appris, figure celui d'une femme. Oh là! Que peut avoir accompli une femme pour que son nom soit mentionné et suggéré pour l'obtention d'un tel titre?

Mais n'allez pas croire, messieurs, qu'elle sera effectivement la prochaine "Personnalité de l'année". Vous voilà rassurés? Et vous, mesdames, ne vous réjouissez pas trop vite, car il y a encore bien d'autres noms devant elle qui ont beaucoup plus de chances qu'elle de devenir "une personnalité".

Ils ont plus de chance, oui! Parce que le choix de la "personnalité de l'année," à Granby comme dans les autres municipalités qui organisent une telle manifestation, est faussé. Il est faussé parce que cette nomination ne revêt plus le caractère de ses débuts.

Comme on nous a déjà mentionné, dans le creux de l'oreille, bien sûr, un des proches organisateurs de ce choix de la "Personnalité de l'année", il s'agit bien plus, maintenant, de l'aboutissement d'une carrière que de l'ensemble d'une action, au cours d'une année.

C'est ainsi qu'au cours des dernières années nous avons vu apparaître des "personnalités" qui, au cours de chacune des années qui leur ont mérité un tel honneur, n'ont rien fait de particulier, si ce n'est de poursuivre leur action entreprise depuis des années.

Et souvent, cette même action a été possible grâce à la "complicité" du contenu de leurs goussets. Non que l'oeuvre philanthropique des personnalités choisies soit minimisée à cause de cela; mais probablement que n'importe qui, avec les mêmes facilités, pourrait accomplir autant et avoir droit au titre, un jour, de "Personnalité de l'année". Ou tout au moins pourrait-il être nommé!

Mais n'est pas élu qui veut! Car si notre femme, celle dont nous parlions plus tôt, a droit au titre, elle ne pourra que difficilement y accéder, parce que, nous l'avons dit, d'autres noms sont aussi en nomination avec elle, et ils y sont depuis quelques années, au moins.

C'est ainsi que l'an dernier, par exemple, on avait dû mettre un nom de côté, quitte à "le faire passer" cette année. Donc, si la "Personnalité de l'année" n'est pas encore choisie, c'est tout comme puisque celui qui aurait pu l'être l'an passé, et qui ne l'a pas été... c'est son tour, maintenant.

Et si, cette année, soeur Rachel Payment (bon, ça y est, je viens de donner son nom) méritait d'être élue comme "Personnalité de l'année", elle devra attendre puisque "celui qui ne l'a pas été l'année dernière doit l'être, cette fois".

À moins que le jeu ne soit encore plus faussé qu'on ne le pensait!!!

S'il est une personne qui oeuvre dans notre société (c'est vrai qu'elle ne fait pas de bruit) sans aucun autre intérêt que celui de soulager la misère humaine, c'est bien cette petite femme du Centre de bénévolat. Et elle n'a pas d'argent, elle!

En terminant, je me permettrai une suggestion qui n'est pas plus bête que le choix de la "Personne alitée". Il s'agirait de dresser une liste de toutes les personnalités susceptibles d'être élues, un jour, comme on le fait pour les palmarès de chansons.

Chaque année, on prendrait le nom de la personne qui se retrouve en tête et c'en serait fait du choix de la "Personnalité". On le remplacerait par le nom d'une autre personne qu'on placerait à la fin.

Jean Naud

Tant pis si ça vous choque

L'argent n'est pas toujours nécessaire mais...

GRANBY (GL) — L'argent n'est pas toujours nécessaire, mais elle est le meilleur élément pour faire fonctionner une garderie qui offre ses services à une quarantaine de familles granbyennes.

Et comme le gouvernement fédéral a décidé de ne plus subventionner la Garderie Coop enfants, il faut trouver une solution, et cela dans le plus bref délai.

Selon Mme Françoise Gosselin, animateur-superviseur à la garderie: "Nous ne savons pas les raisons réelles de ce refus, mais il nous semble catégorique".

Et c'est donc aujourd'hui que ce décidera le sort de la garderie, située sur la rue Laval. Parents et membres du bureau d'administration souhaitent trouver une solution, une bonne.

La garderie ne fermera cependant pas ses portes lundi, et probablement les autres jours de la prochaine semaine.

## Casse-croûtes de fantaisie

Décembre nous revient avec ses réjouissances, ses fêtes, ses mille et une occasions de grignoter ces petits riens croustillants. Tous en raffolent, et non pas sans raison. Quoiqu'il soit souvent plus simple de tout acheter à l'épicerie, ne croyez-vous pas qu'il serait intéressant de les faire à la maison? Rien de compliqué, vous assurent les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture. Il suffit de vous procurer quelques-uns de nos bons produits canadiens, céréales sèches et fromage, et à l'oeuvre. Même vos jeunes enfants pourraient vous aider à préparer ces petits casse-croûtes qu'ils seront les premiers à déguster avec gourmandise. Noël étant le temps de l'année où l'on dépense une somme considérable pour toutes sortes de friandises et de mets spéciaux et plusieurs heures "au-dessus du poêle" pour les préparer, ces casse-croûtes ont l'avantage d'être économiques et de préparation rapide. Les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture ont fait l'essai des recettes suivantes dans leur cuisine expérimentale à Ottawa. Il faut le dire: "c'était bon à s'en lécher les doigts".

mage, coupées en quatre; 12 tranches de saucisse pepperoni.

Etendre la sauce chili sur les carrés de pain grillé. Déposer fromage et pepperoni sur le dessus. Garnir de sauce chili. Griller jusqu'à ce que

le fromage commence à fondre, environ 2 minutes. Quantité: 1 douzaine.

### Casse-croûtes aux céréales

1 1/2 tasse de carrés miniatures de blé filamenteux; 1 tasse de carrés

miniatures de riz filamenteux; 1 1/2 tasse de céréales en forme de cercles, non sucrées; 1 tasse d'arachides salées; 1 tasse de pretzels; 1/3 tasse d'huile; 1/2 c. à thé de sel de céleri; 1/2 c. à thé de sel d'ail; 1/2 c. à thé de sel d'oignon; 1 c. à table de sauce Worcestershire.

Mélanger céréales, arachides et pretzels dans une grande casserole. Arroser d'huile, ajouter les assaisonnements et bien brasser. Cuire au four à 250°F. 1 heure en brassant occasionnellement. Garder à la température de la pièce de 6 à 8 semaines dans un bocal fermé hermétiquement.

Quantité: 6 tasses. Casse-croûtes aux noix d'acajou: Ajouter une tasse de noix d'acajou salées au mélange pour casse-croûtes aux céréales. Quantité: 7 tasses.

flash

FEMMININ

### AFEAS Notre-Dame

GRANBY — Le cercle de l'Afeas de la paroisse Notre-Dame invite ses membres à l'assemblée mensuelle. A remarquer, la réunion débutera par un souper, à 6 h. 30, au local habituel. Il y aura aussi échange de cadeaux et soirée récréative. Le tout, le mardi 5 décembre. Bienvenue à toutes.

### Thé de Noël

GRANBY — Les Dames auxiliaires de l'hôpital général de Shefford invite toute la population à participer au thé de Noël qui se tiendra le mercredi 6 décembre, de 3 à 6 heures, au motel Le Grand-Bien. Pour plus d'informations ou pour se procurer les billets, communiquez avec Mme Matthews, 378-1895 ou Mlle Comeau, 372-2837.

### Chez les Fermières

ROXTON-FALLS — Les Fermières de Roxton-Falls tiendront leur assemblée mensuelle le lundi 4 décembre à 8 heures p.m.

Dr Lorraine Beauregard-Brouillard  
Dr Léon Brouillard  
**CHIROPATICIENS**  
SUR RENDEZ-VOUS  
20, ST-ANTOINE SUD GRANBY  
**378-3789**

POUR VOS TRAVAUX D'ENCADREMENTS DE PHOTOS, PIÈCES MURALES, OU PEINTURES...

Papeterie La Liberté Inc.  
209 Principale Granby  
372-6263

Salon d'Esthétique Enr  
Mme A. Boutin, propriétaire  
Esthéticienne visagiste  
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

BAS-COUTURE



Woolco

• Première qualité

LORSQUE VOUS ÉCHANGEZ VOTRE CHÈQUE D'ALLOCATION FAMILIALE DU QUÉBEC CHEZ WOOLCO

À NOËL, mon cadeau sera dans le salon

LONGTEMPS, LONGTEMPS

Tous les parents aiment donner un cadeau qui demeure!

Un portrait/couleur

**STUDIO LA LIBERTÉ**  
203 PRINCIPALE Granby 372-5841

En leur offrant un portrait signé La Liberté, ils sauront que c'est le meilleur

Moderne... Efficace...

**NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR**

Restaurer les motifs... fait revivre votre tapis. Cet automne, confiez le nettoyage de vos tapis à des experts.

Téléphonez aujourd'hui même pour une estimation, sans obligation de votre part.

**DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.**  
JACQUES DAIGNEAULT, prop.  
305 DESJARDINS GRANBY 378-7381

Magasins à rayons

**Woolco**

ALLOCATION FAMILIALE DU QUÉBEC

Payez à l'ordre de *Mme R. Martin* \$ 20

La somme de VINGT

10 109 1000

PR (S.C.C.) 17001

CETTE OFFRE EST EN VIGUEUR JUSQU'À ÉCOULEMENT DE LA MARCHANDISE

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous

**PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY**  
OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.  
JEUDI, VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.



Ah! si Diogène avait vu ça! Dormir dans un tonneau, voilà une idée qui ne date pas d'hier. Rappelez-vous d'un certain Diogène... Emule du sage de la Grèce antique ou promoteur farfelu, un hôtelier de Rudesheim, petite cité d'Allemagne Fédérale, a décidé d'installer ses clients à l'intérieur de gigantesques tonneaux de vin. Six foudres, transformés en chambre simple ou double accueillent, en effet, les touristes de passage. Finement décorées, confortablement équipées et dotées d'une mini-salle de bains, ces curieuses chambres d'hôtel font la joie des nouveaux Diogène et du... propriétaire de l'établissement qui affiche désormais "complet".

**FLEURS** POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ

**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

**A la prochaine!**  
Le médecin est venu en traîneau pour soigner un Esquimaux. Il l'ausculte et lui prescrit un traitement.  
Au moment de repartir, il dit à sa femme: — Ne vous inquiétez pas. D'ailleurs, je repasserai l'année prochaine.

# ÇA M'CHOQUE

## Jeu de dés

Madame S... D..., de GRANBY, ne comprend pas très bien les subtilités de la politique et cela l'énerve. Voici ce qu'elle nous écrit:

"On dit parfois que les femmes ne comprennent rien à la politique. C'est peut-être mon cas. Mais je n'arrive pas à m'expliquer pourquoi, lors d'un remaniement de gouvernement, certains ministres changent de portefeuille.

De deux choses l'une, ou un homme est capable et on le laisse à sa place ou il ne vaut rien et on le renvoie.

Cette semaine, nous avons assisté à un de ces chassés-croisés auxquels je ne comprends rien.

Je ne cite pas de noms car je pense que vos lecteurs les connaissent aussi bien que moi. Dans une équipe de hockey lorsqu'un gardien de but laisse passer le disque trop souvent je doute qu'on lui confie un poste de centre.

Si vous pouviez m'expliquer ces subtilités politiques cela me ferait bien plaisir."

Hélas, Madame, je vous l'avoue, depuis que je suis en âge de comprendre, la politique m'a toujours laissé perplexe. Je pense, comme vous, que changer un bonhomme de place ne lui confère pas nécessairement de la valeur.

craté qui prend Rondeau pour une pizza et Stanfield pour un sous-vêtement.

Mais, Dieu merci, nous avons dans les ministères des hommes compétents dont nous ignorons toujours les noms, mais qui préparent dans le calme le travail du ministre en place dont

la seule responsabilité est de savoir signer son nom au bas des documents officiels.

Vous me direz que dans ces conditions, un ministre ne sert pas à grand-chose, quelle erreur. Ils sont très utiles pour venir nous rassurer à la télévision.

Gilles GOYETTE



LA PAGE A **Doc**

## On aurait enlevé un ministre

Nous avons partagé l'émotion générale provoquée par le récent enlèvement, de cette jeune hôtesse, et c'est avec un réel soulagement que nous avons appris qu'elle avait finalement été rendue aux siens moyennant, il est vrai, l'expérience d'une désagréable aventure.

Or, cette affaire cesse à peine d'être à l'ordre du jour qu'on parle à mots couverts d'une autre affaire presque similaire.

Le bruit court, en effet, qu'à sa sortie de la Colline Parlementaire, hier soir, un ministre aurait été capturé par des gangsters inconnus, lesquels, moins d'une heure plus tard, auraient, par téléphone, proposé à M. Pierre Trudeau de libérer leur prisonnier en échange de plusieurs millions de dollars.

De prime abord, un tel rapt semble sujet à caution.

D'abord, et de toute évidence, aucun ministre n'a jamais valu aussi cher.

Ensuite, sachant par expérience personnelle la façon dont fonctionne notre réseau téléphonique, il paraît invraisemblable que qui que ce soit soit parvenu, à obtenir par ce moyen une communication quelconque.

En outre, que de simples contribuables aient pu croire que le ministre des Finances se résignerait, pour quelque motif que ce soit, à leur donner de l'argent au lieu de leur en prendre est une supposition trop farfelue pour être admise spontanément par un esprit cartésien.

De plus, un rapt n'est un moyen de chantage efficace que s'il risque d'avoir pour ceux contre lesquels il s'exerce des conséquences déplorables.

En l'occurrence, il va de soi qu'il n'en est rien.

D'une part, les ministres en exercice sont beaucoup trop nombreux pour que l'absence d'un seul d'entre eux soit remarquée par ses collègues.

D'autre part, leur rôle est trop anodin pour qu'une pareille éventualité soit de nature à porter le moindre préjudice à la gestion des affaires de notre beau Dominion.

En toute bonne foi, on peut même admettre qu'elle leur serait plutôt favorable vu que c'est quand un homme politique n'est pas là qu'il est susceptible de faire le moins de bêtises.

Enfin, un pareil rapt ne serait en rien de nature à affliger Pierre Trudeau.

Au contraire, il lui rendrait plutôt service puisque, en le débarrassant de collaborateurs abusifs, elle lui procurerait le moyen de procéder à un autre remaniement ministériel qu'il méritait.

Il apparaît donc, si la nouvelle est exacte, que les gagnants en cause ne doivent pas compter tirer rançon de leur méfait mais doivent plutôt s'attendre à se voir contraints de verser un égitime défraiement pour obtenir du Chef du Gouvernement l'autorisation de remettre leur victime en circulation.

Gilles Goyette

## La pendule de Foucault

...est un dispositif qui donne la preuve visuelle de la rotation de la Terre, et celui qui est suspendu dans le grand hall de l'ONU, à New York, en est l'une des attractions les plus commentées... Servir de support au pendule est de toute façon le seul et unique service rendu par l'ONU à l'humanité. Le premier de l'espèce fut suspendu en

1851 sous le dôme du Panthéon par le physicien français Bernard Léon Foucault. Il se composait d'une lourde sphère suspendue au bout d'un long fil de fer. Sous la sphère était fixée une pointe qui laissait sa marque dans une surface sablée, à chaque oscillation du pendule. Les traits ainsi tracés dans le sable démontraient visuellement que chaque pan d'oscillation successif se déplaçait légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre. Ce déplacement était dû à ce que le sol tournait sous le pendule tandis que la Terre tournait sur son axe.



Excusez-moi, Marisette, mais je tenais à être le premier du village à vous souhaiter une bonne Année...

NOTRE GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT DE TOUTES NOS COLT SE CONTINUE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE

# DODGE COLT

C'EST LA VOITURE QU'IL VOUS FAUT PROFITEZ-EN CAR NOS PRIX SONT LES PLUS BAS PREMIERS ARRIVÉS PREMIERS SERVIS RECEVEZ UNE RADIO AM GRATUITEMENT avec l'achat d'une COLT

**Dodge, c'est sûr...chez GARAGE DELORME & FILS**

STE-BRIGIDE Tél.: 293-5347



— Regarde comme tu vas pouvoir bien t'amuser avec le beau jouet que j'ai pensé à te rapporter de la ville!

Mais vous le savez sans doute, le Canada est bon garçon et cela ne le gêne pas le moins du monde de mettre à l'agriculture un avocat qui ne reconnaît une patate d'une tomate et, à l'éducation, un techno-

## Assurance... tourisme

Avec la période des vacances, un pays scandinave a fait éditer une petite brochure à l'usage de ses ressortissants devant se rendre en France.

Il s'agit d'un manuel de conversation dans lequel on peut lire, au chapitre des séjours à l'hôtel:

- L'eau chaude est froide.
- Cette chambre n'est pas propre.
- Les draps sont sales.
- Le lavabo est bouché.
- Il y a des punaises, etc.

Tout ça n'est guère flatteur pour nous...

## HUMIDIFICATEURS

MODELE 6813 Humidificateurs De Luxe

# tétréault

132 PRINCIPALE, GRANBY 372-2261

cgtd

**CENTRE C.G.T.D. INC.**  
DIVISION DE WELBY COMPUTER SERVICES LIMITÉE  
Succursale à MONTRÉAL et OTTAWA

### TRAITEMENT DES DONNÉES — DATA PROCESSING CENTRE

Notre centre d'information changera vos problèmes en situations faciles, tout en vous assistant dans vos conversions, surplus d'ouvrage, demandes urgentes, relevés des vacances, cédule de fin de mois. Laissez-nous faire votre travail régulier.

Nous possédons différents systèmes déjà en opération chez nos clients à travers la province de Québec, tels que :

- SYSTÈME DE PAIE AVEC DISTRIBUTION DES SALAIRES
- SYSTÈME COMPLET DE COMPTABILITÉ
- SYSTÈME DES RECEVABLES ET PAYABLES
- SYSTÈME POUR MUNICIPALITÉ

331, RUE PRINCIPALE GRANBY, QUÉ. (514) 372-1700

ATTENTION GARAGISTES

## NOTRE ATELIER DE MÉCANIQUE "MACHINE SHOP"

est en opération - Service rapide

Magasin et atelier ouvert du lundi au vendredi de 8 heures à midi et de 1 heure à 6 heures p.m.  
Le samedi de 9 heures à midi

# AUTO CENTRE GENDRON PIÈCES D'AUTO ENR.

FILIALE DE G.A.S. AUTO PARTS INC.

## NOUVEAUX SERVICES

## TÊTES DE MOTEURS

À DISQUES ET RÉGULIERS SERVICE COMPLET - AUTO - CAMION

TÉL. 378-8481 MTL. 378-8883

888, PRINCIPALE GRANBY, QUÉ.

MOTEUR - CRANKSHAFT ECHANGE

M. THEODE LEMELIN, Technicien en charge de l'atelier

PRENEZ UNE RANDONNÉE D'ESSAI GRATUITE

## Le cadeau Skiroule qui fait le Noël joyeux et l'année bonne et heureuse...

Cette année, offrez-vous à tous le cadeau qui marque: une Skiroule Coleman!

Si vous voulez vraiment faire impression auprès des vôtres pour les fêtes de fin d'année, offrez-vous le cadeau "dans le ton" une motoneige Skiroule fabriquée dans la tradition de fiabilité Coleman. Une machine qui, en plus d'une présentation raffinée, vous donne la maîtrise du pays de la neige. Un Noël inédit vous attend cette

année, au guidon d'une Skiroule: la magnifique différence. Onze modèles en trois classes de puissance: les nerveuses machines RT... les fougueuses RTX... et la nouvelle RTW impérieuse à moteur Wankle. Venez voir les cadeaux qui marquent... les nouvelles Skiroule. Une bonne et heureuse année? Avec une Skiroule, qui en doublerait?

# DENIS CUSSON

STATION GULF

ROUTE 13 ROXTON FALLS

## skiroule

Coleman

# Votre horoscope pour décembre

**BELIER**  
(24 mars - 20 avril)  
**PROFESSION:** Vous serez mis en cheville avec un pédicure.  
— **SENTIMENTS:** Ayez toujours sur vous un mouchoir très propre pour essuyer les affronts.  
— **SANTÉ:** N'hésitez pas à mettre en silo les oignons que vous avez à vos pieds.

**TAUREAU**  
(21 mai - 20 juin)  
**PROFESSION:** Comme vous êtes une fille d'avenir, vous arriverez les doigts dans le nez et la main au cul.  
— **SENTIMENTS:** Si votre ami fait sa tête de cochon, adressez-vous à votre charcutier habituel.  
— **SANTÉ:** Vous vous découvrirez un cheveu blanc, mais ce sera dans votre perruque.

**GEMEAUX**  
(21 mai - 21 juin)  
**PROFESSION:** Vous êtes comme le singe. Plus vous vous élevez, plus vous montrez votre derrière.  
— **SENTIMENTS:** Quand vous jetez les yeux sur quelqu'un, n'oubliez pas de quitter vos lunettes.  
— **SANTÉ:** Vous repousserez du goulon en prenant de la bouteille.

**CANCER**  
(22 juin - 22 juillet)  
**PROFESSION:** Ne branlez le chef que si vous êtes cuisinier.  
— **SENTIMENTS:** Cultivez les nuances dans votre entourage. C'est moins délicat que les topinambours.  
— **SANTÉ:** Vous êtes tellement bourré de préjugés que vous pourriez bientôt vous passer de matelas.

**LEON**  
(23 juillet - 22 août)  
**PROFESSION:** Vous aurez un emploi dans les poudres, mais ce ne sera pas comme inventeur.  
— **SENTIMENTS:** Vous aurez beaucoup de mal pour faire disparaître le cadavre de votre belle-mère. Mais comme l'a dit Trudeau: "A un Canadien, rien n'est impossible."  
— **SANTÉ:** Ceux qui sont borgnes gagneront à se regarder de profil.

**VERGE**  
(23 août - 22 sept.)  
**PROFESSION:** Ne vous emballez pas, sauf si vous êtes transporteur.  
— **SENTIMENTS:** Quand vous mangez du potage, ne demandez jamais la louche à une femme souffrant de strabisme divergent.  
— **SANTÉ:** Vous monterez sur vos grands écheveaux sous le prétexte qu'on vous a pelotée.

**BALANCE**  
(23 sept. - 22 oct.)  
**PROFESSION:** Ne remontez pas au déluge, car ce fut un échec. La preuve, c'est que vous êtes toujours là.  
— **SENTIMENTS:** Si la mère est calme, montez-lui un bateau.  
— **SANTÉ:** Ne soulevez pas de discussions épineuses si vous êtes sujet à l'urticaire.

**SCORPION**  
(23 oct. - 22 nov.)  
**PROFESSION:** Ce n'est pas parce que vous êtes un "maître" qu'il faut vous prendre pour un étalon.  
— **SENTIMENTS:** Ceux dont le caractère est réservé seront en droit d'exiger une place assise dans les transports en commun.  
— **SANTÉ:** Evitez de manger du curé le soir du réveillon de Noël. Attendez le jour de l'An.

**SAGITTAIRE**  
(23 nov. - 21 déc.)  
**PROFESSION:** Les marchands de crottes sans ressources seront prochainement "chocolat".  
— **SENTIMENTS:** Les chanteurs de charme devront éviter les voies ferrées.  
— **SANTÉ:** Les collectionneurs échangeront sans regret leur bronco-pneumonie double contre une simple.

**CAPRICORNE**  
(22 déc. - 19 janv.)  
**PROFESSION:** Bien que vous ne visiez pas bien haut, vous manquerez pourtant votre but.  
— **SENTIMENTS:** Lavez-vous soigneusement les pieds avant de les mettre dans le plat.  
— **SANTÉ:** Ne sortez pas par temps trop sec si vous avez les amygdales enflammées.

**VERSEAU**  
(20 janv. - 18 fév.)  
**PROFESSION:** Vous n'excellez que dans le calcul de la circonférence du cercle vicieux.  
— **SENTIMENTS:** S'il est vrai que les femmes vous ont toujours réussi, madame votre mère, en revanche, vous a complètement raté.  
— **SANTÉ:** Ne crachez vos poumons que si personne ne vous observe.

**POISSONS**  
(23 fév. - 22 mars)  
**PROFESSION:** Ne vous plaignez pas d'avoir un poêle dans la main si vous êtes artisan fumiste.  
— **SENTIMENTS:** Essayez toujours de faire marcher un cul-de-jatte. C'est peut-être un service à lui rendre.  
— **SANTÉ:** Vos épaules sont si voûtées qu'elles vous feront passer, aux yeux des spécialistes, pour un pur spécimen de l'art gothique. Alors de quoi vous plaignez-vous?

**TALISMAN DU MOIS:**  
Une idée neuve (de préférence à une vieille casserole).

# en furetant

Le dentiste Normand HARVEY s'affirme de plus en plus comme gardien de but de la ligue de hockey DEPRESSION de Cowansville. Monsieur le Président de WILIAMS BROS aurait l'intention, dit-on, de conduire ses COUGARS aux plus grands honneurs.

Un de mes plus précieux collaborateurs, André VAUDRY aurait-il oublié de nous dire qu'il prenait épouse le 23 décembre prochain? La "perle rare", comme on se plaît souvent à dire, se nomme Danièle LUSIER. Nos meilleurs vœux de bonheur.

Yvan MAHER affirme que le travail qu'il vient de faire à sa bagnole augmente de beaucoup son prix de vente. Son copain Charlie... CHAPLIN, par contre, croit qu'elle ne pourra résister (la bagnole) aux rudes tempêtes de l'hiver qui s'en vient trop rapidement.

Régnald AUBIN, un ex-Granbyen qui réside à Saint-Jean, s'occupe toujours de sport malgré son surplus de graisse. Il dirige, dit-on, avec beaucoup de compétence une équipe junior de cette ville sportive par excellence.

M. et Mme Roger Proulx n'ont que des commentaires élogieux à faire à tout le personnel de l'Hôpital Général de Shefford. Incidemment, Francoise, l'épouse de mon copain Roger, est de retour à la maison après un bref séjour dans notre centre hospitalier local.

Gaétan DANEAU, gérant de la Pharmacie SHEFFORD, ne tarit pas d'éloges à l'égard de son étalagiste Claude GAGNON. Son dernier chef-d'œuvre mérite certainement

un "OSCAR". Sarto FOURNIER n'en revient pas. Le président du Club GRANBY-ST-PAUL



D'accord, elle n'est pas de grande utilité, mais les journaux paraissent moins longues...

aurait bien aimé à assister à la dernière conférence de notre Albert LACOSTE sur son voyage en pays soviétique. Il est probable que monsieur LACOSTE soit l'invité prochain de Paul LABRECQUE sur les ondes de CHEF.

Jan-O BROUSSEAU ulcéré. Il ne comprend pas la conduite des dirigeants des Alouettes vis-à-vis son copain Sam ETCHEVERRY. Selon le plus bel homme de la PRINCESSE, le "RIFLE" mériterait une autre chance avec une autre équipe du football candien.

Marlon BRANDO dans "Le Parrain": l'art d'être grande pègre.

L'aimable Robert ARSENAULT, gérant général de WOOLCO, devient de plus en plus la cible préférée de notre OEIL. Faut admettre que Bob est très photogénique.

Notre vieux pote Jacques MASSICOTTE, gérant de GRANBY AMUSEMENT, vient d'être élevé à un poste élevé au sein du Club RICHELIEU. Ce petit paragraphe de quelques mots va sûre-

ment lui coûter un "deux". Sans oublier Me Gilles POUSSARD, mon avocat préféré, l'ex-argentier de la dernière saison.

Pierre TRUDEAU parle enfin d'un grand sujet: un changement de régime. N'allez pas croire que notre jocrisse national cesse de ployer l'échine: il s'empresse de préciser qu'il s'agit d'un régime plus juste. C'est à faire mourir de rire.

Vois-tu, confie Paul HARVEY à Guy THIBAUT, les femmes sont effrayantes: cinquante pour cent sont bavardes, cinquante pour cent sont menteuses, et cinquante pour cent sont méchantes.

Mais ça fait cent cinquante pour cent! — Hélas!

Marlène ROBERT, dans une boutique de



Dans la grisaille de la descente, on a l'impression de ne plus toucher terre!



Une seule suffit pourvu qu'elle soit bonne. (Faust, Acte II.)

la PLAZA GRANBY, essaie un amour de mini-jupe.

Bon, je la prends, dit-elle à la vendeuse. Mais vous me garantissez qu'elle rétrécira à chaque lavage!

Moi, dit Laval DEMERS, je ris toujours quand on me raconte une histoire plate. — C'est de l'hypocrisie!

Non, de la prudence: autrement, on me la raconte une deuxième fois.

Ce qui me frappe le plus quand je vais au cinéma, dit Ti-Guy POIRIER, c'est la bousculade pour sortir, à la fin du film. Franchement, ne pensez-vous pas que cela se passerait mieux si chacun restait tranquillement à sa place, en attendant que tout le monde soit sorti?

# POUR ADULTES SEULEMENT

Une petite dame très chichiteuse vient en consultation chez un médecin qui lui demande de quoi elle souffre.

Comme elle lui répond plutôt vaguement, il prend le parti de l'ausculter complètement en l'interrogeant longuement sur ce qu'elle ressent et lui demande notamment: — Faites-vous de la température? — Je n'en sais rien, répond-elle.

Vous n'avez pas de thermomètre médical chez vous? — Non, je n'ai jamais pensé à en acheter un.

Bon, répond le docteur, nous allons prendre votre température.

Et, saisissant, dans un bocal où il nage dans l'alcool, un thermomètre, il dit à sa cliente: — Mettez-le sous votre langue!

Ah non! répond-elle, vous ne croyez pas que je vais mettre dans ma bouche un appareil que tous vos malades, peut-être contagieux, ont mis dans la leur.

Bon, dit le toubib, pas contrariant, alors mettez-le sous votre aisselle.

Et, joignant le geste à la parole, il dégrafe le corsage de la dame et lui glisse le thermomètre sous le bras.

Ah non! dit-elle, ça me chatouille bien trop, je ne pourrai jamais supporter cela!

Alors, dit le docteur, il ne reste que dans le rectum.

Dans le rectum? — Oui, dans votre dernière, si vous préférez.

Soit, dit-elle après tout, je préfère cela et je note en passant que j'ai eu bien raison de refuser de le mettre dans la bouche.

Alors, s'appuyant des coudes sur le bureau du médecin, elle lève ses jupes et découvre un derrière très joli à contempler.

Au bout d'un instant, elle s'écrie: — Mais, docteur, ce n'est pas dans mon derrière que vous le mettez! — Non répond le toubib, mais ce n'est pas non plus le thermomètre.



Je vous ai déjà dit non la semaine dernière. — Excusez-moi, je n'ai pas la mémoire des « non ».

# Au pas, camarade

Noté, dans un quotidien, à la rubrique des nouvelles diverses, cette étrange constatation:

"Des traces de pas ont été relevées dans un champ, indiquant la direction prise par la mystérieuse voiture..."



# Voyez grand.

Vous saviez que nous y arriverions. Quelle gageure, tout de même, améliorer la Coccinelle!

Ouvrez grandes les portières et ouvrez grands les yeux: l'intérieur de la Volkswagen est un monde grandement nouveau.

Grand espace de dégagement pour grandes jambes. Pare-brise bombé pour mieux vous accommoder (un agrandissement de 42% pour mieux pouvoir vous étirer le nez).

Un tableau de bord rembourré et de lecture facile (grandement utile pour les conducteurs en second).

Des sièges étudiés moulent confortablement le corps, mieux que jamais. Ceintures de sécurité à inertie totale et à boucle supérieure, en équipement standard.

Grande première pour les passagers arrière: il est maintenant beaucoup plus facile de s'asseoir dans la Volkswagen.

Tout ce grand espace de plus exigeait un nouveau système de ventilation. Nous y avons vu et si bien que maintenant les vitres de côté peuvent être ventilées et débarrassées de la buée.

Des améliorations à l'extérieur? Elles sont là mais ce ne sont pas des

tape-à-l'oeil (sauf les feux arrière qui sont deux fois plus larges). En tout, 20 grandes améliorations à la Super-Volks '73.

Nous pensons que notre meilleur coup, toutefois, c'est le coup de foudre que vous ressentirez en vous installant au volant de la Coccinelle '73.

Installez-vous y dès aujourd'hui pour un essai. Vous verrez qu'on a fait les choses en grand.



# 1973

Peu de choses dans la vie marchent aussi bien qu'une Volkswagen.

**Garage Gemme & Alix Inc.**  
385 DUFFERIN STREET/GRANBY/372-4763

**Rien d'autre que Mixkote**  
Pour la décoration d'un mur ou d'un plafond. Faites la texture qui vous plaît. S'applique à l'intérieur comme à l'extérieur.  
**\$685** sac de 50 lb.

**EN VENTE CHEZ LES MARCHANDS SUIVANTS**

**Granby LUMBER & SUPPLY LTD.**  
TEL.: 378-6060, 378-6077, 372-3208  
Bois et Matériaux de Construction

**No. 5 100, RUE ST-PATRICK GRANBY**

<b>ABERCORN</b> ABERCORN LUMBER INC. Tél. 538-2442	<b>MANSONVILLE</b> GIROUX & GIROUX INC. Tél. 292-5272
<b>ACTON VALE</b> ERNEST BERGERON Tél. 546-2907	<b>MARIEVILLE</b> J.O. GARREAU 221, rue Girouard Tél. 466-4418
<b>BOUCHERVILLE</b> DENIS RACIGOT INC. 31, rue Pierre-Boucher Tél. 655-1340	<b>RACINE</b> LES PRODUITS A.B.G. Tél. 532-3756
<b>CHAMBLY</b> L.P. DUGLOS & FILS 300, rue Ostiguy Tél. 658-1758	<b>ST-CÉSAIRE</b> DUCHARME & FRÈRE INC. 1221, rue Vimy Tél. 469-3137
<b>DISRAELI</b> P.A. GRÉGOIRE ENR. Tél. 449-2848	<b>ST-HILAIRE</b> H. & R. FONTAINE INC. 160, Montée des Trente Tél. 467-3328
<b>DRUMMONDVILLE</b> HAINS & FILS LTÉE 1015, boul. St-Joseph Tél. 472-5489	<b>ST-PIE</b> GAÉTAN DUCHARME Tél. 772-2472
<b>FARNHAM</b> ADÉLARD GIROUX INC. 343, rue St-Joseph Tél. 293-5750	<b>UPTON</b> DONAIS & FILS INC. Tél. 548-4466
<b>L'ANGE-GARDIEN</b> PHILIPPE LANGEVIN Tél. 293-6433	<b>VICTORIAVILLE</b> J.E.G. GIROUX LTÉE 9, rue Giroux Tél. 758-1555
<b>MAGOG</b> MacPHERSON LUMBER INC. 1400, rue Sherbrooke Tél. 843-3348	<b>WATERLOO</b> ADAM LUMBER LTD 201, rue Foster Tél. 539-1858

## St-Liboire vainqueur

ACTON VALE (DNC) — Voici les résultats des rencontres de la ligue de hockey Centrale de Bagot du président Gérard Cournoyer.

### ST-LIBOIRE GAGNE

Dans la 1ère, St-Liboire a défait Wickham 4-2, grâce à un tour du chapeau réussi par Jean Richard qui a en outre participé à l'autre but avec une passe. Gilles Laliberté a marqué l'autre but des vainqueurs, tandis que Paul Lépine fournissait 3 passes. Raymond Royer et Ronald Rivard ont compté pour les perdants.

### GAIN DE ST-NAZAIRE

Dans la 2e, St-Nazaire a difficilement vaincu Ste-Hélène 7-6. Luc Pelland a été la vedette des vainqueurs avec 2 buts et une passe. Marcel Major, Claude Paré, Daniel Bédard, Mario Benoit et Yvon Paré ont été les autres artisans de ce gain. Pour les perdants, Christian Hébert,

Edouard Dubé, Mario Malenfant, Serge Legendre, André Laferrière et Luc Déry ont marqué; Déry et Legendre y allèrent de 3 aides chacun.

### STE-HELENE GAGNE

Par la suite, dans la 3e, Ste-Hélène a vaincu St-Liboire 3-2 grâce à un truc du chapeau enregistré par Serge Legendre, qui a reçu l'appui de Bruno Dubé avec 3 et 2 passes respectivement. Jacques Langelier et Gilles Laliberté ont compté pour St-Liboire.

### GAIN DE ROXTON

Roxton Falls continue de s'affirmer dans ce circuit alors qu'il a remporté un gain de 4-1 sur Wickham. Réjean Bédard a été l'étoile de cette joute avec trois filets, tandis que Henri-Paul Gagné enregistra l'autre but; YvonPomerleau et Marcel Gagné ont offert deux aides chacun. Le but des perdants a été compté par Denis Laliberté sans aide.

## St-Théodore victorieux

ACTON VALE (DNC) — Les activités de la ligue de hockey Inter-Comtés se sont poursuivies au Centre Sportif d'Acton Vale.

Dans la première joute, St-Guillaume et Drummondville ont fait joute nulle 4-4; les compteurs pour St-Guillaume ont été Gilles Vallée, Roland Arpin, Pierre Limoges et Alain Lamontagne. Pour Drummondville, Alain Boisvert a été le meilleur avec 2 buts et une aide; Roger Côté y est allé de un filet et de 3 aides, tandis que Jean-Luc Besette complétait le pointage avec un point et une assistance.

Dans la 2e joute, St-Théodore a vaincu St-Eugène 4-2. Michel Gauthier avec un but, Yvon Guilbert avec un but et une aide, Michel Beauvois avec un filet et René Gauthier avec un but ont été les artisans de ce gain, alors que André Gauthier et Denis Picard y allèrent de deux aides chacun. Sylvain Landry a marqué les deux filets des siens.

## Léo Asselin abandonne

ACTON VALE (DNC) — Au cours d'une soirée organisée en l'honneur du club de baseball "Les Castors Jr d'Acton Vale", M. Léo Asselin, gérant-général de cette équipe a annoncé sa démission à ce poste, non sans avoir fait l'éloge de chacun des membres de l'organisation de l'équipe.

Avant de quitter définitivement son poste, M. Asselin a eu l'agréable tâche de remettre des plaques souvenir aux deux instructeurs MM. André Jetté et Robert Arcouette.

Cette soirée s'est déroulée à l'hôtel Windsor d'Acton Vale où plusieurs personnalités s'étaient réunies pour la circonstance. On y remarquait MM. Henri Boisvert, maire d'Acton Vale; Anatole Bergeron, président du Service des Loisirs; Claude Roy, secrétaire de la Ligue Junior Majeure du Québec; M. Julien Lamothe, président de ce circuit et Marcel P. Champagne, conseiller et président du tournoi provincial midget.

## Hockey mineur à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Voici les résultats des rencontres de hockey mineur disputées au Centre Sportif d'Acton Vale.

### MOSQUITO

Dans la première, les Castors ont blanchi les Braves 2-0. Mario Nadeau et Michel Morin ont été les meilleurs avec chacun un but et une passe. Dans la 2e, Roston a blanchi les Castors 1-0. Yvon Pratte a marqué le but victorieux sans aide. Dans la 3e, les Castors ont de nouveau vaincu les Braves, cette fois, 1-0; Michel Morin a enfilé le but gagnant sur des passes de Légaré et Robichaud... L'autre joute a été gagnée par Roxton par défaut...

### PEE-WEE

Dans la 1ère, l'excellente tenue de Denis Dufresne avec le tour du chapeau a permis au club Upton de vaincre Roxton 4-1; Luc Pratte évita le blanchissage aux siens... Dans la 2e, les Lynx ont eu raison de Upton 3-2; Benoît L'Étoile, Pierre Breault et Luc Brunelle ont marqué pour les gagnants, tandis que les buts des perdants ont été réussis par Denis Dufresne et Alain Manseau... Dans la 3e, les Tigres ont blanchi Roxton 3-0; Marcel Bruneau, Michel Perreault et Sylvain Chevanelle ont été les artisans de ce gain; cette équipe dirigée par Henri "Ti-Bi" Couture n'a pas encore subi le revers cette saison...

### BANTAM

Dans la 1ère, les Condors et les Vautours ont annulé 2-2; Serge Dubois et Claude Ménard ont compté pour les Condors, tandis que Alain Perreault enregistrait les deux buts des Vautours... Dans la 2e, le "Théo Phénix" de Roxton a battu St-Nazaire 5-1; Alain Massé a été le meilleur des gagnants avec 2 buts, pendant que Guy Carignan, Michel Lavallée et Pierre Côté ont marqué les autres... Dans la 3e, St-Nazaire a vengé son échec précédent en battant les Léopards 7-2; Germain Benoit a été la vedette des vainqueurs avec deux buts; Léo Milette, Jean Seyer, Christian Houle, Richard Rajotte et J-Pierre St-Martin ont complété la fiche des pointeurs... Dans la 4e, le "Théo Phénix" de Roxton a remporté un autre gain en triomphant des Vautours 3-1... Dans la 5e, St-Nazaire a défait les Condors 3-1; J-Pierre St-Martin et Michel Houle se signalèrent avec chacun un but et une aide... Dans la 6e, l'excellente tenue offensive de Alain Massé avec 2 buts, a permis au "Théo Phénix" de Roxton de décrocher un gain de 6-1 sur les Condors... Finalement, dans la 7e, les Léopards ont disposé des Vautours 2-1; André Beaudoin et Pierre Martel ont été les artisans de cette victoire...

### MIDGET

Dans la 1ère, Roxton et Wickham ont nivellé le pointage 3-3. Pour Roxton, Claude Désautels, Daniel Blanchard et Louis Manseau ont compté dans l'ordre et pour Wickham, Ronald Rivard a marqué 2 buts et Jean Gatineau, un... Dans la 2e, les Jets ont disposé des Nobles 3-2; Denis Landry a enfilé deux buts, tandis que Yves Lamarche participa au troisième avec un but et deux aides; Mario Filion a réussi les deux points des perdants... Dans la 3e, les Nobles et Wickham ont égalisé 2-2; Réal Dulmaine et Ronald Rivard ont marqué pour Wickham, tandis que André Cantin et Mario Filion comptèrent pour les Nobles... Dans la 4e, Roxton a triomphé des Jets 4-3; Sylvain Boyer, Daniel Blanchard, Jacques Gagné et Michel Dutilly ont été les compteurs des gagnants, tandis que Yves Lamarche enfilait deux points et Daniel Meunier, un pour les perdants.

## Chaussures Acton invaincu

ACTON VALE (DNC) — Il semble bien que le jeu de puissance des joueurs de l'équipe "Chaussures Acton" demeure toujours le cauchemar des gardiens de buts adverses dans la ligue de hockey "100 Pession" d'Acton Vale...

En effet, lors du dernier programme-double, Chaussures Acton est demeuré invincible devant les porte-couleurs du Centre Acton en l'emportant facilement par le compte de 9-3. Le rapide Guy Champagne a été superbe à l'offensive en marquant trois buts en plus d'offrir trois passes. Jean Beaudoin a aussi brillé avec 2 buts et 2 aides; Raymond Messier a marqué 2 buts, cependant que Yves Charest y alla d'un but et 4 passes

et Yvon Bisailon, un but et deux assists. Claude "Lou" Jetté et Réal Deslandes se sont inscrits sur la liste du pointage avec chacun deux aides. Alfred Ducharme a offert une brillante performance devant la cage des vainqueurs.

Pour les perdants, Roisire Côté, Marcel Veronneau et Alain Jetté ont trouvé le fond du filet. Dans l'autre joute, Upton a défait St-Théodore 4-2; André St Amand et Daniel Drolet ont pris la vedette avec 2 buts chacun. Michel Savoie et Macel Touchette ont marqué pour St-Théodore.

## Ballon-balai à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Les activités de la ligue Régionale Féminine de ballon sur glace se sont poursuivies au Centre Sportif d'Acton Vale et les Amazones du Manoir Acton, dirigées par Roger Bourgeois, ont remporté deux importantes victoires.

Elles ont tout d'abord battu Upton 5 à 0 grâce à l'excellente tenue de Paulette Beaudry qui marqua deux fois, et de Ginette Fontaine, Cécile Chartier et Suzanne Deslandes qui enregistrèrent un but et fournirent une passe chacune... La 2e joute donna un résultat nul alors que les Dandies de Waterloup et les Comètes d'Upton n'ont réussi aucun point. Toutefois, dans la 3e, les Amazones du Manoir Acton revinrent à la charge pour vaincre les Skandics de Roxton Falls 4-0. Suzanne Deslandes a brillé avec un but et une aide, tandis que Ginette Fontaine, Gisèle Gagnon et Marie Chartier se partagèrent les autres.

### CHEZ LES HOMMES

L'excellente tenue de Michel Lamothe avec deux buts a permis aux Pontiac d'Upton de vaincre Drummondville 2-0 dans la première joute de la ligue Masculine Régionale.

Dans la 2e, l'Amicale St-André d'Acton Vale a disposé de South Durham, 4-1; Gilles Nadeau a mené l'attaque des vainqueurs avec 2 buts, tandis que Jean-Yves Chagnon et Lucien Breault y allèrent d'un filet chacun; Raymond Gagnon a fourni deux passes. Pierre Valière a marqué pour les perdants.

La municipalité de Lake Placid a donc décidé d'organiser son référendum la semaine prochaine, considérant par ailleurs que les propos du gouverneur ne sont nullement décourageants.

## Les sports

EN BREF... EN BREF

LAKE PLACID, New York (AFP) — Les habitants de Lake Placid se prononceront mercredi pour ou contre la candidature de leur ville à l'organisation des Jeux Olympiques d'hiver de 1976 dans un mini-référendum suggéré par M. Nelson Rockefeller, le gouverneur de l'Etat de New York.

La première chose à faire, a, en effet, déclaré le gouverneur jeudi à Lake Placid, est de s'assurer, par vote, que la population veut bien des jeux chez elle. Après, on pourra s'occuper de ce qui peut être fait au niveau de l'Etat. Mais actuellement, s'est-il empressé de souligner, il n'y a absolument rien de prévu dans notre budget pour faire face à l'immédiat si votre candidature était acceptée.

La municipalité de Lake Placid a donc décidé d'organiser son référendum la semaine prochaine, considérant par ailleurs que les propos du gouverneur ne sont nullement décourageants.

## GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

### LOI DES HEURES D'AFFAIRES

Chapitre 60 - Bill 24, Articles 2-3-8

### AVIS

Le ministère de l'Industrie et du Commerce, chargé de l'application de la Loi des heures d'affaires des établissements commerciaux, informe les propriétaires et les gérants des magasins que durant les périodes d'avant Noël et du Jour de l'An les heures sont les suivantes:

Lundis 11 décembre et 18 décembre:	8:30 a.m. à 9:00 p.m.
Mardis 12 décembre et 19 décembre:	8:30 a.m. à 9:00 p.m.
Mercredis 13 décembre et 20 décembre:	8:30 a.m. à 9:00 p.m.
Jeudis 14 décembre et 21 décembre:	8:30 a.m. à 9:00 p.m.
Vendredis 15 décembre et 22 décembre:	8:30 a.m. à 9:00 p.m.
Samedis 16 décembre et 23 décembre:	8:30 a.m. à 9:00 p.m.
Dimanche 24 décembre:	fermé toute la journée
Lundi 25 décembre:	fermé toute la journée
Mardi 26 décembre:	1:00 p.m. à 6:00 p.m.
Mercredi 27 décembre:	8:30 a.m. à 6:00 p.m.
Jeudi 28 décembre:	8:30 a.m. à 9:00 p.m.
Vendredi 29 décembre:	8:30 a.m. à 5:00 p.m.
Samedi 30 décembre:	8:30 a.m. à 6:00 p.m.
Dimanche 31 décembre:	fermé toute la journée
Lundi 1er janvier:	fermé toute la journée
Mardi 2 janvier:	1:00 p.m. à 6:00 p.m.

Mercredi et les jours suivants: Heures régulières.  
La Direction du Commerce tient à rappeler que les amendes en cas d'infractions peuvent aller jusqu'à \$1,000 aux propriétaires et gérants et \$100 aux employés qui admettront des clients dans leurs établissements.



## Suivez ces directives à la lettre!



Cette période-ci est, pour les Postes canadiennes, la période la plus occupée de l'année: jusqu'à 300 tonnes de courrier traité par heure.

Nous ne pouvons vous assurer de la distribution de votre courrier à temps pour Noël que si vous le postez avant les dates suivantes:

le 13 décembre — pour l'extérieur de la ville  
le 17 décembre — en ville

Si vous êtes à temps, nous le serons aussi. Suivez ces directives à la lettre!

Oh Oh Ohment votre, le Père Noël

Canada Post Postes Canada



## ANNIVERSAIRE



LAURENT FORAND

## MOI JESAIS!

où aller pour acheter du

# TAPIS

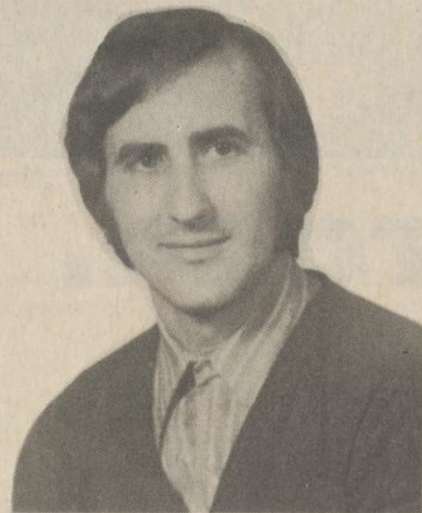
- Grande quantité
- Vaste choix
- Grandes épargnes
- Pose par un expert
- Prix imbattables
- Facilités de paiements



CHEMIN ROXTON, GRANBY

372-5896

JEAN-PAUL RACINE



MARCEL GUILLEMETTE

Service 24 heures par jour

Pour un foyer de tout repos...

## CONFORT AU FOYER SYSTÈME DE CHAUFFAGE

LOCATION DE  
CHAUFFE-EAU

\$349  
PAR  
MOIS

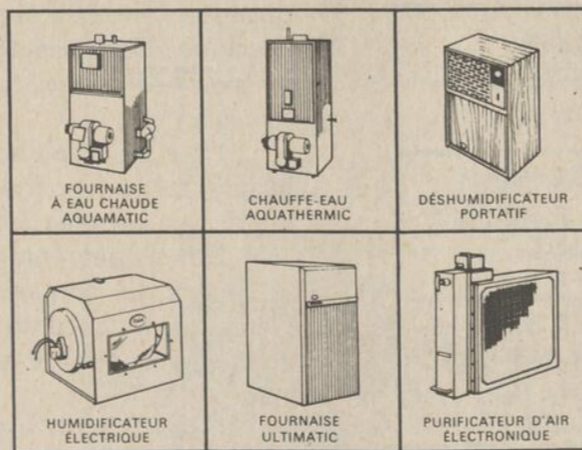
ASSURANCE-PIÈCES

\$15<sup>95</sup> PAR ANNÉE

ASSURANCE TOTALE

\$39<sup>95</sup> PAR ANNÉE

Remplacement de votre installation présente  
Voir PLOMBERIE MARCEL ENR. pour tout détail



HUMIDIFICATEUR ESSO

SERVEZ-VOUS  
DE TOUS LES  
SERVICES ESSO

PLANS BUDGÉTAIRES  
LIVRAISON AUTOMATIQUE

Huile à fournaise — Huile à poêle — Gazoline —  
Diesel — Huiles — Graisse à moteur



MAURICE  
CHAGNON  
AGENT  
WATERLOO  
TÉL.: 539-0101

restons jeunes

Adolescents d'hier et d'aujourd'hui

Elles ont quinze ans, des lendemains qui chantent et trop souvent... un joli visage, enlaidi par l'acné. Elles sont décidément plus jolies, plus déjurées et mieux habillées que ne l'étaient leurs aînées, mais elles ont perdu en revanche leur teint de pêche et un certain souci de l'hygiène.

A l'époque, il n'y a pas tellement longtemps de cela, nous nous faisons un devoir de présenter des pommettes saillantes, des nez reluisants... de propreté.

Maintenant, elles s'endorment le soir, après une longue soirée, dans les discothèques de la ville, le visage barbouillé, d'un maquillage vieux de douze heures. Que l'adolescente, des années quarante se soit couchée le soir sans s'être épongé le visage à l'eau fraîche et rincé la bouche à l'eau salée, cela avait décidément beaucoup moins de conséquences désastreuses! qu'une telle attitude, qu'une telle absence d'hygiène peut avoir en 1972.

Ce qui en 1940 était de la simple négligence, devient aujourd'hui de la malpropreté. Aussi, c'est aux mamans que je m'adresse plus particulièrement au début de cette saison afin que dès demain, elles incitent leurs adolescentes à une meilleure hygiène physique.

Et pour commencer, faire comprendre à l'adolescente que de soigner sa beauté, conserver la fraîcheur de son épiderme est tout aussi important que se bien nourrir. Une chose est certaine, elle récoltera ce qu'elle aura semé. Mais voyons plutôt quelques moyens efficaces à mettre immédiatement en pratique.

Bannir irrémédiablement l'usage du savon pour la propreté faciale. Le savon, ne l'oublions pas, est alcalin, par conséquent, il dessèche l'épiderme, détruit l'acidité de la peau qui peut ainsi beaucoup moins se défendre contre les bactéries et les saletés de toutes sortes.

Autre aspect et non le moindre, il ne nettoie pas en profondeur. D'où l'acné et les peaux irritées. En fait, l'épiderme normal de l'adolescent, se soigne avec un bon lait nettoyant. Mais quelles sont les propriétés d'un bon lait nettoyant? Il doit être assez épais, non parfumé, pas gras et contenir certains éléments détergents.

Pour une peau sensible et normale, on utilisera une petite éponge. Pour une peau grasse, un teint bruni ou encore pour l'acné et les points noirs, on recourra à l'usage de la brosse qui active la circulation du sang désincruste les pores de la peau et nettoie en profondeur.

Mais attention, il s'agit ici d'employer une lotion de désincrustation et non pas une lotion astringente, parce que cette dernière, ferme les pores, dessèche et permet aux points noirs de s'ancrer davantage.

C'est pourquoi, il est très important de commencer, très tôt, à soigner sa beauté. Mais, tout ça, ne peut fonctionner efficacement sans une saine hygiène alimentaire.

Ainsi, les grillades, les poissons, qu'on a trop souvent la mauvaise habitude de dédaigner, les légumes frais, servis bouillis avec une noisette de beurre sont préférables aux petits plats cuisinés et aux sauces onctueuses et riches. Les salades et les fruits sont excellents également.

Mais, il faut bannir le plus possible les féculents, pâtes alimentaires, pommes de terre et surtout la nourriture épicée. Et ça, on ne le redira jamais assez.

Il faut évidemment se baigner tous les jours et se coucher après le bain et... je me surprend à le répéter, changer de sous-vêtements, tous les jours. Et faire du sport au grand air.

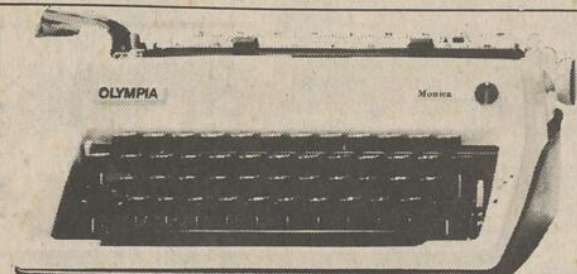
Car si les déhanchements continus dont sont témoins les discothèques ont toutes les apparences du sport, ça n'en est tout de même pas.

Il ne faut donc pas en abuser. L'efficacité de ces soins réside surtout dans leur régularité implacable. Rien ne sert de commencer un traitement et de l'interrompre au bout de huit jours, pour changer de produit dans quinze jours et ainsi de suite. Dans ce cas-là, non seulement, un résultat est presque impossible, mais c'est très souvent le contraire qui se produit.

Une fois votre peau soignée, je vous permettrai un maquillage discret. A la prochaine donc, nous parlerons maquillage pour vous.

Madame Annette Boutin  
Esthéticienne-visagiste

**OLYMPIA MONICA**  
Le Cadeau de Noël idéal à offrir à l'étudiant  
**\$8.00 PAR MOIS**  
PLAN D'ACHAT



**NOUS LOUONS DES DACTYLOS**  
Papeterie La Liberté Inc.  
209 Principale Granby 372-6263

**PATOF**



Hé les enfants!  
Vous voulez un  
**POSTER/GOULEUR de PATOF, 24" x 36"**  
Pour seulement \$2.00  
Téléphonez à 378-6426 — Nous irons le livrer gratuitement

**VOYAGES**

PEPSI-COLA

PEPSI  
CA DIT  
TOUT!

Gaston Breton Inc., embouteilleur autorisé

**Retour au royaume des neiges**

par  
**Tony Sloan**

"Plongez dans la nature... vous y découvrirez le vrai Canada!" C'est en ces mots que Herman "Jack Rabbit" Johannsen s'adressait à une foule de 700 skieurs de promenade au banquet de clôture du Marathon canadien de ski, il y a quelques années.

Les conseils de ce vieux partisan de la vie au grand air, de 97 ans, ne sont pas restés lettre morte. Peut-être n'y a-t-il pas beaucoup de gens qui vivent en nomades au jour le jour et s'enfoncent dans la nature pour faire du camping, mais les stations de ski à travers le pays doivent aménager des pistes et des services connexes pour répondre à la vogue croissante du ski de promenade.

Le renouveau de popularité de ce genre de ski ajoute une dimension nouvelle aux loisirs d'hiver. Plusieurs endroits connus traditionnellement pour leurs parcours de descente, offrent maintenant

une option d'un ou deux jours de ski de promenade dans leurs semaines régulières de ski tout compris. Plusieurs stations, en particulier dans les Laurentides, accordent maintenant plus d'importance au ski de promenade qu'à celui de descente.

L'Alliance des moniteurs de ski du Canada introduira le ski de promenade dans les cours d'entraînement de ses moniteurs pour la première fois cet hiver.

Bromont ou Mont-Orford dans les Cantons de l'Est sont des noms qui évoquent des longues côtes. Ces endroits jouissent maintenant de la faveur des skieurs de promenade qui ont appris à connaître leurs pistes pittoresques et équipées.

Dans le parc provincial du Mont-Orford, près de Magog, on a étendu et amélioré cette année un réseau de pistes de sept milles, en accordant une attention spéciale aux débutants et aux personnes âgées. On a érigé des refuges à tous les intervalles d'un ou deux milles et des panneaux indi-

cateurs comportant des cartes du réseau aux principaux croisements pour permettre aux novices non habitués aux pistes en pleine forêt de s'orienter.

On peut louer de l'équipement ou obtenir des renseignements à la boutique de ski du Mont-Orford (au pied de la montagne) à deux milles du chalet d'inscription à l'entrée des pistes de promenade.

A Bromont, situé à seulement 40 milles à l'est de Montréal via l'Auto-route des Cantons de l'Est, on a converti un réseau complexe de pistes, utilisées auparavant par les motoneigistes, au ski de promenade. Il est possible de louer de l'équipement, d'obtenir des cartes et des renseignements à la boutique de ski de la région de Bromont (au pied de la montagne). Le Chalet de l'Érable constitue le centre d'opérations et d'activités sociales des skieurs de promenade; il est complètement séparé des installations de remontées mécaniques au bas des pentes.

Le skieur de promenade n'a pas été oublié dans les plans d'expansion de plusieurs millions de dollars annoncés récemment pour le Mont-St-Anne, à 27 milles de Québec. Un réseau de cinq pistes, d'une longueur de trois à quinze milles, attirera principalement les visiteurs alors que le nouveau parcours de golf sera utilisé en hiver pour les excursions familiales plus courtes. Le programme en voie d'exécution constituera la dernière phase de conversion de cette vaste station de ski de descente en un complexe récréatif toutes saisons et devrait se terminer durant l'été de 1973.

Le skieur de promenade qui désire se rendre dans les Laurentides, région parsemée de lieux de villégiature, au nord de Montréal, aurait intérêt à se procurer une carte des pistes pour ce genre de ski (\$1.50) au McGill Outing Club, 3480, rue McTavish, Montréal 112.

Cette carte situe et évalue chaque piste entre Shawbridge et la limite nord de Mont-Tremblant. En utilisant les villages comme point de repère, les brochures individuelles des lieux de villégiature vous aideront à repérer et à choisir un lieu d'hébergement près des sentiers.

Cette fameuse région de collines et de lacs est le décor familier où l'incomparable "Jack Rabbit" Johannsen, à 97 ans, parcourt encore quotidiennement les sentiers qu'il a aménagés, il y a 50 ans et qui continuent de porter son nom. Par sa parole et son action,



Au matin du 26 décembre, que l'on nomme "Boxing Day", Nassau s'éveille aux sons d'une parade comme on en voit peu. Les danseurs revêtus de costumes multicolores convergent vers Bay Street où ils fêteront, dans une atmosphère comparable au Mardi Gras et aux anciens rites africains, jusqu'au lever du soleil

M. Johannsen demeure le promoteur le plus efficace du ski de promenade au Canada actuellement.

Camp Fortune, à 12 milles au nord d'Ottawa, dans le parc de la Gatineau, possède l'un des réseaux de piste les plus étendus et les mieux entretenus au Canada. Loués et exploités par le Ottawa Ski Club, les pistes de promenade serpentent un terrain changeant et modérément accidenté, aux pentes douces et de mixtes de feuillus et de conifères. Les refuges, équipés de poêles et d'ustensiles pour faire la cuisine, que maintient le club, sont appréciés tout particulièrement par le skieur de longue distance qui passe la journée entière sur les pistes.

Blue Mountain, près de Collingwood en Ontario, est un centre renommé de descente mais, cette année, les adeptes des semaines de ski régulières pourront opter pour le ski de promenade le mercredi. Le directeur de l'école de ski, Ernie McCulloch, qui a commencé sa carrière dans les compétitions de ski de fond, pour devenir ensuite l'un des meilleurs skieurs de l'Amérique du Nord pour les épreuves de descente, a ajouté à son personnel plusieurs moniteurs nordiques pour répondre à la demande à Collingwood.

Les clubs de ski Estonien et Latvian de Toronto ont conservé leur intérêt traditionnel pour la compétition en ski de fond; ils offrent des services complets et disposent d'un réseau étendu de pistes à Horseshoe Valley, près de Barrie, en Ontario.

Ceux qui contemplent le spectacle hivernal des Rocheuses canadiennes peuvent bien connaître la véritable excursion de ski pour la première fois.

Alors que le ski de promenade se fait d'abord sur un terrain plat ou des pentes légères, et utilise des bottes régulières souples et basses, et des skis étroits, l'excursionniste affronte de véritables côtes et parfois quelques descentes abruptes.

L'équipement qu'il utilise est un compromis entre celui de la descente et celui du ski de promenade. Il est recommandé d'employer des skis de descente avec des courroies de retenue pour permettre le soulèvement des talons, et des bottes confortables. Les guides peuvent offrir cet équipement comme faisant partie de l'excursion tout comprise.

Il y a des pistes de ski de promenade à Banff et dans la région. Pour les excursions de ski, dans les montagnes de l'ouest

du pays, il est presque obligatoire de recourir aux services d'un guide ou de faire partie d'un groupe accompagné, à moins de faire partie d'une équipe de montagnards d'expérience, qui connaissent bien le climat, le terrain et les conditions de la neige, des avalanches aux "whitewouts".

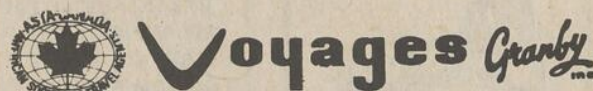
On peut obtenir plus d'information sur les excursions en haute montagne en s'adressant à Mountain Ski Guides, C.P. 895, Banff, Alberta (403) 762-2868, ou à Canadian Mountain Holidays, C.P. 1660, Banff, Alberta (404) 762-3381.

Si l'on envisage une excursion de ski en haute montagne, il est sage de s'entraîner pendant quelques jours dans les pistes moins longues et moins élevées d'une station près de la ville.

**POUR GRANBY ET LA RÉGION  
VISITEZ LA FLORIDE  
PAR AUTOBUS**

Départ de Granby le 20 janvier 1973  
16 jours - Coucher  
Visites touristiques et aux attractions en Floride

Pour renseignements et réservations:  
Contactez Mlle Hortense Billings  
378-5536 ou 378-5750



376, rue Principale, Granby  
Nouveau numéro de téléphone:  
372-3624

**CP Air ajoutera à sa flotte  
deux Boeing 747 long courrier**

GUADALAJARA — CP Air prendra livraison de deux Boeing 747 à grosse cellule en novembre et décembre 1973. Le coût de cette acquisition sera de près de \$77 millions, comprenant les pièces de rechange et l'équipement auxiliaire de terre. Cette décision a été rendue publique aujourd'hui à Guadalajara, Mexique, où se réunissent les directeurs de CP Air pour leur assemblée annuelle.

Les nouveaux appareils géants sont du type 747-200 long courrier capables de franchir une distance de 6,300 milles à pleine charge. Ils pourront voler sans escale de Vancouver à Tokyo et transporteront 350 passagers ou plus, selon l'agencement des fauteuils. Au début, CP Air a l'intention d'exploiter ses géants de l'air sur la route du Pacifique Nord à destination de Tokyo et Hong Kong, sur la route domestique Vancouver - Toronto sans escale et à destination de Hawaii en haute saison.

Le coût des deux 747 s'élève à environ \$58 millions. On doit ajouter à cette somme \$5 millions pour quatre moteurs de rechange, \$9.6 millions pour autres pièces de rechange et quelque \$3.5 millions pour l'appareillage auxiliaire de terre. Chacun des Boeing 747 sera mu par quatre jets Pratt and Whitney JT-9D. Le poids global de l'appareil atteint près de 390 tonnes, incluant 170 tonnes de charge payante. Il a une vitesse croisière de 570 milles à l'heure volant à 35,000 pieds d'altitude. La mise en service des Boeing 747 à la fin de 1973 obligera la société aérienne à implanter immédiatement des programmes d'entraînement des pilotes et des mécaniciens, à la fois fort complexes et coûteux. A cause de la réaction en chaîne qui s'ensuivra, notamment chez les pilotes qui devront gravir les échelons passant d'un type d'appareil à un autre afin de libérer ceux requis pour les 747, on prévoit qu'au cours de l'année prochaine, la plupart des 454 pilotes de CP Air recevront des cours de recyclage. On devra également porter de 70 à 120 le nombre de candidats pilotes prévus au cours de la présente session de recrutement. Du côté entretien et réparation, le centre d'exploitation de CP Air, construit récemment au coût de \$24 millions à l'aéroport international de Vancouver, possède l'ampleur requise pour abriter ces gros appareils. Il faudra néanmoins accroître de 100 le nombre d'employés qui seront affectés.

**Formidables,  
ces croisières d'hiver  
Greek Line**



L'élégant TSS Queen Anna Maria et le TSS Olympia vous offrent une centaine de croisières par année. Vous pouvez même choisir un thème particulier: croisière de célibataires, festival du film, croisière de bridge... elles vous assurent les vacances les plus variées et les plus intéressantes qui soient.

Vous trouverez un superbe service en classe unique\*, 5 repas par jour et des divertissements au goût de chacun — le tout compris dans le prix du billet. Il vous en coûtera entre \$46 et \$56\*\* par jour pour découvrir l'hospitalité sans égale de la Greek Line et les plaisirs de la mer.

**GREEK LINE**  
MARCH SHIPPING Limited  
400 ouest, rue Craig,  
Montréal 126, P.Q.  
TEL: (514) 842-8841

\* Chaque cabine comporte des lits bas et une salle de bains, des tapis mur à mur, une radio à trois bandes, le téléphone. Les navires sont complètement stabilisés; air conditionné.  
\*\* Choix de cabines à prix divers.



A quel endroit pensez-vous que ces deux oiseaux-la vont dormir ce soir? L'Auberge des Gouverneurs Chicoutimi, Québec, Rimouski, Sept-Iles; bientôt Québec centre-ville.

# Annonces Classées

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'A 4h.30 P.M.

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.50
SUPPLÉMENTAIRES	\$0.40
CARACTÈRES GRAS	\$0.17
LIGNE AGATHÉ	\$2.38
1 POUCE X COL	\$1.50
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	\$45.00
LOCATION DE CASIER	\$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agathé)	\$0.25
AVIS DE DÉCÈS	\$5.00
REMERCIEMENTS	\$5.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

## Carte Professionnelle

## Arsenault Poussard-Lagacé

AVOCATS ET PROCUREURS  
2, rue COURT  
EDIFICE "La Place des Assurances"  
Tél: 372-6618

## SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES  
Gérard A. Southière  
Daniel Southière  
Gilles Southière  
EDIFICE PALACE  
135 PRINCIPALE  
GRANBY  
(suites 24 et 25)  
372-6637  
(No 24478)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain  
Desautels, Brodeur & Cie. C.A.

## COMPTABLES AGRÉÉS

TÉL: (514) 372-3347  
C.P. 233  
74, rue Court, Granby, Qué.

## Granby

### 1-PROPRIÉTÉS A VENDRE

● GRANBY: motel 30 unités avec piscine et maison privative. Très bon chiffre d'affaires. ● BON petit hôtel dans région de Granby, très bon chiffre d'affaires, licence complète. Prendrais échange. ● PETITE épicerie d'accommodation, bon site. Cause: maladie. ● GRANBY: Bungalow rue Simond de 5 1/2 app. bâtisse 40 x 28, terrain 80 x 125, chauffage air chaud, inst. laveuse-sécheuse. Neuf. Conditions: facile d'achat. ● GRANBY: Bungalow rue Maissonneuve, ext. brique, bâtisse 26 x 38, terrain 50 x 120, garage fermé. Prix \$14,000. Aubaine. ● COWANSVILLE: Bungalow 5 1/2 pièces, ext. brique, bâtisse 26 x 38, terrain 60 x 100, chauffage eau chaude. Prix \$16,000.

Pour achat—Vente

Financement  
Avons 3 agents  
à votre service  
CONSULTEZ



Immeubles Inter-City Eng.  
Courtiers en immeubles  
80 Principale Granby  
Tél: 372-5886  
534-2883

GRANDE maison à vendre  
58' x 31' pour famille nombreuse. Terrain 264' x 82', clôturé. Situé rue Denison.  
Tél: 372-2162 (25609)

BUNGALOW de 5 pièces, style espagnol, situé au bord du lac Boivin à 8 rue des Rossignols. Grand terrain avec nombreux arbres et sapins. Occasion unique pour acheter. Prix coûtant du constructeur environ \$20,000. Tél: 372-6059. (25862)

A VENDRE maison neuve (5 mois) en brique et aluminium, de 6 pièces. Libre immédiatement. Prix \$21,000.  
Tél: 372-1777 (25808)

428 RUE Léger; bungalow brique, 6 pces, salle à diner, sous-sol fini avec bar, salle de lavage, bureau et garage. Prix \$22,000. Visite sur rendez-vous. Immeuble Tangany courtoisier. Tél: 372-4666 (25751)

### ROYAL TRUST CO. brokers

BRIGHAM: jolie maison ancienne de 2 étages en brique, complètement rénovée, de 11 pièces, 6 chambres à coucher. A prix très, très bas \$28,000. R. McKergow. Tél: 372-3480 ou 243-6153 (16511)

CENTRE de Sutton; maison de 2 étages, 7 pièces, et dépendance plus un bâtiment en bloc de ciment 30 x 48 avec chambre froide. Très bien située. En excellent condition. Tél: 378-2640 (25780)

BUNGALOW neuf, situé 502 de Vaudreuil, coin Foch. 5 1/2 pièces, garage, patio, corniches d'aluminium, chauffage air chaud à l'huile, etc. Prix \$18,000. Comptant à discuter.

AUTRE bungalow neuf, situé à 416 Papineau. Prix \$17,000. Inf: 430 Papineau. Tél: 378-8947 (25735)

MAISON neuve Novelec à vendre 5 pièces, avec 2 foyers, garage, chauffé. Rue St-Charles sud, Granby. Terrain 150' de façade x 134' de profondeur. Tél: 378-1671 (25632)

BUNGALOW de 26' x 38', 5 pièces, neuf, en brique, corniches d'aluminium, planchers céramique et tapis. Abri d'auto. Situé 28 rue Bourgeois. Pour inf: M. Norbert Parent, Entrepreneur en construction, 82 rue Bourgeois, Granby. Tél: 378-1389 (25297)

### 7-COMMERCES A VENDRE

STATION de gaz indépendante, située route 13, Adamsville, 1 mille du Parc Industriel de Bromont avec restaurant et salle à manger. Cause de vente: Autre occupation. S'ad. G.A. Dion, Adamsville. Tél: 263-0589 (25904)

A VENDRE restaurant-épicerie situé à 314 rue Fréchette. Avec ou sans bâtisse. Tél: 378-4343 de 9 hres a.m. à 7 hres p.m. ou: 378-9478 de 7 hres à 11 hres p.m. (25866)

### 10-TERRAIN A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi x 125 et plus. ACHÉTEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ... Pas d'acompte — Pas d'intérêt — Tél: 372-3296 ou 372-5518 J.P. RACINE INC. (25146)

### 11-TERRER-FERMES

TERRE au complet à vendre de 240 arpents, située à St-Valérien. Comprend: Maison, grange et bâtiments ainsi que le troupeau Hereford 28 vaches et 58 truies. S'ad: Denis Marois, St-Valérien. Tél: 793-2301 (25912)

### 14-APPARTEMENTS A LOUER

APP. neuf de 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, meublé style colonial. Bien situé. Endroit tranquille. Tél: 378-4257 après 5 hres p.m. (25855)

### APPARTEMENTS MEUBLÉS

APP. modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf: 378-4666 jour 372-3020 soir. (25861)

APP. de 2, 3 et 4 pièces, chauffés, meublés, éclairés. S'ad: 372-1000, 372-1010 ou après 6 hres à 378-1721 (25908)

MAGNIFIQUE app. de 3 grandes pièces 1/2, meublé de luxe, tapis décoration originale, portes panoramiques donnant sur patio et terrasse privés, B.B.Q., prise pour auto. Tout payé, buanderie comprise. Rue Elgin, site tranquille, \$135. par mois. Tél: 372-5090 après 4 hres p.m. (25813)

BACHELOR 2 1/2 pièces, situé 465 Calixa-Lavallée, meublé, chauffé, eau chaude, électricité comprise. Prix \$100. par mois. Libre 1er décembre. Inf: 378-8947 ou à 430 Papineau. (25907)

APP. 2 1/2 pièces, grand, meublé, tranquille, chauffé, éclairé, douche, taxe d'auto comprise, complète, stationnement avant et arrière. Libre immédiatement. S'ad: Granby: 372-6843; Verdun: 768-4001 (25895)

APP. à louer moderne de 1/2 grandes pièces. Loyer très raisonnable. Situé à Bromont, chauffé. Tél: 534-2960 (25871)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé 11 St-Charles nord. Tél: 378-3900, entre 8 hres a.m. et 6 hres p.m. (25860)

APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, entièrement neufs, avec ou sans foyer. Meublés, balcon, tapis, salle de bains céramique, chauffage élect., antenne T.V., buanderie. Résidentiel. Stationnement privé. Situés rue Elgin, \$35. et plus par semaine. S'ad: 372-4651 jour, 372-7334 soir. (25956)

APP. situé à 48 Denison, chauffé, éclairé, meublé, entrée individuelle, cour déneigée l'hiver. Libre 1er décembre. Tél: 378-7700 (25857)

1 APP. de 3 1/2 pièces, situé rue Cowie, meublé, éclairé, chauffé. Tél: 372-3717 ou 372-5598 (25789)

APP. 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, service antenne T.V. couleur et noir et blanc, service de buanderie, \$35. par semaine. Situé 531 Notre-Dame. AUSSI app. 3 1/2 pièces meublé ou non, situé 192 boul. Fortin. S'adresser: 433 Laurier, Granby. Tél: 378-7849 (25836)

3 1/2 PIÈCES meublées avec en plus balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains de céramique, chauffé, éclairé, antenne pour télécouleur, 8 canaux, système de balayage dans chaque logis, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio et Bar-B-Q à l'extérieur. A partir de \$35. par semaine. S'ad: à Antonio Gagnon. Tél: 378-2725 ou 372-4452 (25439)

A L'ÉPREUVE du feu! 1 1/2, 2 1/2 pièces, meublés; 4 1/2 pièces non meublés. S'ad: 372-5888 (25803)

### 16-LOGEMENTS A LOUER

LOGIS de 5 pièces, fini moderne, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, avec garage. Pour adultes seulement. Situé à 458 Denison ouest. Tél: 378-2852 (25873)

LOGIS 4 1/2 pièces, turquie, moderne, installation laveuse-sécheuse, turquie salon, remise, antenne T.V., prise pour auto. Libre 1er décembre. Tél: 378-2200 (25917)

LOGIS moderne de 4 1/2 pièces, installation laveuse et sècheuse, chauffé, \$105. par mois. Tél: 378-3752 (25863)

LOGIS 7 PIÈCES, très propre, installation laveuse-sécheuse, dans village de l'Ange-Gardien. Libre immédiatement. Tél: 379-5529 (25899)

LOGIS à louer de 3 pièces, situé à 56 rue Denison est, dans un bas. Libre le 1er janvier. S'ad: à M. Adélar McLean, St-Césaire. Tél: 469-2723 (25894)

LOGIS 5 pièces avec système de chauffage, dans un bas, \$95. par mois. Libre 1er décembre. Tél: 372-6720. (25893)

LUXUEUX... 3 1/2 NEUF, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, toutes taxes incluses. Tapis buanderie, stationnement, prise ext. pour auto. AUSSI 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces non meublés, boulevard Fortin. Tél: 378-6521 (25753)

LOGIS de 5 pièces, système de chauffage, \$65. par mois. Libre 1er décembre. S'ad: 378-1669 après 4 heures p.m. (25778)

LOGIS 3 pièces, site résidentiel, chauffé, éclairé, avec grenier. Face au parc et école. S'ad: 372-7764 ou à 372-4787 (25864)

LOGIS NEUFS situés à Cowansville, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffage et électricité compris dans le prix du loyer, piscine, câble T.V., conciergerie. Tél: Cowansville, 263-4081 (25928)

LOGIS de 3 pièces moderne, installation laveuse et sècheuse. Bas. Libre. Tél: 372-7819 (25950)

A 77 LORNE, face au Parc Victoria, 3 appartements neufs, chauffés, foyer, grande véranda avec moustiquaire. A 29 Grove, logis neuf, 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, beau solarium, stationnement déneigé. A 31 rue Court, garage ou entrepôt. S'adresser à Mme A. Vadnais. Tél: 372-3850 (25145)

COWANSVILLE: Logis à louer 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, à partir de \$99. incluant: chauffage électrique, câble T.V., piscine et conciergerie. Situé à 104 rue des Bouleaux, Cowansville. Tél: 263-4081 (25927)

LOGIS 4 1/2 pièces dans un bas avec installation laveuse-sécheuse, très propre et très moderne. Pas de taxe d'eau. Prix \$80. par mois. Situé à l'entrée du village de Roxton Pond. Libre 1er janvier. Tél: 372-2173 (25619)

LOGIS neuf de 5 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. Tél: 378-6408 (25943)

LOGIS de 3 1/2, 4 1/2 pièces, chauffés, installation laveuse-sécheuse. AUSSI app. meublés de 1 1/2 et 3 1/2 pièces. Libre immédiatement. Inf: 378-8690 (25610)

A ROXTON POND: logis de 3 pièces, plus chambre de bains, cuisinette, chauffage électrique, eau chaude, planchers en tuiles, remise, \$40. par mois. Tél: 372-5689 (25847)

### 17-LOGEMENTS DEMANDES

LOGIS demandé de 4 ou 5 pièces, chauffé ou non, dans un bas. Pour le début de janvier. Pour adultes seulement. Tél: 378-4598 (25948)

### 19-CHAMBRES ET PENSIONS

ON DEMANDE chambre et pension, près manufacture Esmond Mills. Tél: 295-2252 (25936)

CHAMBRE et pension pour homme. Tél: 372-5396 après 6 hres p.m. (25806)

### 26-HOMMES DEMANDES

TEMPS PARTIEL! CONSEILLERS en sécurité demandés. Aucune expérience requise. \$60. à \$80. et plus par semaine, pour monter un film de 15 minutes, 2 fois par soir. Mariés 21 à 35 ans. Auto requise. Inf: 774-7420 (25865)

COMMIS demandé pour magasin de prêt-à-porter. S'ad: A. Lustig, 317 Principale, Granby. (25852)

ON DEMANDE jeune homme avec expérience si possible pour travailler comme aide-cuisinier. Travail de jour et de soir. S'adresser en personne: Restaurant Elite, 52 Principale, Granby. (25784)

EMPLOI disponible pour homme de 25 à 45 ans. Ecrire à: C.P. 307, Granby, P.Q. (24607)

CUISINIER demandé. S'adresser en personne: Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (25802)

28-FILLES, FEMMES DEMANDEES

FILLE ou femme demandée pour travail général dans maison privée. Bon salaire. Soins de 3 enfants de 8-4 ans et de 2 mois. Tél: 378-8503 (25814)

LAISSEZ AVON vous aider à prendre des vacances pendant l'hiver! Venez représenter Avon et gagnez cent argent qui vous permettra de vous évader vers le soleil ou vers les montagnes enneigées. Téléphonez dès maintenant à 372-4116. Territoires ouverts: Granby, St-Césaire, Marieville, Cowansville. Ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28 Iberville, P.Q. (25825)

NOUS avons plusieurs ouvertures à notre usine de bas nylon. Ceci pour filles ou dames de 18 ans et plus. Aucune expérience requise. Bon entraînement. S'ad: Burlington Industries Canada Ltée, Département du Personnel, rue Carnation, Waterloo, P.Q. Tél: 539-0676 ou 539-0122 (25955)

A VENDRE machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE remorque (trailer) de bateau à essieu Tandem converti pour transporter 4 motoneiges. S'ad: Marc Ménard. Tél: 378-4053 (25938)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

### 33-AUTOS, CAMIONS A VENDRE

A VENDRE jeep Willys, 1967, avec pelle hydraulique. Aussi Ford pick-up, 1969, en très bonne condition. V-8. Tél: 372-4948 (25943)

VOLKSWAGEN 1972, moteur 1500 CC, radio, transmission manuelle, balance de garantie 20,000 milles. Comme neuf. Tél: 378-7283 ou 378-5419 (25900)

A VENDRE Pick-up Ford, 1/2 tonne, 1966, avec boîte. En très bonne condition. Tél: 379-5558 (25888)

A VENDRE: Camion International 1969, 1/2 tonne Heavy Duty. Aussi: soudeuse électrique (à l'arc) 220 volts, 180 ampères. Tél: 372-6055 après 6 hres p.m. (25892)

A VENDRE Peugeot 1968, 4 portes, automatique, prix raisonnable. Tél: 263-3692 (25793)

FORD Fairlane 1969, fast-back, 302, 4 barils, tuyaux émission double-autom. servo-direction, radio, 4 pneus à neige. Bonne condition. Prêt pour l'hiver. AUSSI Oldsmobile Delta-88, 1965, 4 portes, toit rigide, autom., servo-direction et servo-freins, glaces électriques, radio, 4 pneus à neige. Prix raisonnable. Tél: 378-7810 après 5 hres p.m. (25846)

A VENDRE courtes-pointes. Tél: 378-1793 (25872)

OCCASION UNIQUE! A VOIR! MAGNIFIQUE robe de mariée blanche en polyester et guipure, garnie de boucles bleu pâle avec voile long. Grandeur 12 ans. Prix \$75. Tél: 372-2342 (25501)

### 50-DEMANDE A ACHETER

DESIRERAI acheter "Camper" très propre et équipé. Tél: 372-1062 (25932)

### 37-MACHINERIES

A VENDRE pelle hydraulique pour loader. Tél: 372-5321 (25913)

A VENDRE METEOR 1963. AUSSI boyaux à oxygène avec cadran (pour le coupage et le chauffage du fer). S'ad: 422 Calixa-Lavallée, Granby. Tél: 378-2302 (25844)

### 38-MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE set de salon en bonne condition \$40. comprenant: chesterfield et une chaise-fauteuil. Tél: 378-6149 (25923)

CHEZ A. BOULAIS ELECTRIC 416a St-Jacques Granby. Tél: 378-1022

ON DOIT liquider plusieurs poêles et réfrigérateurs (toutes marques), usagés et reconconditionnés. Garantie en bon état. Nos prix: de \$35. à \$100. C'est votre chance d'avoir un appareil supplémentaire pour votre sous-sol. Nouveau depositaire "ADMIRAL". (25934)

A VENDRE stéréo 2 morceaux "Silvertone" avec 3 haut-parleurs dans chacun. Aussi T.V. Electrohome, 24". Ces articles sont en très bonne condition. Tél: 378-9171 (25875)

### AMEUBLEMENT DUFFERIN

Tél: 372-3717 ou 372-5598

AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usage. ATTENTION: Achetons meubles usagés et payons comptant. AVONS besoin urgent de set de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et tenons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés. (25607)

### 40-A VENDRE DIVERS

A VENDRE ski-doo Bombardier 1969, Nordique, 24 forces, en très bonne condition. AUSSI: Set de cuisine et réfrigérateur à vendre. S'ad: 595 rue Douville. (25940)

AUBAINE! A vendre souffleur à neige, 8 forces, 4 vitesses, marche avant et arrière, avec chaînes. Tél: 372-4859 (25953)

A VENDRE fournaise à l'huile de marque "Preway" avec tuyau chromé et 2 coupes. Tél: 378-4723 (25908)

A VENDRE remorque (trailer) de bateau à essieu Tandem converti pour transporter 4 motoneiges. S'ad: Marc Ménard. Tél: 378-4053 (25938)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE remorque (trailer) de bateau à essieu Tandem converti pour transporter 4 motoneiges. S'ad: Marc Ménard. Tél: 378-4053 (25938)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE remorque (trailer) de bateau à essieu Tandem converti pour transporter 4 motoneiges. S'ad: Marc Ménard. Tél: 378-4053 (25938)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

A VENDRE: machine à coudre usagée; Aquarium à poissons avec équipement complet. Aussi beaucoup de linge de garçon, grandeur 5-6 ans. Tél: 372-6435 (25889)

### 52-ARGENT A PRETER

PREMIERE et deuxième hypothèques. IMMEUBLES INTER-CITY REALTY ENR. Courtiers, 80, rue Principale, Granby. Tél: 372-5886, 534-2883 (24105)

Prêts hypothécaires 1ère et 2e hypothèques de \$1,000 à \$200,000. Taux à partir de 8%. Pour réparations, achats, etc. GUY GALLANT 105, rue Bouchard AGENT Tél: 378-7218, 372-1330 Achats—V

**St-Césaire**  
2—PROPRIETES A LOUER  
MAISON de campagne très propre et moderne avec chauffage. Tél.: 469-2026 (25896)

16—LOGEMENTS A LOUER  
LOCIS neuf de 2 1/2 pièces, tapis mur à mur, eau chaude fournie, meublé. Tél.: 469-3011 (25933)

18—CHAMBRES A LOUER  
2 CHAMBRES meublées ou non à louer; legs complet refait à neuf comprenant salon et cuisine meublés, laveuse-sécheuse, poêle, réfrigérateur, etc... tapis mur à mur partout. Préférence femmes ou filles ou couples. Tél.: 469-3933 (25883)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE  
AUTO CHARGER 1968, bas millage, particulier. Tél.: 469-3093 (25945)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS  
AUBAINE! Set de drums presque neuf, prix demandé \$200. En bonne condition. Tél.: 469-2645 St-Césaire. (25853)

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY  
285 RUE PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ.  
APPEL D'OFFRE NO 72-10-22 APPAREILS AUDIO-VISUEL  
La Commission scolaire de Granby recevra jusqu'à 14h00 heures le 18 décembre 1972, au 385 rue Principale, Granby, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'appareils audio-visuel. Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission scolaire et tiré sur un banquier canadien ou une Caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire de Granby. Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de lundi, le 4 décembre 1972, auprès du Régistrateur de l'équipement de la Commission scolaire Monsieur Jean-Paul Chapdelaine, 385 rue Principale, Granby, Cte Shefford, Qué. Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 14h00 heures, le 18 décembre 1972, au Centre administratif situé au 385 rue Principale, Granby. La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. Le 23 décembre 1972.  
GEORGES ZIGBY, Directeur général (25909)

**ENCAN**  
VENTE PAR ENCAN DE HOLSTEIN ENREGISTRÉS, vendus le 8 décembre à 1 hre p.m. dans le local des encans de la ferme Inc. à St-Hyacinthe route Trans-Canada sortie 81. Seront vendus 60 jeunes vaches et taureaux Holsteins enregistés et contrôlés R.O.P. et classés pour le type. Toutes ces Holsteins sont fraîches ou vèlent en décembre, 4 sont excellentes, 21 très bonnes. Les productions sont de 12,000 à 24,000 lb. de lait par an. Bienvenue à tous les éleveurs Holstein et cultivateurs laitiers.  
Informations:  
PAUL BERNARD  
Saint-Pie Co. Bagot  
TEL: Bureau: 772-2492  
rés: 772-2259 (25919)

rien de plus facile que de  
**L'Argent**  
Comptant  
des  
Associés

Facile à obtenir... le montant que vous désirez est déterminé par la valeur non hypothéquée de votre propriété. Il peut être de \$5,000, \$10,000, de \$5,000 ou même plus. Et il n'y a jamais de commission ni de frais de courtiers à payer.

Facile à prendre... le remboursement, repart sur plusieurs années, permet de mensualités moins élevées. Si vous avez besoin de capital appelez-nous au sujet d'un prêt en première ou en deuxième hypothèque. Rien de plus facile!

352 rue Principale 378-0036  
ASSOCIATES REALTY CREDIT LIMITED

PROVINCE DE QUEBEC  
COMTE DE BROME  
BROMONT

**APPEL D'OFFRES**  
ENLEVEMENT DES ORDURES MENAGERES  
La ville de Bromont recevra jusqu'à 8h00 heures p.m. le 12 décembre 1972, des soumissions pour l'enlèvement, le transport et la disposition des déchets et ordures ménagères durant l'année 1973. Les soumissions devront être cachetées et marquées quant à leur contenu. La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.  
MARTIAL A. LALANDE, Sec. Trés. (25930)

PROVINCE DE QUEBEC  
BROME COUNTY  
BROMONT

**CALL FOR TENDERS**  
GARBAGE REMOVAL  
The Town of Bromont will receive, until 8:00 o'clock P.M. December 12, 1972, tenders for the removal and disposal of refuse and garbage during the year 1973. Tenders submitted are to be sealed and clearly marked as to their contents. The Town does not bind itself to accept the lowest or any tender. Given at Bromont, this twentieth day of November 1972.  
MARTIAL A. LALANDE, Sec. Trés. (25930)

**BREVETS D'INVENTION**  
MARQUE DE COMMERCE  
DESSINS DE FABRIQUE  
EN TOUS PAYS  
MARION, ROBIC & ROBIC  
2100, rue DRUMMOND  
MONTREAL Tel: 282-2152

**ENCAN**  
POUR  
CLAUDIO MUSSINI  
Boul. Magenta (tout près du Pont de Fer) R.R. 3, Farnham, (Cte Missisquoi) MERCREDI le 6 DECEMBRE 1972 à 11 h. 30 précise. Sera vendu un excellent troupeau de 42 têtes d'animaux Holstein de choix toutes claires au test fédéral et dont 3 pur sang enregistés avec papiers. Ce troupeau comprend 31 bonnes vaches dont 11 fraîches vèlées et 10 devant mettre bas sous peu; 7 belles têtes de 10 à 14 mois (couvertes); 2 génisses d'élevage; 1 jeune taureau; et 1 très bon taureau de 16 mois, fils de Seiling Rockman et provenant d'une mère produisant 17,400 lb de lait avec un test de 3.8 de gras. Ceci est un très bon troupeau d'animaux laitiers. Le quota de lait industriel sera vendu comme suit: Contingent: 109,714. Mise en marché: 245,000 lb. Aussi un Bulk Tank DeLaval d'une capacité de 300 gal — très propre; et une trayeuse avec gros compresseur Universel tuyauterie galvanisée de 1 1/4" pce et 3 chaudières Surge. CAUSE DE L'ENCAN: transfert dans l'élevage d'animaux à boeuf.  
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque. Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encaneur. JULES CÔTE inc. bil. lic. 1274, rue SUD COWANSVILLE, P.Q. TEL.: 263-0670 ou 263-1434 (25911)

**AVIS PUBLIC**  
EST PAR LE PRESENT DONNE QUE les effets mobiliers de la défenderesse saisis en cette cause seront vendus à la place d'affaire du gardien à 1330 rue Principale est, en la Ville de Farnham, District de Bedford, Mercredi le 13 décembre 1972 à 2 heures p.m., savoir: - 1 Bulldozer sur chenille "John Deere" no 2010, série W-1620 avec chargeur no. 820. Lesquels effets seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. Donné à Cowansville, ce 1er jour de décembre 1972.  
PAUL GAUMOND, H.C.S.

**PUBLIC NOTICE**  
IS HEREBY GIVEN THAT the Goods and Chattels of the Defendant seized in this cause will be sold at the Guardian's place at 1330 Main street East, in the town of Farnham, District of Bedford, The 13rd day of December 1972 at 2 o'clock P.M. to wit: - 1 Bulldozer "John Deere" with Chenil no. 2010, series W-1620 with charger no. 820. The said, Goods and Chattels will be sold for cash to the last and highest bidder. Given at Cowansville, this 1st day of December 1972.  
PAUL GAUMOND, B.S.C. (25917)

**SECRETARE DEMANDÉE**  
Un employeur de Cowansville recherche une secrétaire bilingue et sérieuse possédant quelques années d'expérience. Un contrôle adéquat de la sténographie dans les deux langues est exigé. Faire parvenir applications au mentionnant l'expérience à: CASE POSTALE 171 — COWANSVILLE. Toutes les applications seront traitées confidentiellement. (25887)

**CENTRE ADMINISTRATIF**  
COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY, P.Q.  
**DEMANDE DE SOUMISSION**  
Pour la réparation du Centre Administratif de la Commission scolaire de Granby. PROPRIÉTAIRE: La Commission scolaire de Granby, 385, rue Principale, Granby, P.Q. ARCHITECTE: LAURENT ST-PIERRE, Architecte, 70, rue Principale, C.P. 533, Granby, P.Q. 372-4651. INGÉNIEUR EN MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ: Barré, Pellerin, Lemoine, Toutant et Asso., 4274, rue Papineau, Montréal, P.Q. Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt de cinquante dollars (\$50.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état à la satisfaction de l'architecte, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions. Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec. Les soumissions générales devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de CINQ MILLE DOLLARS (\$5,000.00) ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant fait à l'ordre de la Commission scolaire de Granby, valide pour une période de 90 jours de la date d'ouverture des soumissions. Les soumissions (l'original et deux (2) copies) dans des enveloppes cachetées et adressées à M. Georges Zigby, directeur général, 385 rue Principale, Granby, seront reçues jusqu'à 16h. 00 heure en vigueur localement le cinquième (5e) jour de janvier 1973. Pour être ouvertes publiquement à la même heure à la salle ordinaire des réunions, 385 rue Principale, Granby P.Q. L'entrepreneur général soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités ci-dessous mentionnées lui fourniront un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat de la spécialité.  
SPECIALITÉS:  
1. - Plomberie et chauffage  
2. - Ventilation  
3. - Electricité  
Le chèque ou le cautionnement de soumission des spécialités mentionnées ci-haut, doit être fait au nom du propriétaire et ce cautionnement devra être valide pour 120 jours. La Commission scolaire de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions déposées reçues. Donné à Granby ce 29ème jour de novembre 1972.  
GEORGES ZIGBY, Directeur général (25897)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.  
Canada — Province of Quebec  
Superior Court — District of Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, plaintiff, vs MRS. DENISE ANDRE, defendant.  
"An immovable being and situated in Cowansville, known and described as lying lot nine of the official subdivision of original lot one hundred and twenty-three (123-9) on the official cadastre of the Village of Cowansville. With buildings erected thereon, appurtenances and dependencies". To be sold in the Missisquoi Registry Office, in Bedford, District of Bedford, on WEDNESDAY, the TWENTIETH day of DECEMBER, 1972, at TWO o'clock in the afternoon.  
COWANSVILLE, October 31, 1972.  
ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**Carrières et Professions**  
**SECRETARE**  
Bilingue, d'expérience, demandée. avec connaissance en comptabilité et dactylo  
Appelez: 378-9905 (25798)

**CONTREMAÎTRE**  
Compagnie en pleine expansion située sur la Rive Sud à 5 miles de Montréal, recherche contremaître voulant se créer un avenir. Expérience dans la maison préfabriquée un atout mais non nécessaire. Bonne éducation technique, capable de prendre des décisions, expérience dans la surveillance du personnel nécessaire. Bilingue. Salaire selon les qualifications.  
Ecrire à: CASIER 2761 LA VOIX DE L'EST, GRANBY, P.Q. (25891)

**THEATRE PALACE GRANBY**  
372-4466  
**CINEMA** pour les ENFANTS  
SAMEDI LE 2 DECEMBRE à 2 H. P.M.  
UN GRAND-FILM D'AVENTURES EN COULEUR!  
**LA VALLÉE DE GWANGI** (en couleur)  
AUSSI: DESSINS ANIMÉS — ADMISSION 50¢

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
No. 8903  
COUR PROVINCIALE  
Équipement Lagacé Ltée.  
(demanderesse)  
-vs-  
Jacques Domaratzky (défendeur)  
**AVIS PUBLIC**  
EST PAR LE PRESENT DONNE QUE les effets mobiliers de la défenderesse saisis en cette cause seront vendus à la place d'affaire du gardien à 1330 rue Principale est, en la Ville de Farnham, District de Bedford, Mercredi le 13 décembre 1972 à 2 heures p.m., savoir: - 1 Bulldozer sur chenille "John Deere" no 2010, série W-1620 avec chargeur no. 820. Lesquels effets seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. Donné à Cowansville, ce 1er jour de décembre 1972.  
PAUL GAUMOND, H.C.S.

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
No. 8903  
PROVINCIAL COURT  
Équipement Lagacé Ltée.  
(Plaintiff)  
-vs-  
Jacques Domaratzky, (Défendant)  
**PUBLIC NOTICE**  
IS HEREBY GIVEN THAT the Goods and Chattels of the Defendant seized in this cause will be sold at the Guardian's place at 1330 Main street East, in the town of Farnham, District of Bedford, The 13rd day of December 1972 at 2 o'clock P.M. to wit: - 1 Bulldozer "John Deere" with Chenil no. 2010, series W-1620 with charger no. 820. The said, Goods and Chattels will be sold for cash to the last and highest bidder. Given at Cowansville, this 1st day of December 1972.  
PAUL GAUMOND, B.S.C. (25917)

**AVIS PUBLIC**  
EST PAR LE PRESENT, DONNE à tous les propriétaires de biens-fonds du village de Roxton Falls, canton de Roxton et de St-Joachim de Shefford faisant partie de la municipalité scolaire de Granby, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires de cette municipalité couvrant la période du 1er juillet 1972 au 31 décembre 1972, est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce délai tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 19ième jour de décembre 1972 au lieu ordinaire des séances, à 20:00 heures. A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception. A Granby, ce 1er jour de décembre 1972.  
GEORGES ZIGBY, Directeur général (25911)

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY  
285 RUE PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ.  
APPEL D'OFFRE NO 72-10-22 APPAREILS AUDIO-VISUEL  
La Commission scolaire de Granby recevra jusqu'à 14h00 heures le 18 décembre 1972, au 385 rue Principale, Granby, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'appareils audio-visuel. Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission scolaire et tiré sur un banquier canadien ou une Caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire de Granby. Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de lundi, le 4 décembre 1972, auprès du Régistrateur de l'équipement de la Commission scolaire Monsieur Jean-Paul Chapdelaine, 385 rue Principale, Granby, Cte Shefford, Qué. Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 14h00 heures, le 18 décembre 1972, au Centre administratif situé au 385 rue Principale, Granby. La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. Le 23 décembre 1972.  
GEORGES ZIGBY, Directeur général (25909)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.  
Canada — Province of Quebec  
Superior Court — District of Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, plaintiff, vs MRS. DENISE ANDRE, defendant.  
"An immovable being and situated in Cowansville, known and described as lying lot nine of the official subdivision of original lot one hundred and twenty-three (123-9) on the official cadastre of the Village of Cowansville. With buildings erected thereon, appurtenances and dependencies". To be sold in the Missisquoi Registry Office, in Bedford, District of Bedford, on WEDNESDAY, the TWENTIETH day of DECEMBER, 1972, at TWO o'clock in the afternoon.  
COWANSVILLE, October 31, 1972.  
ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.  
Canada — Province of Quebec  
Superior Court — District of Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, plaintiff, vs MRS. DENISE ANDRE, defendant.  
"An immovable being and situated in Cowansville, known and described as lying lot nine of the official subdivision of original lot one hundred and twenty-three (123-9) on the official cadastre of the Village of Cowansville. With buildings erected thereon, appurtenances and dependencies". To be sold in the Missisquoi Registry Office, in Bedford, District of Bedford, on WEDNESDAY, the TWENTIETH day of DECEMBER, 1972, at TWO o'clock in the afternoon.  
COWANSVILLE, October 31, 1972.  
ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.  
Canada — Province of Quebec  
Superior Court — District of Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, plaintiff, vs MRS. DENISE ANDRE, defendant.  
"An immovable being and situated in Cowansville, known and described as lying lot nine of the official subdivision of original lot one hundred and twenty-three (123-9) on the official cadastre of the Village of Cowansville. With buildings erected thereon, appurtenances and dependencies". To be sold in the Missisquoi Registry Office, in Bedford, District of Bedford, on WEDNESDAY, the TWENTIETH day of DECEMBER, 1972, at TWO o'clock in the afternoon.  
COWANSVILLE, October 31, 1972.  
ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.  
Canada — Province of Quebec  
Superior Court — District of Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, plaintiff, vs MRS. DENISE ANDRE, defendant.  
"An immovable being and situated in Cowansville, known and described as lying lot nine of the official subdivision of original lot one hundred and twenty-three (123-9) on the official cadastre of the Village of Cowansville. With buildings erected thereon, appurtenances and dependencies". To be sold in the Missisquoi Registry Office, in Bedford, District of Bedford, on WEDNESDAY, the TWENTIETH day of DECEMBER, 1972, at TWO o'clock in the afternoon.  
COWANSVILLE, October 31, 1972.  
ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.  
Canada — Province of Quebec  
Superior Court — District of Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, plaintiff, vs MRS. DENISE ANDRE, defendant.  
"An immovable being and situated in Cowansville, known and described as lying lot nine of the official subdivision of original lot one hundred and twenty-three (123-9) on the official cadastre of the Village of Cowansville. With buildings erected thereon, appurtenances and dependencies". To be sold in the Missisquoi Registry Office, in Bedford, District of Bedford, on WEDNESDAY, the TWENTIETH day of DECEMBER, 1972, at TWO o'clock in the afternoon.  
COWANSVILLE, October 31, 1972.  
ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.  
Canada — Province of Quebec  
Superior Court — District of Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, plaintiff, vs MRS. DENISE ANDRE, defendant.  
"An immovable being and situated in Cowansville, known and described as lying lot nine of the official subdivision of original lot one hundred and twenty-three (123-9) on the official cadastre of the Village of Cowansville. With buildings erected thereon, appurtenances and dependencies". To be sold in the Missisquoi Registry Office, in Bedford, District of Bedford, on WEDNESDAY, the TWENTIETH day of DECEMBER, 1972, at TWO o'clock in the afternoon.  
COWANSVILLE, October 31, 1972.  
ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**NON-RESPONSABILITE**  
A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main. Je suis en voie de séparation d'avec mon épouse en attendant mon divorce.  
M. Stanislas Leclerc  
24 Principale  
Ouest, Farnham (25916)

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE SCOLAIRE DE GRANBY  
**AVIS PUBLIC**  
EST PAR LE PRESENT, DONNE à tous les propriétaires de biens-fonds du village de Roxton Falls, canton de Roxton et de St-Joachim de Shefford faisant partie de la municipalité scolaire de Granby, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires de cette municipalité couvrant la période du 1er juillet 1972 au 31 décembre 1972, est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce délai tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 19ième jour de décembre 1972 au lieu ordinaire des séances, à 20:00 heures. A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception. A Granby, ce 1er jour de décembre 1972.  
GEORGES ZIGBY, Directeur général (25911)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AUTOS USAGÉES**  
ACADIAN '71, V-8, auto, 21,000 m.m.  
MUSTANG '69, F/B, 351cc, tout équipé.  
DODGE '68, Coronet, V-8, auto.  
SWINGER '70, 2 portes, H.T., V-8, auto.  
ENVOY '69, 4 portes, spécial de la semaine \$675.00  
CHEVELLE '70, tout équipée, 2 portes, H.T.  
Plus de 30 voitures en montre. (25931)

Bertrand Viens  
Auto Eng.  
323 Principale,  
Granby, Qué.  
Tél.: 378-9001  
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE LA VOIX DE L'EST

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY  
285 RUE PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ.  
APPEL D'OFFRE NO 72-10-22 APPAREILS AUDIO-VISUEL  
La Commission scolaire de Granby recevra jusqu'à 14h00 heures le 18 décembre 1972, au 385 rue Principale, Granby, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'appareils audio-visuel. Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission scolaire et tiré sur un banquier canadien ou une Caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire de Granby. Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de lundi, le 4 décembre 1972, auprès du Régistrateur de l'équipement de la Commission scolaire Monsieur Jean-Paul Chapdelaine, 385 rue Principale, Granby, Cte Shefford, Qué. Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 14h00 heures, le 18 décembre 1972, au Centre administratif situé au 385 rue Principale, Granby. La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. Le 23 décembre 1972.  
GEORGES ZIGBY, Directeur général (25909)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District de Bedford  
No. 2616  
CAISSE POPULAIRE DE COWANSVILLE, demanderesse, vs DAME DENISE ANDRE, défenderesse.  
"Un immeuble sis et situé à Cowansville, connu et désigné comme étant le lot no. de la subdivision officielle du lot originaire cent vingt-trois (123-9) au cadastre officiel du Village de Cowansville. Avec bâtisses y érigées, circonstances et dépendances". Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Missisquoi à Bedford, District de Bedford, le MERCREDI, le VINGTIÈME jour de DECEMBRE 1972, à 10 heures de l'après-midi.  
Le shérif, ANTONIN BOURASSA, 48929 (25929)

**AVIS PUBLIC**  
est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.  
Canada — Province de Québec  
Cour Supérieure — District

# Woolco

# LUNDI JOUR 1.44

## SPÉCIAUX FORMIDABLES POUR TOUTE LA FAMILLE ET LE FOYER.

### VÊTEMENTS POUR ENFANTS

**CHEMISES T POUR ENFANTS.** Manches courtes. Clown imprimé sur le devant. Tailles 4 à 6x. **SPECIAL 1.44**

**DORMEUSES POUR BÉBÉS.** En ratine de coton. Choix de couleurs. Ages 6 à 18M **SPECIAL 1.44**

**CHEMISES "T" POUR ENFANTS** En coton. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3X. **SPECIAL 1.44**

**CULOTTES POUR BÉBÉS.** En plastique. Paquet de 6. Tailles P.M.G.T.G. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**PANTALONS POUR ENFANTS.** 100% acrylique. Lavable. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3x. **SPECIAL 1.44**

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT WOOLCO POUR TOUTES VOS EMPLETTES DES FÊTES

### FILLETTES-GARÇONS

**PYJAMAS POUR FILLETTES.** En flanelle. Choix de motifs imprimés. Tailles 7 à 14. **SPECIAL 1.44**

**SOUS-VÊTEMENTS POUR FILLETTES.** Culotte et camisole. 100% nylon extensible. Choix de couleurs. Tailles 6, 8, 10. **SPECIAL 1.44**

**PYJAMAS POUR ENFANTS.** 100% coton. Lavable. Choix de modèles et de couleurs. Tailles 4 à 6x. **SPECIAL 1.44**

**CHEMISES "T" POUR FILLETTES.** Manches longues ou courtes. Choix de couleurs. Tailles 7 à 14. **SPECIAL 1.44**

### Vêtements pour dames - jeunes filles

**SOUTIEN-GORGE POUR DAMES.** Attache à l'avant. Blanc et beige. Poirines 32A à 38C. **SPECIAL 1.44**

**CULOTTES POUR DAMES.** Extensible. Coupe française. Taille universelle. Choix de couleurs. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**CULOTTES POUR DAMES.** Style bikini. Élastique à la jambe. Tailles P.M.G. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**GAINES CULOTTES POUR DAMES.** En lycra et nylon. Confectionné au Canada. Beige et blanc. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**

### BAS ET ACCESSOIRES

**BAS-CULOTTES POUR FILLETTES.** Opaque. Vaste choix de couleurs. Une seule grandeur. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**BAS-CULOTTES POUR DAMES.** Culotte renforcée. Une seule grandeur. Beige et écru. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**CHAUSSETTES POUR HOMMES.** En nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 10 à 13. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**CHAUSSETTES POUR GARÇONS.** En coton et nylon. Pieds cousinés. Choix de couleurs. Pointures 8-10, 6-8 1/2. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**CHAUSSETTES SPORTS POUR JEUNES FILLES.** Orlon/acrylique. Nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 8-9 1/2, 6-8 1/2. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**MOUCHOIRS POUR HOMMES.** En coton. Blanc seulement. Paquet de 5. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**BAS BERMUDAS POUR DAMES.** Nylon/coton extensible. Choix de couleurs. Pointures 9-11. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**BAS BERMUDAS POUR JEUNES FILLES.** Nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 8-9 1/2, 6-8 1/2. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**MITAINES POUR DAMES OU ENFANTS.** Acrylique ou nylon vinyle. Choix de modèles et de couleurs. **SPECIAL 1.44**

**FOULARDS POUR DAMES.** 100% acrylique. Choix de couleurs. Dimension 60 x 10. **SPECIAL 1.44**

**TUQUES POUR DAMES.** 100% acrylique. Choix de 4 couleurs avec feuille décorative. **SPECIAL 1.44**

### BOULES DE NOËL

68mm. Paquet de 12 de couleurs assorties. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES.** Thermal. Confectionné au Canada. Blanc seulement. Tailles assorties. **SPECIAL 1.44**

**T-SHIRTS POUR HOMMES.** Confectionné au Canada. Fortrel et coton. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.T.G. **SPECIAL 1.44**

**CRAVATES POUR HOMMES.** Vaste assortiment de modèles et de couleurs. Offert dans un emballage cadeau. **SPECIAL 1.44**

**PYJAMAS POUR GARÇONS.** En flanelle. Choix de motifs. Tailles assorties. **SPECIAL 1.44**

**SOUS-VÊTEMENTS POUR GARÇONS.** Thermal. Confectionné au Canada. Blanc seulement. Tailles assorties. **SPECIAL 1.44**

**BAS POUR HOMMES.** 2 paires de bas offertes dans un emballage cadeau. Couleurs assorties. **SPECIAL 1.44**

**CHEMISES POUR GARÇONS.** Manches longues. Choix de tailles et de couleurs. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES.** Confectionné au Canada. Blanc seulement. Paquet de 3. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**

**MOUCHOIRS POUR HOMMES.** Blanc seulement. Paquet de 5. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES.** Une seule pointure. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**CHANDAILS POUR GARÇONS.** Manches longues. Choix de couleurs et de tailles. **SPECIAL 1.44**

**MOUCHOIRS POUR HOMMES.** Offert dans un emballage-cadeau. **SPECIAL 1.44**

### PAPETERIE

**PAPIER ALUMINIUM.** Dimension 12 po. de large x 50 pi. de long. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**CHIFFONS "J".** Très résistant et absorbant. Choix de couleurs. Paquet de 12. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**ESSUIE-TOUT "White Swan".** Paquet de 2 rouleaux double épaisseur. Choix de couleurs. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**Tissu hygiénique "Babies Only".** Paquet de 2 rouleaux double épaisseur. **SPECIAL 5 pour 1.44**

**RUBAN ADHESIF.** Dimension 1010 po. de longueur x 1/2 po. de largeur. **SPECIAL 6 pour 1.44**

### ARTICLES DE NOËL

**PAPIER D'EMBALLAGE DES FÊTES.** Paquet de 10 rouleaux. 600 po. de long x 26 po. de large. **SPECIAL 1.44**

**CARTES DE NOËL.** Boite de 40 magnifiques cartes avec dessins variés. **SPECIAL 1.44**

**GUIRLANDES.** En plastique. Modèles de fruits. Couleurs assorties. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**FLOCONS DE NEIGE.** En aérosol. Canette de 10 onces. 3 verges x 18 po. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**SUPPORTS POUR ARBRES DE NOËL.** Métal très résistant. Ajustable. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**COURONNES DE NOËL.** Avec cocottes et boucles de couleurs rouge ou bleu. **SPECIAL 1.44**

**GLAÇONS.** Choix de couleurs 18 po. de long. Paquet de 600 bandes. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### RAYON DES JOUETS

**ASSORTIMENT DE JOUETS** pour filles et garçons. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**ENCYCLOPÉDIES DES ANIMAUX.** Série de 12 volumes au choix. **SPECIAL 6 pour 1.44**

**ACCESSOIRES POUR LE JEU.** "Lite Brite". Comprend 12 photos, 25 refilles. **SPECIAL 1.44**

**"SLINKY".** Jeu original. Fonctionne à ressort. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**MOTEURS POUR JOUETS** "Ding a Ling". **SPECIAL 1.44**

**LIVRES D'AVENTURES "Tintin ou Astérix".** Faites votre choix parmi notre série complète. **SPECIAL 1.44**

**AUTOS DE COURSE.** Choix de modèles miniatures tels que Rolls Royce, Mustang GT, Thunderbird, camion de pompier, etc. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**"NATURE WINDOW"** Nécessaire pour le repiquage. Choix d'accessoires. **SPECIAL 1.44**

### SPÉCIAL DU JOUR

**DÎNER à la DINDE**  
Tarte mince-meat et crème glacée  
BREUVAGE à .15  
**COMPLÉT 1.44**

### ALIMENTATION

**BONBONS MÉLANGÉS.** Faites votre choix au comptoir des aliments prêts à apporter. **SPECIAL 3 lb pour 1.44**

**SHORTCAKE AUX FRAISES.** Frais du jour. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**MÉLANGÉS POUR BOISSONS.** Saveurs assorties telles que whisky, fraise, sour, collins. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**TARTES.** Saveurs assorties telles que pomme, sucre, pêche, fraise, etc. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**GRIGNOTINES "General Mills".** Croc-en-bec aux pommes de terre en forme de frites, corn-au-dip au goût de crème sûre et à l'oignon. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**CRÈME DE MENTHE MIXTE "Mont St-Hilaire".** Non alcoolisée. Bouteille de 25 onces. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**PATATES CHIPS "Hostess".** Boîte de 3 sacs. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**BOÎTES DE CHOCOLAT "Lowney's".** Corisettes enrobées de chocolat. Boîte de 14 onces. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### RAYON DES CAMERAS

**CHARGEUR UNIVERSEL.** Pour 40 diapositives. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**MAGICUBES "Sylvania".** Paquet de 3 cubes. **SPECIAL 1.44**

**NETTOYEUR 8 PISTES.** Pour un entretien facile de votre stéréo. **SPECIAL 1.44**

**CASSETTES C-60 "Audioionic".** pour magnétophone. 3 heures d'enregistrement. **SPECIAL 1.44**

### JAMBON CUIT

Extra maigre, tranché tel que vous l'aimez. 1 lb 1/2

**SPÉCIAL 1.44**

**PAPIER VINYLE "Mactac".** Auto-collant. Seulement à peler et à poser. Choix de 12 motifs des plus populaires, similibois inclus. Boîte de 3 verges x 18 po. **SPECIAL 1.44**

**PEINTURE À L'HUILE PAR NUMÉROS "Craft Master".** Série "Pet Set" et "Maio". Un cadeau idéal pour Noël. **SPECIAL 1.44**

**EMAIL À VAPORISER "Trelspar".** Choix de 6 couleurs très en vogue. Prix rég. Woolco 99. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### DIVERS

**BANQUES.** Choix d'animaux tels que: ours, lion, buffon, etc. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**MIROIRS.** Forme d'horloge. Idéal comme plaque murale. Choix de couleurs. **SPECIAL 1.44**

**MICROSILLONS "25 Polka".** Volume 2. **SPECIAL 1.44**

**ROULEAUX POUR CHEVEUX.** Grandeurs assorties. Peigne inclus. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### GUIRLANDES SCINTILLANTES POUR ARBRES DE NOËL

75' de long x 3" de large. Choix de couleurs.

**SPÉCIAL 1.44**

### ARTICLES MÉNAGERS

**SERVICES DE VAISSELLE "Melmac".** pour enfants. 3 morceaux. Choix de motifs. **SPECIAL 1.44**

**COUPES.** "Anjou". Coupe à vin, champagne, cognac, etc. Paquet de 4. **SPECIAL 1.44**

**VERRES À BIÈRE.** Contenant 15 et 16 onces. Paquet de 4. **SPECIAL 1.44**

**SACS.** Idéal pour le magasinage. En vinyle. Choix de couleurs. **SPECIAL 1.44**

**MOPPES.** Manche en bois. Pesanteur 8 onces. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**SPIC & SPAN.** Boîte de 2 lb 8 onces. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**EAU DE JAVEL "La Parisienne" ou "Mixo".** Format de 128 onces. **SPECIAL 3 pour 1.44**

### PRODUITS SANTÉ BEAUTÉ

**PÂTE DENTIFRICE "Ultra Brite"** qui rend vos dents étincelantes. Format géant. **SPECIAL 5 tubes pour 1.44**

**PAPIER-MOUCHOIRS "Facelle Royale".** Blanc, rose, jaune ou mauve. **SPECIAL 5 pour 1.44**

**BAIN DE MOUSSE NETTOYANT "Mr. Bubble".** qui ne laisse pas de cerne dans la baignoire. Format de 12 onces. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**PANSEMENTS "CURAD".** sans douleur. Boîte de 600 pansements stériles qui ne collent pas à la plaie. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**DOUX SAVON LOTION "Jergens".** Format de 3.25 Paquet de 8 pains. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**POUDRE APRÈS LE BAIN "Dorothy Dean".** avec poupette. Format 5 onces. Idéal pour cadeau de Noël. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**ENSEMBLES CADEAUX POUR NOËL "Lander".** Comprend poudre de bain, poupette, cologne en spray. **SPECIAL 1.44**

### SPÉCIAUX POUR L'AUTO

**"PYROIL".** Déglaçant pour pare-brise. Canette de 14 onces. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**ENSEMBLE POUR LE CHANGEMENT D'HUILE T101.** Chacun. **SPECIAL 1.44**

**HUILE MOTEUR "Tidex".** Grade 10-20-30-40. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**"PYROIL".** Aide-démarrateur A.O.K. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**LAMPES.** Stroboscopique élané pour réglage d'allumage. No. 1537. **SPECIAL 1.44**

**DÉMARREUR à contacteur télécommandé.** **SPECIAL 1.44**

### BIJOUTERIE

**COLLIERS DE PERLES.** Imitation de perles cultivées. Offert dans une boîte cadeau. **SPECIAL 1.44**

**VERRE SOUFFLÉ.** Très décoratif. Vaste choix de couleurs et de modèles. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**CARAFES À VIN.** En verre avec bouchon très décoratif. Vert, bleu, or. **SPECIAL 1.44**

**PARAPLUIES POUR DAMES.** Demi-sphérique. En plastique transparent. Blanc, bleu, rose, jaune, vert. **SPECIAL 1.44**

**BRACELETS DE MONTRES.** Pour dames et hommes. En nylon. Choix de couleurs. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### RAYON DES SPORTS

**GOURETS DE HOCKEY "VICTORIAVILLE 28".** **SPECIAL 1.44**

**DARDS "TOURNAMENTS".** Série Dee Bee. Paquet de 3. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**CIBLES POUR DARDS.** **SPECIAL 1.44**

**EXERCISEURS ATHLÉTIQUES** Fabriqués de caoutchouc. **SPECIAL 1.44**

**CIRE "FALL".** pour les skis. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### QUINCAILLERIE

**ROULETTES** pour appareils lourds. Installation facile. Supporte jusqu'à 800 lbs. **SPECIAL 1.44**

**FILTRES À FOURNAISES.** Choix de dimensions. 1 po. d'épaisseur. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**MARTEAUX "STANLEY".** Manche en bois. Pesanteur 16 onces. **SPECIAL 1.44**

**RALLONGES POUR L'INTÉRIEUR.** 3 fiches, 15 pi. de rallonges. Brun ou or. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**ASSORTIMENT DE TOURNEVIS** Paquet de 5 tournevis. **SPECIAL 1.44**

### CHAUSSURES

**PANTOUFLES POUR ENFANTS.** Modèle avec tête d'indien. Fabrication canadienne. Ton seulement. Pointures 7 à 10. **SPECIAL 1.44**

**PANTOUFLES POUR ENFANTS.** En velours coté. Fabrication canadienne. Plaid rouge ou bleu. Pointures 5 à 11. 12 à 3. **SPECIAL 1.44**

**PANTOUFLES POUR DAMES ET JEUNES FILLES.** En similicuir. Fabrication canadienne. Bleu ou rose. Pointures assorties. **SPECIAL 1.44**

**PANTOUFLES POUR DAMES.** Genre oursin. Fabrication canadienne. Rose, turquoise, lilas. Pointures fillettes 11 à 3, dames 5 à 10. **SPECIAL 1.44**

**PANTOUFLES POUR DAMES.** En orlon. Fabrication canadienne. Tons pastels. Pointures 5 à 10. **SPECIAL 1.44**

### LITERIE - TENTURES

**TAIES D'OREILLERS.** Broderie à la main. Bleu, blanc. Dimension 24 x 32. **SPECIAL 1.44**

**SERVIETTES.** En ratine 2ème qualité. Choix de couleurs. Dimension 24 x 43. **SPECIAL 1.44**

**COUVERTURES.** En coton. Gris seulement. **SPECIAL 1.44**

**ESSUIE-TOUT.** Paquet de 5. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**TAIES D'OREILLERS "Empress".** 100% coton. Première qualité. Blanc. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**RIDEAUX.** En plastique. Uni ou fleuri. Choix de couleurs. 2 panneaux de 36 x 84. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**DRAPERIES.** En duralon. 1 panneau de 38 x 81. Blanc seulement. **SPECIAL 1.44**

**TOILES DE FENÊTRES.** Blanc seulement. Dimension 36 x 70. **SPECIAL 1.44**

**PLATEAUX** pour couvrir chaussures. Dimension 27 1/2 x 17 1/2. **SPECIAL 1.44**

**TAPIS.** Uni ou fleuri. Dimension 13 x 27. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### TISSUS

**FLANELLETTE.** 100% coton. 36" de large. Lette de couleurs. **SPECIAL 3 pour 1.44**

**LAINE "PHENTEX".** Balle de 8 onces. Choix de couleurs. **SPECIAL 1.44**

**ANIMAUX DÉCORATIFS.** Pouvant servir de coussin. Vaste choix de modèles. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**LAINE "WOOLCREST".** 100% acrylique. Lavable à la machine. Balle de 4 onces. Couleurs assorties. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**PANIERS À COUTURE.** Choix de modèles et de couleurs. **SPECIAL 1.44**

### HORTICULTURE MÉNAGÈRE

**FLEURS SÉCHÉES.** Vaste choix de modèles et de couleurs. **SPECIAL 1.44**

**ANTI-DÉRAPANT.** Entretien vos trottoirs et entrées de garages. Sert de pesée dans le coffre de l'auto. 25 lbs. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**LITIÈRES POUR CHATS "Kitty Tissue".** Sac de 10 lb. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**NOURRITURE POUR CHIENS "Chum".** Pour tout âge. Paquet de 6 boîtes. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### COIN DU FUMEUR

**TABAC "WOOLCO".** **SPECIAL 1.44**

**TUBES À CIGARETTES.** Boîte de 200. **SPECIAL 4 pour 1.44**

**CASSE-TÊTE.** En bois. **SPECIAL 2 pour 1.44**

**ASSORTIMENT DE JEUX.** En bois. **SPECIAL 1.44**

### BOUGLES DE NOËL

Revers collant. Paquet de 25 coucles. **SPECIAL 2 pour 1.44**

### SPÉCIAL

**2 pour 1.44**

Magasins à rayons  
**Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout  
Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

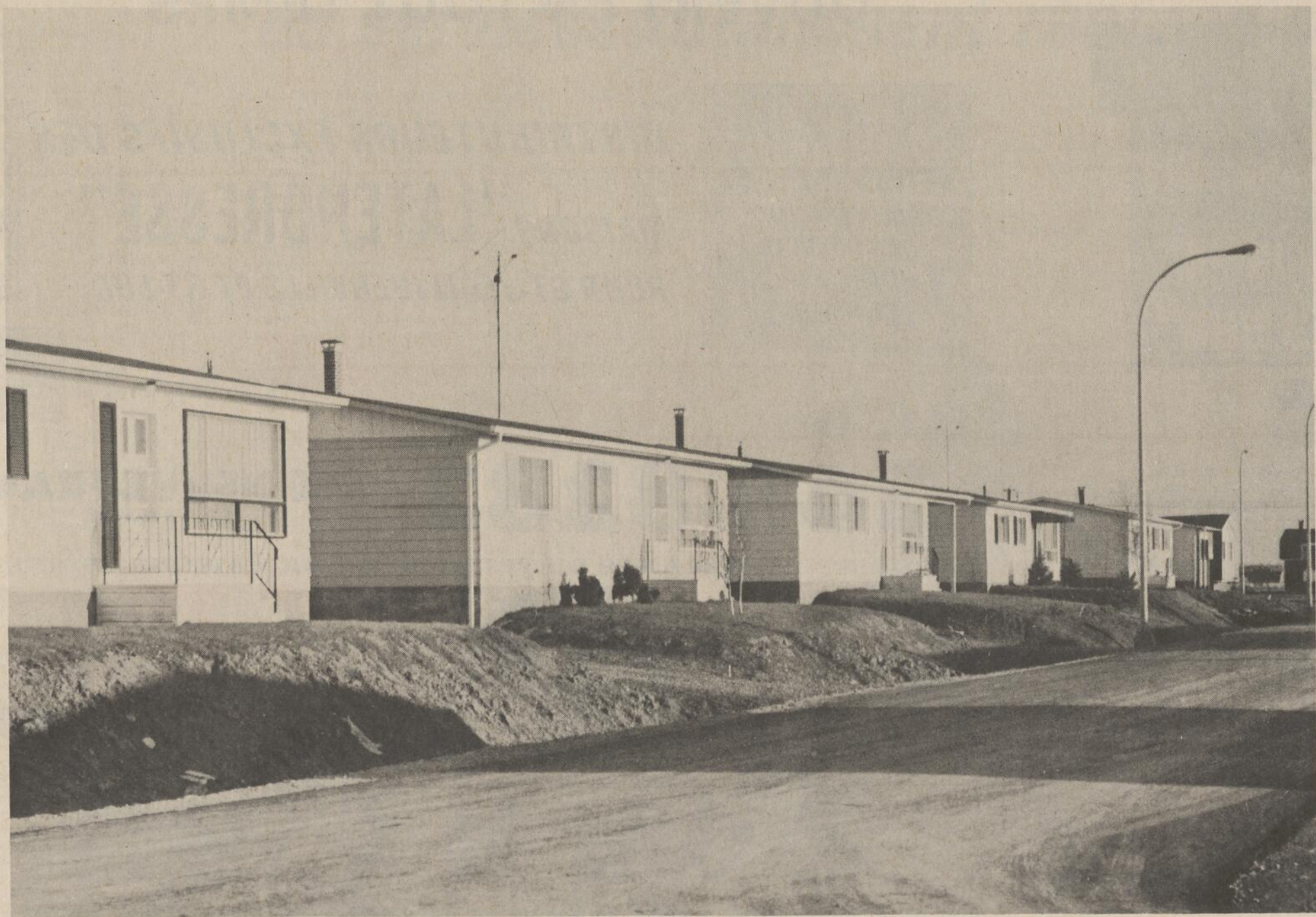
OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M

"... SAINT-LUC EST UNE VILLE JEUNE  
AVEC UN PERSONNEL JEUNE QUI REGARDE  
VERS L'AVENIR, AVEC DE JEUNES IDÉES..."



# REGARDS SUR SAINT-LUC

(TEXTES) GENEVIÈVE MILLOT  
(PHOTOS) STUDIO BROUILLETTE



# 348-8282... Les habitations "Aiglon"!

En juin 1971, deux hommes d'affaires de la région allièrent leurs connaissances, leurs ressources et leur énergie pour bâtir les Entreprises Lorrains Estrie Inc.

Après trois mois de dur labeur, d'étude du marché, de recherches et de démarches de toutes sortes, "les habitations Aiglon" naissent. La première vente fut signée le 28 août 1971. Trois

semaines plus tard, 26 contrats pour autant de raisons étaient signés et aujourd'hui, ces promoteurs qui avaient été jugés présomptueux à l'é-

poque peuvent être fiers de leur œuvre puisque plus de 130 maisons sont sorties du sol, tant à Saint-Luc, Saint-Jean ou Iberville, faisant autant de foyers heureux et satisfaits de leur sort.

Ces deux hommes d'affaires bien connus dans la région, ce sont MM. Réal Lorrain et Yves Prince qui, en plus des emplois créés au sein de leur entreprise peuvent se dire qu'indirectement leurs activités donnent de l'emploi à plus de 600 personnes de la région,

puisqu'ils sont maintenant les plus importants

distributeurs de maisons modulaires de Latendresse, de Saint-Bruno, dont ils offrent en choix 17 modèles différents mais tout aussi séduisants.

Le succès des Habitations Aiglon est dû au fait que l'acheteur sait, en venant là, qu'il n'aura à s'occuper d'aucun détail après avoir fait son choix de modèle et signé une promesse d'achat.

Ce sont les promoteurs qui s'occupent de tout, depuis les modalités de financement jusqu'au service après-vente, les permis de construction comme de l'ensemble de

la tâche qui leur incombe: la construction même du solage qui doit recevoir la maison usinée.

Dès que l'unité de logement est en place, le terrain est nivelé autour, les entrées de gravier, les descentes de garage, les trottoirs, les perrons de ciment sont faits.

les finitions intérieures sont exécutées, ainsi que les retouches selon les indications données par les inspecteurs de Latendresse qui se soucie autant des maisons livrées que de celles en construction dans ses ateliers.

Si à Saint-Luc, le développement Aiglon a connu un tel engouement, selon MM. Lorrain et Prince, c'est dû en grande partie au fait que le coût du fonds de terrain et les taxes qui s'y rattachent, malgré tout, sont moins élevés qu'à Saint-Jean ou Iberville, où, cependant les Habitations Aiglon peuvent ériger des maisons usinées Latendresse.

Parce qu'ils avaient confiance en l'avenir, ces deux jeunes hommes d'affaires, avant d'entreprendre une invasion du marché de la construction avec des maisons usinées, avaient pris des options sur différents sites, tant à Saint-Luc, Saint-Jean et Iberville, trois municipalités où ils travaillent. Mais en plus, ils peuvent installer des maisons sur n'importe quel autre terrain si l'acheteur a déjà son lopin de terre.

Mais quoique satisfaits de leurs réalisations, depuis la fondation de leur société, MM. Lorrain et Prince ne veulent pas en rester là même, si selon un commentaire émis à la télévision par un inspecteur de la SCHL "les maisons usinées sont supérieures en qualité aux maisons faites sur place" appuyant cette affirmation sur le fait que ces maisons voyagent sur des plateformes, sont ensuite glissées à leur place sans "que les joints ne bougent d'une ligne" ce qui est irréalisable avec une maison faite dans les conditions traditionnelles.

respirer depuis sa fondation".

Par ailleurs, le directeur général a fait part aux commissaires que les commissions scolaires affiliées à la Régionale envoyaient leurs paiements à temps depuis quelque temps.

Il a de plus signalé que la Commission scolaire d'Iberville avait fait parvenir un chèque au montant de \$185,000 à la Commission scolaire régionale, au cours des derniers jours.

Quant à la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, celle-ci doit une somme de \$485,271.38 à la Régionale Honoré-Mercier, mais le paiement ne devrait pas tarder, d'après le président de cette Locale, M. René Picard.

Pour l'une des rares fois de son existence, les autorités de la Régionale Honoré-Mercier ne sont pas dans l'obligation d'aller frapper à la porte du ministère de l'Éducation du Québec pour obtenir les crédits nécessaires au bon fonctionnement de la Régionale.

En effet, d'ici quelques semaines sera entrepris dans le secteur du quartier nord, à Saint-Jean, la construction d'un immeuble qui pourra abriter 98 unités de logements répartis sur une dizaine d'étages, le rez-de-chaussée étant réservé pour des boutiques et des bureaux, alors qu'un autre plancher abritera les services communautaires tels que laverie, piscine chauffée, bain sauna et qu'un service de conciergerie donnera aux locataires tout le confort et la tranquillité d'esprit nécessaire après une journée de vie active.

Surveillez bien cette nouvelle réalisation et celles qui suivront. Elles porteront toutes le nom de Aiglon



Auto-sport Centre, dont l'unique propriétaire est Claude Côté est un véritable centre sportif. L'hiver il est le rendez-vous des motoneigistes, l'été, celui des automobilistes propriétaires d'engins genre "course". Ici on ne chôme jamais et l'ambiance est amicale.

## La situation financière de la Régionale Honoré-Mercier est meilleure que jamais

SAINT-JEAN (ML) — Pour la première fois depuis son existence, la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier n'a plus à s'inquiéter de ses ressources financières.

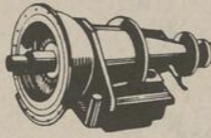
directeur général, a affirmé, devant les commissaires, lors de l'assemblée extraordinaire tenue en la salle de l'école polyvalente chanoine Armand-Racicot, de Saint-Jean, que la Régionale Honoré-Mercier ne devait pas d'argent aux

banques et qu'elle possédait une somme de près de \$1 million dans son compte de banque.

"C'est la première fois, a-t-il dit, que la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier peut

En effet, M. Guy Dubé,

**COMPLIMENTS**



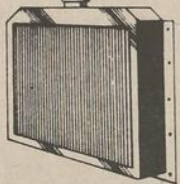
**st-luc auto parts**

pièces usagées — used parts

861-3255      658-0611

ST-JEAN

348-4183



# LES HABITATIONS AIGLON

OUVERT EN TOUT TEMPS

HABITATIONS

aiglon

\$13,500. ET PLUS



les constructions latendresse inc.

348-8282



confort total au foyer

42

AUTRES TERRAINS

MAINTENANT DISPONIBLES

À NOTRE PROJET DE ST-LUC

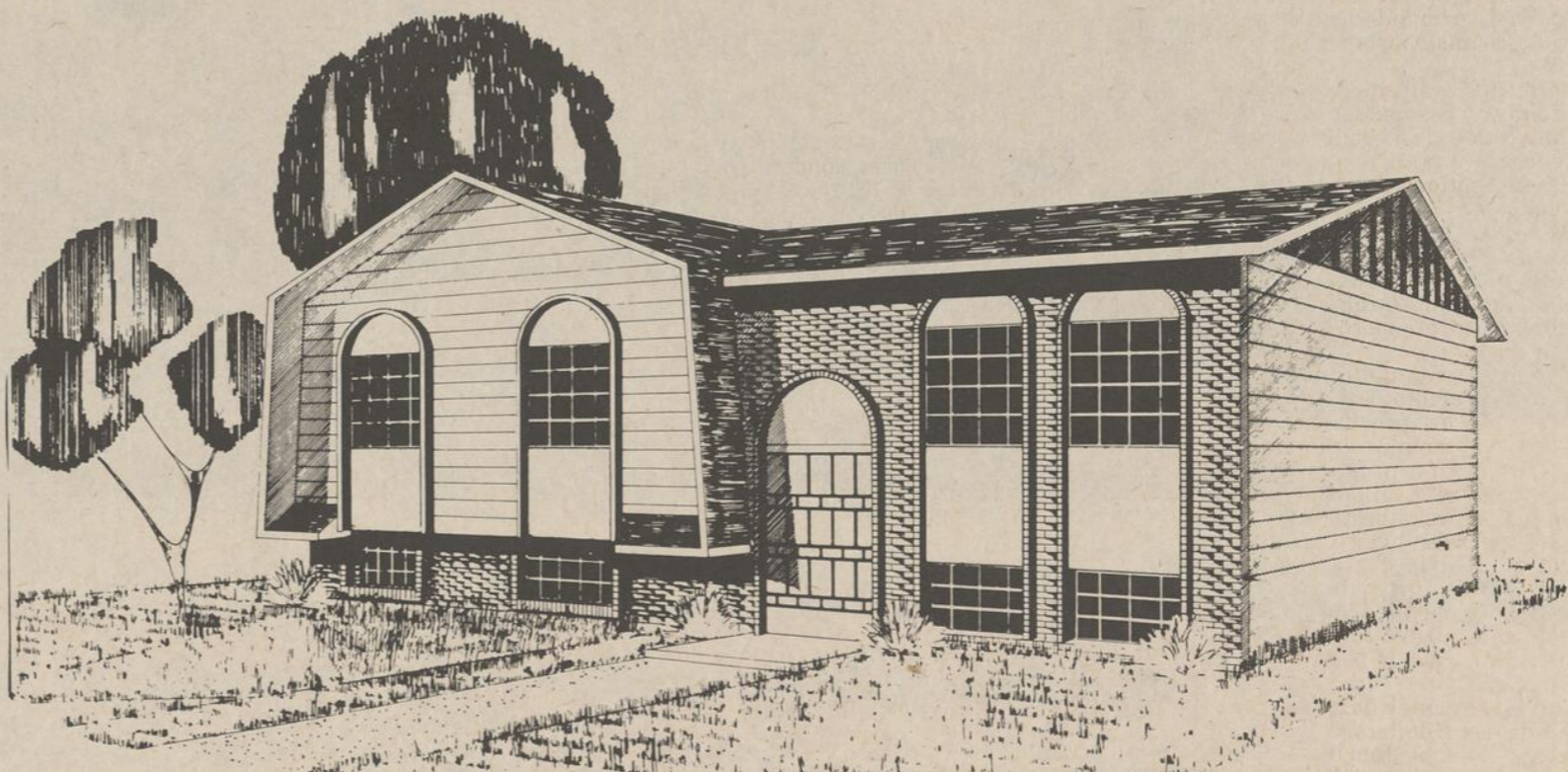
**DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS DES MAISONS "LATENDRESSE" POUR ST-JEAN IBERVILLE ET ST-LUC**



CHOIX DE TERRAINS DANS IBERVILLE

348-8282      480 NEUVE-FRANCE ST-JEAN, QUE.

LES PLUS IMPORTANTS DISTRIBUTEURS DE MAISONS USINÉES AU QUÉBEC



TRÈS IMPORTANT

TOUS NOS TERRAINS SONT ENTIÈREMENT DESSERVIS PAR LES SERVICES MUNICIPAUX

(AQUEDUC, EGOUT, ÉCLAIRAGE, RUES)

## En pleine réorganisation les Loisirs de Saint-Luc sollicitent la ville

Un dépliant sur la vie sociale à Saint-Luc souligne que même si l'action dans le domaine des loisirs et de la récréation n'en est encore qu'à ses débuts, la ville estime qu'elle tient une place très importante dans la vie sociale de la population.

Aussi, poursuit le commentateur, a-t-elle formé une Commission des loisirs dont le rôle consiste à regrouper tous les organismes existants dans ce domaine.

Une redistribution des moyens financiers a été faite au prorata des quelque 1.000 jeunes gens pouvant recevoir des loisirs appropriés.

Depuis la formation de cette Commission des loisirs, plusieurs choses ont été réalisées, à commencer par l'organisation d'équipes sportives qui utilisent le gymnase de l'école Providence, par le financement de l'achat d'un vaste terrain sur lequel la ville pourra aménager des locaux pour les loisirs.

La Commission des loisirs est formée de deux représentants de la ville, de deux représentants de la Commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu (Saint-Luc ayant été absorbé lors de la mise en vigueur de la Loi 27) de représentants des contribuables dont trois responsables de secteurs.

Le président de la Commission des loisirs est M. Marcel Barrette qui depuis nombre d'années se dévoue auprès de la jeunesse. M. Barrette est l'un des représentants des autorités scolaires. L'autre représentant de cet organisme qui présentement met ses locaux à la disposition des organisations de loisirs est M. Arthur Viau.

Le vice-président de la Commission est M. Jacques Cowley le secrétaire-trésorier, M. Marcel Séguin, également secrétaire-gérant de la Caisse populaire de Saint-Luc.

Les directeurs sont MM. Anicetto Vetry et Marcel-André Roy, tous deux représentants de la ville et MM. Gilles Pierre, représentant du secteur centre; Camille Denis, représentant du secteur de Talon et Réal Trépanier, représentant de l'île Sainte-Thérèse, chaque secteur ayant ses besoins propres et ses ressources particulières.

En attendant que la ville puisse, à même son budget annuel équilibré, financer un équipement, adéquat pour les loisirs de Saint-Luc, la Commission a fait une alliance avec les services de la ville voisine afin que les équipes de hockey mineur de Saint-Luc soient incorporées à celles de Saint-Jean. Plus de 200 enfants jouent ainsi cette année pour la troisième saison consécutive.

Mais le fait de participer à des joutes à Saint-Jean le samedi entraîne des impératifs que toutes les familles ne sont pas prêtes à affronter. Ainsi, le transport à l'Aréna de Saint-Jean reste une difficulté difficilement surmontable malgré la bonne volonté de chacun et le dévouement inlassable des entraîneurs. Lorsqu'un père de famille s'est levé tôt toute la semaine pour aller travailler, il aime à musarder le samedi matin... Et la mère, elle, doit faire le marché... Chacun a ses occupations et malgré le désir de s'occuper du petit gars doit faire face à mille autres préoccupations.

On ne peut toutefois pas promettre à la population de Saint-Luc ses propres installations de patinoire intérieure. Il est en effet impensable d'envisager une telle dépense. Mais peut-être un jour sera-t-il possible d'instaurer un système de transport par autobus? Au moins qu'en coopération avec un organisme scolaire une arène puisse être construite?

Dans le domaine des projets et probabilités deux facteurs importent: l'accroissement de la population et l'augmentation proportionnelle des revenus de la municipalité ainsi que les possibilités d'obtention d'octrois gouvernementaux pour la réalisation de projets conjoints.

Au sujet des projets à l'étude, il ne faudrait pas passer sous silence celui de la construction d'une piscine intérieure au Renfort (centre d'apprentissage de la vie) où, grâce à une participation financière de quelque \$10.000 venant de la ville, la population pourrait profiter chaque jour à l'année longue des bienfaits des jeux aquatiques.

Mais la ville pourra-t-elle dans le temps requis trouver les \$10.000 nécessaires à cette participation? La population acceptera-t-elle une nouvelle participation qui, en fait, sera pour le bénéfice principalement des adolescents et des adultes encore jeunes et actifs?

En fait, en matière de loisirs, la parole est avant tout aux contribuables. Ceux-ci pourtant doivent penser que grâce à ces activités organisées par des bénévoles et encadrées dans une large mesure par d'autres bénévoles assistés de professionnels de l'animation de groupe et de sport, la lutte contre la délinquance juvénile se fait plus efficacement que par l'ouverture de centres de rééducation ou, pour les aînés, de réhabilitation.

## Les potins de ma ville

Au cours de l'année, le conseil a subi différentes modifications. Ainsi, M. Hercule Béchard termine le terme commencé par M. Paul-Emile Clermont et ne subira des élections qu'en 1974 alors que M. Anicetto Vetry a été appelé à terminer celui de M. René Lefebvre.

Les autres membres du conseil, outre le maire, Me Claude Trudeau, sont: MM. Armand Desrosiers, Jacques Dupont, Louis Martel et Marcel-André Roy.

Parmi les réalisations de Saint-Luc il ne faudrait pas passer sous silence la collaboration de la municipalité à l'expansion de certains quartiers grâce à la construction de service d'utilité publique.

Ainsi les Habitations "Aiglon" ont pu construire, en à peine plus d'une année quelque 100 nouvelles résidences et ont l'intention, dès à présent, d'en construire encore 75 autres dès le début de 1973.

Cet essor domiciliaire, suivi par d'autres promoteurs et qui aura des suites dans les prochains mois a permis à la valeur foncière municipale de grimper jusqu'à près de \$2.000.000 de plus qu'en 1971, apportant un revenu supplémentaire substantiel à la ville.

Les dépenses pour l'installation des services est à la charge des nouveaux propriétaires qui paient à la ville à raison \$0.40 du pied de front pour les égouts sanitaires alors que l'aqueduc se paie à même la taxe d'eau fixée, à \$40 par an.

Les taxes générales sont encore de \$0.65 du cent dollars d'évaluation foncière; et la taxe foncière est de \$0.20 du cent. La valeur imposable sur laquelle le budget 1972 a été calculé

# A tout bon entendeur, salut !

Il y a un an exactement, la Voix de l'Est présentait un reportage complet fort apprécié par toute la population régionale sur la "mère" de Saint-Jean, à savoir, sur la toute mignonne mais explosive Ville de Saint-Luc.

En effet, le journal La Voix de l'Est, conscient de son devoir de faire connaître à toute la population ce qui se passe dans les villes qu'il dessert, fait un documentaire annuel sur chacune d'elles et ce, d'une façon très professionnelle et fort objective, comme il l'a toujours fait dans le passé.

Je remercie donc les autorités de ce journal de me fournir l'occasion de m'adresser à toute la population et en particulier à celle de la ville de Saint-Luc.

Dans le passé on mentionnait que l'administration de la ville de Saint-Luc se voulait progressive, maintenant, elle est explosive.

En effet jamais on a vu à Saint-Luc autant de va-et-vient, de constructions, d'investissements, de développements etc... Vous n'avez qu'à consulter les hommes d'affaires, sans cesse plus nombreux pour vous faire dire qu'il y a un essor économique gigantesque chez nous.

Les édiles municipaux, pour leur part, ne cessent de légiférer pour permettre aux investisseurs de se sentir épauler par l'administration municipale. Les membres du conseil municipal passent de longues soirées, jusqu'à même cinq soirées par semaine, à étudier les projets pour le mieux-être de toute la population.

Un exemple parmi tant d'autres, c'est que durant les 15 derniers mois le conseil municipal de Saint-Luc a étudié, préparé et passé 34 règlements municipaux, tous aussi importants les uns que les autres et ce, dans des domaines différents tels que: la voirie, l'urbanisme, les loisirs, les contrats etc...

Ce succès, remporté par le Conseil municipal de Saint-Luc, est dû à son personnel compétent, jeune et dynamique. Saint-Luc est une ville jeune avec un personnel jeune qui regarde vers l'avenir, avec de jeunes idées. Et c'est grâce à ces différents facteurs que Saint-Luc se verra peut-être dotée du titre de "Ville convoitée ou recherchée pour son avenir".

Chez nous, les espaces verts ne seront certainement pas négligés ou ignorés. Le tourisme connaîtra une expansion considérable avec la navigation dans le Richelieu au lieu du canal Chambly, permettant, par voie de conséquence, l'établissement de la plus

grande marina de la région, pour ne pas dire de la province de Québec.

En effet, chez nous, le tourisme aura toujours une place de premier ordre. En effet, le conseil municipal de Saint-Luc est, depuis un an et demi, sur un projet d'investissement de 15 millions créant 640 emplois nouveaux et permanents. Le gouvernement provincial, par l'intermédiaire de notre député, M. Jacques Veilleux, a donné son approbation à ce projet et il reste maintenant au gouvernement fédéral d'en faire autant. C'est ce que nous saurons dans un avenir assez rapproché.

Et cela est en plus de tout ce qui se passe quotidiennement chez nous soit, la confection de rues, l'implantation de lampadaires adéquats, la construction d'un garage municipal, l'achat d'équipement, les nouveaux développements etc...

C'est réellement de la dynamite à travers toute la ville, mais le tout est fait dans une administration saine.

Par contre, je dois faire part à la population que certains nuages viennent assombrir ces beaux jours ensoleillés que l'on connaît, nous, les citoyens de Saint-Luc.

Effectivement, certaines gens bloquent certains projets et ce, au détriment des citoyens de Saint-Luc qui vont certainement en subir un grave préjudice. Je me dois de mettre en garde toute la population de Saint-Luc contre ce tel-les personnes. Permettez-moi de m'expliquer:

L'administration de Saint-Luc se veut objective, progressive, dynamique, explosive et cela sans augmenter les taxes ou surplus si possible. Et pour ce faire, usant de diplomatie et avec l'aide de tout le conseil, l'administration va chercher des octrois en conséquence.

Or, certaines gens, sans raison fondamentale, bloquent, par le fait même, les octrois. En conséquence le conseil municipal sera obligé d'augmenter les taxes faute d'octrois pour équilibrer le budget.

Dernièrement les affaires municipales de Québec subventionnaient la ville de Saint-Luc pour le réseau d'égout et d'aqueduc, afin de permettre d'équilibrer le budget suivant la nouvelle loi qui ne veut plus de budget déficitaire.

Or, certaines gens de Saint-Luc ont fait en sorte de bloquer le règlement et nous perdons tous les octrois de sorte que l'administration de Saint-Luc sera obligée, en 1973, d'aller chercher \$236.000, dans les goussets de ses contribuables pour que le budget ne soit pas déficitaire.

Pourquoi faire payer les contribuables

## Après 18 mois d'efforts et de travaux

# La population de Saint-Luc bénéficie de services totalement réorganisés

La population de Saint-Luc jouit de services bien organisés offerts par la ville dont l'administration, sous l'autorité du conseil municipal, est dirigée par M. Cyrisse Morrissette, secrétaire-trésorier, assisté du secrétaire-trésorier adjoint, M. Pierre Desparts et de deux commis de bureau, Mmes Louise Giguère

et Francine Grégoire. Outre l'administration, à l'hôtel de ville même on trouve le service de police qui, sous la direction du directeur, M. Alain Dufresne assisté du sergent Jacques Deslauriers, compte cinq policiers, MM. Yvan Deslappes, Maurice Landry, Serge Lamoureux, Marcel Rodrigue et Jean-Claude Rouleau auxquels se joint M. Michel Collard, à titre d'agent surnuméraire.

A Saint-Luc on est donc loin de la situation qui prévalait il y a encore peu d'années, alors que M. Dufresne était le seul représentant de l'ordre avec seulement une aide temporaire au cours des fins de semaine qui étaient souvent meurtrières.

On constate en effet que depuis que le corps policier a une organisation plus élaborée, les accidents se font de plus en plus rares, à Saint-Luc, quoiqu'on doive déplorer de temps à autre un drame qui survient plus par insouciance des passants que par manque de vigilance de la part des policiers.

Le surintendant des Travaux publics est le seul à être mal logé, mais il devrait, d'ici quelques mois, trouver lui aussi un gîte à sa convenance et surtout à celle de son matériel et de son équipement, puisqu'un garage municipal sera construit dès le début de 1973 à l'extrémité-est de la

ruie Papineau et de la rue Daniel. Au coût de \$122.000, un bâtiment de 127 pieds de long sur 60 de large s'élèvera et abritera outre un garage où les camions trouveront abri pour la

des sommes importantes en main-d'œuvre (chargement et déchargement constant des camions pour éviter les vols; allées et venues inutiles entre divers points par manque de centralisa-

André Dépelteau, surintendant et inspecteur de la ville, qui a sous ses ordres cinq hommes. Lorsque le garage sera construit il sera vraisemblablement nécessaire d'engager un magasinier qui devra tenir un inventaire permanent du matériel. Plus tard un mécanicien sera peut-être aussi sur la liste de paie.

Autre économie envisagée par la ville: celle à faire sur la consommation du carburant; comme dans d'autres municipalités, la ville aura ses propres pompes à essence contrôlées par le magasinier et tous les véhicules municipaux devront faire le plein au garage ce qui permettra un meilleur contrôle à ce poste de dépense.

Au bureau de la ville, la mécanisation comptable, dont on parlait il y a un an comme d'une chose à réaliser est maintenant appliquée à 80%, ce qui, malgré un surcroît de travail dû à une augmentation substantielle de la population, a permis de n'engager qu'une personne en plus, soit un secrétaire-trésorier adjoint pour soulager le responsable de l'administration d'une partie de son fardeau.

C'est que ce fardeau devenait de plus en plus lourd, les projets municipaux se multipliant au rythme même de l'essor de la ville.

Ce rêve, comme bien d'autre se réalisera en son temps...



Me Claude TRUDEAU, maire.

bles directement alors qu'on peut recevoir le tout en octroi?

### Pourquoi? Pourquoi?

A la suite de cette dernière question, demandez-vous quel sera le montant ou le taux de la taxe pour 1973? Ce sera certainement à venir.

Je demande donc à toute la population de Saint-Luc d'épauler le conseil en venant se renseigner et participer à toutes les réunions des conseillers.

La ville de Saint-Luc, c'est notre affaire. Cette ville continuera d'être explosive en autant que vous la voudrez telle.

Il ne faut jamais perdre de vue mi oublier que les membres du conseil de ville sont avant tout des citoyens comme nous tous et des payeurs de taxes également.

Aidez donc votre conseil municipal en participant aux délibérations d'une façon objective et constructive afin que l'on puisse dire à qui veut l'entendre: "Saint-Luc est la gracieuse émeraude du Richelieu".

Je remercie encore une fois les autorités du journal "La Voix de l'Est" de l'opportunité donnée à la ville de Saint-Luc et je les félicite de l'excellent travail d'information qu'il fait pour toute la population qu'il dessert.

Claude TRUDEAU, maire



M. Cyrisse MORRISSETTE, secrétaire-trésorier.

nuit, un puits pour les réparations mécaniques et l'entretien courant des véhicules, un magasin pour les matériaux d'aqueduc et d'égout ainsi que les divers outils de voirie.

Malgré cette dépense, la ville escompte pouvoir économiser

le service est sous la responsabilité de M.



"Chez Rose", aucun doute, on y trouve de tout. Avez-vous oublié que vous deviez offrir quelque chose pour un anniversaire? Avez-vous oublié de vous acheter des bas? un gilet? des chaussures de travail? vos bottes vous ont-elles lâché sans crier gare? Chez Rose vous pourrez sans délai remédier à tous ces oublis et à bien d'autres, quelque soit votre âge. Pour le croire, il suffit d'y faire un tour.

Pour la ménagère isolée

## "La lingerie chez Rose" est la vraie boutique de dépannage

La Lingerie "Chez Rose" a ouvert ses portes timidement en 1964. Il s'agissait pour la propriétaire de tenir un petit magasin pour "accommoder les gens du bout", les magasins étant éloignés de cette partie de Saint-Luc et de l'île Sainte-Thérèse. Dès qu'on oubliait une chose en faisant les courses hebdomadaires, les ménagères devaient soit attendre une semaine pour se le procurer, soit faire un voyage spécial.

Après avoir élevé une famille de sept enfants, Mme Fortier ne pouvait se résoudre à une semi-inactivité. Elle entreprit donc de venir en aide à ses semblables tout en s'assurant une source de revenus supplémentaires.

Dès 1965, les Fortier sacrifièrent le sous-sol de leur maison pour y installer un magasin de chaussures qui complétait celui ouvert l'an pré-

cedent. En 1968, après un nouvel essor provoqué par les activités estivales de l'île Sainte-Thérèse autant que par le travail de M. et Mme Fortier ainsi que leur désir de contenir les demandes de la clientèle, un nouvel agrandissement était fait. Il s'agissait maintenant d'un local de 37 pieds sur 45 à deux étages, englobant l'ancienne construction.

Aussi, si vous allez chez Rose, au rayon de linge pour homme vous trouverez tout ce qui est nécessaire comme vêtements et sous-vêtements pour le travail et le sport, de la chemise aux chaussures sans oublier les bottes et même les casques de motoneigistes, etc...

Au rayon des dames vous trouverez pantalons et gilets, blouses sports et vêtements de base, alors qu'à celui des enfants

vous trouverez tout, de la layette aux cadeaux à l'occasion de la naissance sans oublier un grand choix de jouets de très belle qualité et de "bélles" à quelques sous.

Au rayon des cadeaux, maintenant, surtout à cette époque de l'année précédant les fêtes de Noël et du Nouvel an, on trouve tout un assortiment d'accessoires électriques, de bibelots de diverses valeurs, allant de l'objet d'utilité à \$1, avec la taxe de vente aux choses les plus onéreuses afin de répondre aux demandes de toute la gamme de clients fréquentant "Chez Rose".

C'est que la maison reçoit autant d'enfants et d'adolescents que d'adultes et se fait un point d'honneur de pouvoir rendre service à tous.

C'est ce qui oblige Mme Fortier à tenir du matériel à la verge d'un peu toutes les sortes, aussi bien pour les rideaux et draperies que les autres ouvrages, du tissu au coupon et le nécessaire pour les "ouvrages d'agrément", broderies, tricots et même les patrons et le phentex pour la confection des tapisseries murales, le dernier cri de la mode.

Un coin du "hobby" accueille toutes les constructions de plastiques qui tiennent occupés les adolescents et quelquefois leur père... et les enfants trouvent bien commode le rayon de papeterie scolaire toujours bien garni à leur intention.

Il est bien difficile de décrire tout ce qui se trouve dans un magasin aux dimensions toutefois assez restreintes et on est étonné en découvrant en plus de ce qui est décrit plus haut du linge de maison, le nécessaire pour l'emballage des cadeaux, des raquettes et les mocassins allant avec pour les sportifs, les traîneaux, des bâtons de hockey et des pelles ainsi que des "scrapers" ainsi que nombre d'autres choses aussi utiles qu'inusitées mixte côte à côte.

"Chez Rose", c'est vraiment la boutique de dépannage pour résidents isolés d'un grand centre...



## Manquez-vous d'huile à chauffage? N'hésitez pas, composez

348-6336

La maison Eugène Dolbec et fils est connue sur le marché régional depuis 1959, mais plus comme distributeur des produits pétroliers Champlain et comme entrepreneur de transport scolaire que comme vendeur d'huile à chauffage...

En fait, la maison a des activités aussi diversifiées que de fils intéressés dans l'entreprise présidée depuis le décès subit de son fondateur, par Mme Eugène Dolbec, elle-même responsable du bureau, de l'administration, et... des finances.

Ce n'est donc pas une présidence de pacotille mais bien une présence effective qu'assure Mme Dolbec. Chacun de ses trois fils étant responsables de son propre secteur, on voit Gilles à l'organisation des transports scolaires effectués grâce à une flotte de 20 véhicules dont 18 prennent la route chaque jour. La responsabilité du "dispatching" lui revient donc avec la quirielle d'im-

prévus que cela comprend à chaque départ.

C'est à Guy que revient la responsabilité de la distribution de l'huile à chauffage. C'est encore à lui qu'incombe la tâche du service et de l'entretien des systèmes, de l'organisation des livraisons "automatiques", de la vente et du financement de l'équipement et de la location des chauffe-eau.

Guy est donc un homme affairé, principalement à la saison froide alors que le troisième des frères, Claude, rencontre à l'année longue des problèmes de mécanique puisque c'est lui qui veille à l'entretien et à la réparation de la flotte des autobus scolaires tout en assurant dans le garage la réparation des voitures des particuliers.

Outre Mme Dolbec et ses trois fils, 18 chauffeurs prenant la route chaque jour et deux mécaniciens forment le personnel de cette maison établie à Talon et travaillant principalement sur une base familiale.



**EUGÈNE DOLBEC & FILS INC.**

DÉPOSITAIRE DES PRODUITS PÉTROLIERS CHAMPLAIN  
HUILE À CHAUFFAGE — ESSENCE — MAINTENANCE DE BRÛLEURS  
LOCATION DE CHAUFFE-EAU

10, rue JEAN-TALON

TALON, CO. ST-JEAN, Qué.

Tél.: 348-6336

# LINGERIE CHEZ ROSE

194 TALON 348-2713

ROSE FORTIER prop.

VILLE DE ST-LUC, QUÉ.

## SPÉCIAL : TISSUS, COUPONS

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

Incroyable mais vrai

1 cent le pouce de longueur — largeur jusqu'à 112 pouces

Plusieurs centaines de coupons

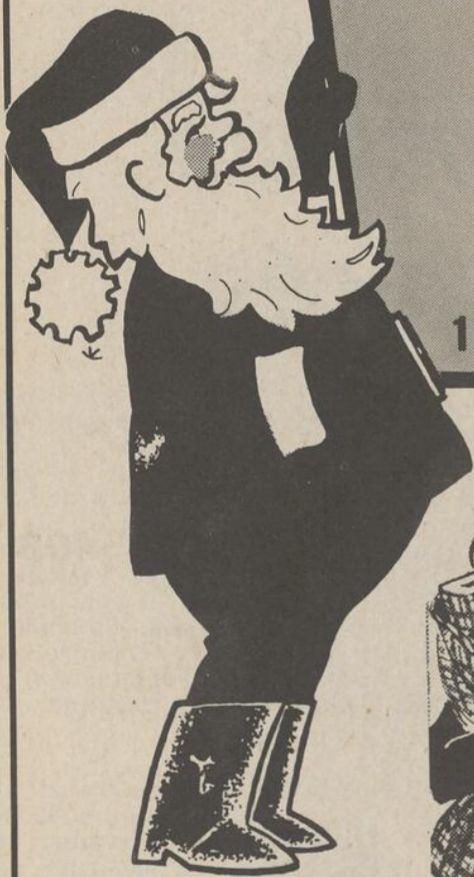
Dacron, blanc, filet à rideau, nylon brossé, etc.

**CHAUSSURES** : Toilette & travail

**BOTTES** : Très beau choix pour dames et jeunes

filles, pour hommes et jeunes gens.

**Souliers** : pour toutes occasions



PLAN MISE DE CÔTÉ



## TISSUS

FORTREL IMPRIMÉ  
CRÊPE POLYESTER

VELOURS CRIMPLENE

Tous nos TISSUS sont des nouveautés de première qualité



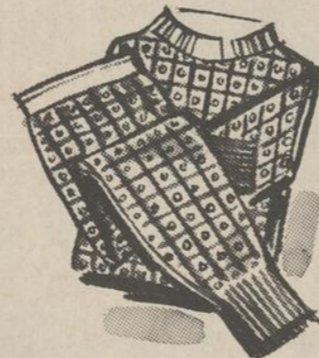
LINGERIE POUR DAMES  
VÊTEMENTS DE BASE

Jupes assorties

Pantalons assortis

Robes de  
chambres

Lot de blouses



LAINES PHENTEX

LE PLUS GRAND CHOIX LAINE pour tricot

# JOUETS

NOTRE DÉPARTEMENT DE JOUETS EST COMPLET



POUR AMATEUR DE  
MOTONEIGE:

HABITS — CASQUES

MITAINES — CHAUSSURES

# Un slogan qui fera le tour du monde

## Désourdy construit, aujourd'hui, les maisons de demain

Le slogan adopté par la firme Désourdy pourrait faire le tour du monde et ce, rapidement, si la firme se sentait prête à céder aux sollicitations nombreuses et pressantes se faisant de l'extérieur.

Il semble en effet que plusieurs pays se sentent prêts à adopter les méthodes de construction mises au point par la firme Désourdy, de Saint-Luc, mais celle-ci préfère affermir son influence nord-américaine avant d'aborder d'autres continents où les problèmes se trouvent naturellement différents et où des conditions différentes obligent à certaines techniques de conservation ou de climatisation qui seraient nouvelles pour leurs techniciens.

En attendant, on ne chômera pas chez Désourdy où en un an on a livré au-delà de 1.500 unités de logement qui ont été installées à travers la province de Québec et quelques États limitrophes de nos voisins du sud.

Rien qu'aux États-Unis la pénétration de Désourdy a augmenté de 60% comparativement à celle de l'année 1971. D'autre part, le projet de Fermont en voie de réalisation a permis qu'au cours de la première phase 150 maisons soient installées sur leurs fondations en dépit des handicaps qui ont surgi au cours des travaux telle que la grève des débardeurs qui a bloqué plusieurs ports du Québec et en parti-

culier celui de Montréal où les unités de logement étaient embarquées sur des cargos devant les mener à Setp-Iles.

Plus tard c'est une grève de l'Iron Ore et de son chemin de fer qui empêche les maisons de s'acheminer au point terminal de leur voyage. Un retard de plusieurs semaines s'en suit mais le projet est maintenant en bonne voie de réalisation.

D'autre part, par une publicité bien orchestrée, Désourdy fait connaître ses produits et ses distributeurs à la grande masse des consommateurs. Certains doutent des qualités de maisons sectionnelles. Mais leur popularité grandissante et une publicité vulgarisant les modes de fabrication des unités permet une meilleure connaissance et une appréciation maximale du produit fini.

La demande dans la maison sectionnelle a provoqué, dans la seule année 1972, chez Désourdy, à Saint-Luc, la création de 150 nouveaux emplois, la firme employant maintenant régulièrement, à l'année longue, 506 personnes.

Directement, et indirectement, à travers son réseau de distribution du Québec, Désourdy donne de l'emploi à plus de 2.500 ouvriers de la construction. Cela démolit donc le mythe voulant que la construction de maisons sectionnelles provoque le chômage des métiers de la con-

struction. Au contraire, la relève de la main-d'oeuvre n'étant plus assurée à cause des allées des lois du travail, ce genre de construction semble la réponse aux problèmes de l'avenir.

D'une manière générale, Désourdy forme sa main-d'oeuvre en spécialisant ses ouvriers dans une opération au lieu d'exiger de chacun d'être aussi habiles dans le "rough" que dans la finition, gagnant ainsi un temps précieux qui permet une sérieuse économie sur le coût de la main-d'oeuvre.

Le principal bénéficiaire de cette métho-

de est évidemment le consommateur et ainsi Désourdy a pu maintenir, en 1972, malgré les augmentations enregistrées dans tous les domaines d'activités économiques, des prix à un niveau moindre pour une qualité meilleure.

Et, afin de s'assurer que cette qualité est vraiment meilleure, Désourdy a installé un système de contrôle de la qualité de construction qui s'est révélé efficace et satisfaisant pour tous.

C'est aussi au cours de l'année 1972 que la firme a obtenu une acceptation "CSA" pour les systèmes de

plomberie et les installations électriques de ses constructions et a entrepris les démarches en vue de l'acceptation UL des États-Unis.

Grâce à ce genre de consécration de la qualité des maisons faites chez Désourdy, il est possible d'ouvrir un marché valable aussi loin qu'à Oakland, en Ohio. Mais est-ce à cette ville que s'arrêtera les records de Désourdy?

Il semble bien que l'année 1973 n'a pas fini d'apporter des réponses étonnantes à ceux qui observent de près la marche de cette firme "bien de chez nous".



### L'USINE DÉSORDY INC.



**MANUFACTURIER DE MAISON MODULAIRES**

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**

**ST-JEAN 348-3811  
MONTRÉAL 861-2671**

**NOS DISTRIBUTEURS DE LA RÉGION**

**FERNAND LÉGER**  
707, rue Dorchester  
St-Jean, P. Qué.

**514-348-4579**

**Gilles Massé Construction Ltée**  
719 Denison ouest  
Granby, P. Qué.

**514-378-1263**

**BOULAIS & FRÈRES INC.**  
829 Ste-Marie  
Marieville, P.Q.

**514-466-7471**

**ANDRÉ THIBODEAU**  
340 St-André  
Farnham, P.Q.

**514-293-5406**

**Les Entreprises Dupremont Inc.**  
4307 boul. Laurier  
Douville, P.Q.

**773-8002**

### Un peu de tout... et de rien

#### Réunion

L'assemblée mensuelle régulière des membres du Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean se tiendra mardi, le 5 décembre, à 14 heures, en la salle du Centre des oeuvres, 170, rue Longueuil, à Saint-Jean.

#### Comité d'école

Mardi, le 5 décembre, à 20 heures, aura lieu l'assemblée des membres du comité d'école en la salle de l'école Sacré-Coeur, 230, rue Laurier, à Saint-Jean.

#### Convocation

La réunion mensuelle des Chevaliers de Colomb du conseil 3206 d'Iberville aura lieu mercredi, le 6 décembre, à 20 heures, au local habituel, sur la 6e Avenue.

#### Assemblée

La direction du Cercle d'accueil d'Iberville annonce à ses membres que la prochaine réunion régulière aura lieu lundi, le 11 décembre, à 20 heures, au local habituel.

### MARCEL GAILLÉ BOUCHER



**SPÉCIALITÉ:**  
BOEUF DE L'OUEST  
LIVRAISON GRATUITE

**Tél. 348-2855**  
799 boul. ST-LUC  
ST-LUC

### GARAGE ALAIN BOUTIN

Pneus - Batteries - Accessoires  
Réparations générales  
Peinture et débousselage

115 boul. SAINT-LUC  
SAINT-LUC  
TÉL.: 348-2300

#### Caractéristiques de nos maisons

- Toutes les maisons ci-illustrées sont des standards de "Les Entreprises Désourdy Inc.", ce qui signifie:
  - Vous obtenez une qualité supérieure pour un prix légèrement inférieur à la moyenne ordinaire.
  - Tous les matériaux sont de première qualité et de producteurs reconnus.
  - Rapidité de construction en raison de l'efficacité des techniques modernes employées.
  - Le plus rigoureux contrôle de la qualité de construction.

#### Vous obtenez en plus...

- Afin de donner plus de force à chaque section du mur extérieur et du plancher, un adhésif est utilisé en plus des clous, pour cimenter la charpente et les revêtements en une unité solide, ce que vous n'avez dans aucune maison construite conventionnellement.
- Système de chauffage au choix.
- Réservoir d'eau chaude.
- Éventail de cuisine.
- Fixtures électriques et carillon.
- Interrupteurs électriques semi-silencieux avec plaques ivoires.
- Armoires de cuisine de la plus haute qualité.
- Prise de courant extérieure pour la voiture.
- Abri d'auto optionnel.
- De plus, un choix innombrable d'options pouvant répondre au goût et exigence de tous.
- Nos maisons sont approuvées par la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement et portent le numéro d'acceptation No. 5564. F.H.A. 463

#### Dynamisme + imagination + ténacité = réussite des frères Désourdy de Saint-Jean



CASE POSTALE 337

ST-LUC, ST-JEAN, QUÉ.

Les Entreprises Désourdy Inc. ont été fondées par deux hommes dynamiques et tenaces: les frères Réal et Normand Désourdy, de Saint-Jean, en 1950.

Cette firme, établie à Saint-Luc, comté de Saint-Jean, se spécialise maintenant dans la fabrication de maisons en usine. Ces maisons dites "modulaires", sont approuvées par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et le contrôle de la qualité à l'usine, ainsi que le Service après vente offert par le constructeur, permet d'assurer un produit de qualité supérieure.

En trois ans, les Entreprises Désourdy Inc. ont vendu plus de 2.000 de ces maisons tant au Québec, au Labrador, en Ontario qu'aux États-Unis.

L'expérience du personnel de la section entreprise générale et de la section préfabrication, deux autres activités des frères Réal et Normand Désourdy, a permis d'obtenir des contrats importants pour usiner et installer des maisons dans le nord du Québec pour ces compagnies comme Wabush Mines, à Wabush, Iron Ore Company of Canada Ltd., à Labrador City, Acres Canadian Bechtell, à Sept-Iles et la compagnie minière Québec Cartier, qui fonde la ville de Fermont.



Pour poursuivre son essor

## La ville de Saint-Luc franchit des obstacles de taille avec brio

Si Saint-Luc est né parce qu'un relais existait là et que les voyageurs préféraient passer la nuit à cet endroit plutôt que de se hasarder à travers la "savane" à la brunante, il connaît un essor surprenant en cette fin de XXe siècle, à cause de sa situation géographique privilégiée.

En effet, la ville de Saint-Luc n'est qu'à quel-

ques minutes de la métropole par l'autoroute et à peine plus par la route 9-B et le boulevard Taschereau mais est exempté de graves problèmes de pollution que connaissent les grands centres industrialisés.

La ville n'a en fait qu'un problème: son étendue qui lui interdit de permettre que des développements se fas-

sent en toutes directions. Il est indispensable, pour des raisons économiques d'agir après réflexion: les erreurs du passé doivent ainsi permettre de bâtir un avenir meilleur.

Quoique la route 9-B reste l'axe de la ville, les lotissements, pour être acceptés par les autorités municipales doivent se trouver soit dans les sec-

teurs où les services d'utilité publique sont déjà installés, soit à proximité des terminaux, afin de ne pas alourdir la dette de la communauté.

L'île Sainte-Thérèse, qui est partie intégrante du territoire de la ville de Saint-Luc doit recevoir une attention particulière et, tant que des égouts ne seront pas construits afin de servir les lotissements projetés, aucun permis de construire ne peuvent, en conscience, être émis par les autorités, les terrains n'ayant pas des dimensions permettant de construire à même et une fosse septique et un puits!

Le gouvernement provincial par l'Unité sanitaire dépendant du ministère des Affaires sociales doit en effet faire respecter des normes sévères afin de protéger d'une part la santé des individus et d'autre part, limiter les sources de pollution. Aussi, toute construction débutant est soumise à une inspection et, s'il s'avère que les dites normes ne sont pas respectées, la construction est immédiatement stoppée, spoliant ainsi le propriétaire qui, muni d'une autorisation de la ville engage des frais et doit ensuite abandonner un projet chèrement mûri.

Pour la ville de Saint-Luc, qui considère l'île Sainte-Thérèse comme le "fleuron de sa couronne" et ce, non sans raison, c'est une épine qu'elle veut s'enlever du pied.

Un projet de construction d'un égout sanitaire est donc à l'étude.

Autre point causant des maux de tête aux autorités: le déficit accumulé lors des expériences faites à la recherche d'une source d'eau potable. Si la solution a été découverte et appliquée,

soit l'achat de l'eau à la ville de Saint-Jean, les contribuables doivent maintenant faire face au renflouement d'un déficit important, dans un laps de temps assez restreint et à même le budget annuel, qui lui, doit être équilibré et doit donc présenter des revenus égaux aux dépenses.

Le dernier est certainement l'organisation de loisirs qui puissent répondre aux besoins des jeunes et des moins jeunes sans grever un budget déjà lourd ni provoquer une surtaxation des contribuables ce qui ralentirait considérablement les développements domiciliaires en pleine évolution.

En effet, la municipalité ayant des groupes dispersés sur un vaste territoire ne peut implanter un projet à un endroit au détriment des autres secteurs. Toutefois il devient impératif de regrouper l'équipement. Les Loisirs ont acquis un terrain au centre du "village". Il faudrait maintenant qu'il soit aménagé. La ville pourra-t-elle investir les \$20,000 indispensables pour qu'il "y ait quelque chose de valable"? La question est posée. La population attend maintenant la réponse. Mais le choix de l'emplacement répondra-t-il aux exigences de la majorité? C'est une autre question qui n'est certes pas près de recevoir une réponse définitive.

Toutefois, la ville poursuit son essor à un rythme qui a tendance à s'accroître d'année en année si bien que pour plaisanter certains affirment que d'ici "quelque temps, Saint-Luc sera en mesure d'offrir une annexion à Saint-Jean..."

C'est qu'à Saint-Luc, si on lutte pour l'expansion, on est optimiste et on conserve un sens aigu de l'humour qui anima les pionniers du Canada.



Un magasin plusieurs fois agrandi, une maison adjointe où une présentation particulière est réservée à un style "bien de chez nous", telle se présente l'entreprise commerciale connue, à Saint-Luc et dans la région, sous le nom de L. Laurent Meubles.

### L. Laurent Meubles, une entreprise qui grandit au rythme de la ville

Il y a onze ans maintenant, M. et Mme Léopold Laurent partageaient en affaires. Au début ce ne fut que dans l'électronique. "Paul réparait alors les télévisions, c'est pourquoi, alors, on avait pris le nom de Laurent TV..."

Mais depuis, comme le fait remarquer Mme Laurent, les temps ont changé. Si la compétence de M. Laurent est toujours la même, son commerce est orienté autrement et au lieu d'en réparer, il en vend des télévisions, comme il vend de l'ameublement électrique de loisir et du ménage, comme il vend de l'ameublement de cuisine, de l'ameublement de salle à dîner, de salon ou de chambre.

Si le magasin a ouvert ses portes en toute modestie en 1961 pour le service et la vente des TV en 1961, dès 1963 un premier agrandissement était fait afin de pouvoir installer un magasin de meubles où les clients pourraient choisir agréablement selon leur goût les différents éléments devant constituer le décor de leur foyer.

Pour ce premier pas vers une diversification des produits à vendre, une superficie de 3,150 pieds carrés avait été jugée suffisante. A même le terrain, adjacent au magasin existait alors l'entrepôt de la maison.

Le succès vint si rapidement que cette addition se démontra vite trop restreinte. L'entrepôt fut sacrifié et devint partie intégrale du magasin. Les

merchandises stockées furent regroupées à l'arrière de la demeure des Laurent, simplifiant ainsi le problème d'espace qui surgit une fois de plus peu de temps plus tard.

C'est alors qu'il fut décidé d'acquérir la maison voisine et d'en faire la Maison Coloniale où n'est présenté que du meuble Roxton au style si apprécié des amateurs de beaux meubles de chez nous.

Mais cette progression de la maison Laurent, qui va au rythme même de l'essor de la ville de Saint-Luc n'a pour ainsi dire pas influé sur la philosophie de vente de la maison. En effet, le succès n'a pas motivé de grands changements. Les clients sont toujours reçus avec la même affabilité par M. et Mme Laurent et, ainsi, les transactions sont de beaucoup simplifiées et moins onéreuses puisqu'il n'est pas question de pourcentage à accorder à d'éventuels vendeurs.

Cette faible administration (la maison n'ayant qu'un seul employé) due à une coopération familiale, les quatre fils de la maison s'intéressant à divers titres à l'affaire, permet donc à la clientèle de recevoir "la pleine valeur de son argent" et cette philosophie, M. et Mme Laurent sont bien décidés à la conserver et à l'inculquer à chacun de leur fils lorsqu'il sera temps de leur accorder quelque responsabilité dans le commerce.



## PHARMACIE LUCIEN LEGRAND

Valideuse LOTO PERFECTA



TEST DE GROSSESSE  
FILMS ET DÉVELOPPEMENT



**LIVRAISON RAPIDE GRATUITE**


**348-4215**      **348-4215**  
254 BOUL. ST-LUC      VILLE ST-LUC, QUÉ.

*venez visiter*

## LA MAISON COLONIALE

- MOBILIER DE SALON
- MOBILIERS DE CUISINE
- MEUBLES COLONIAL





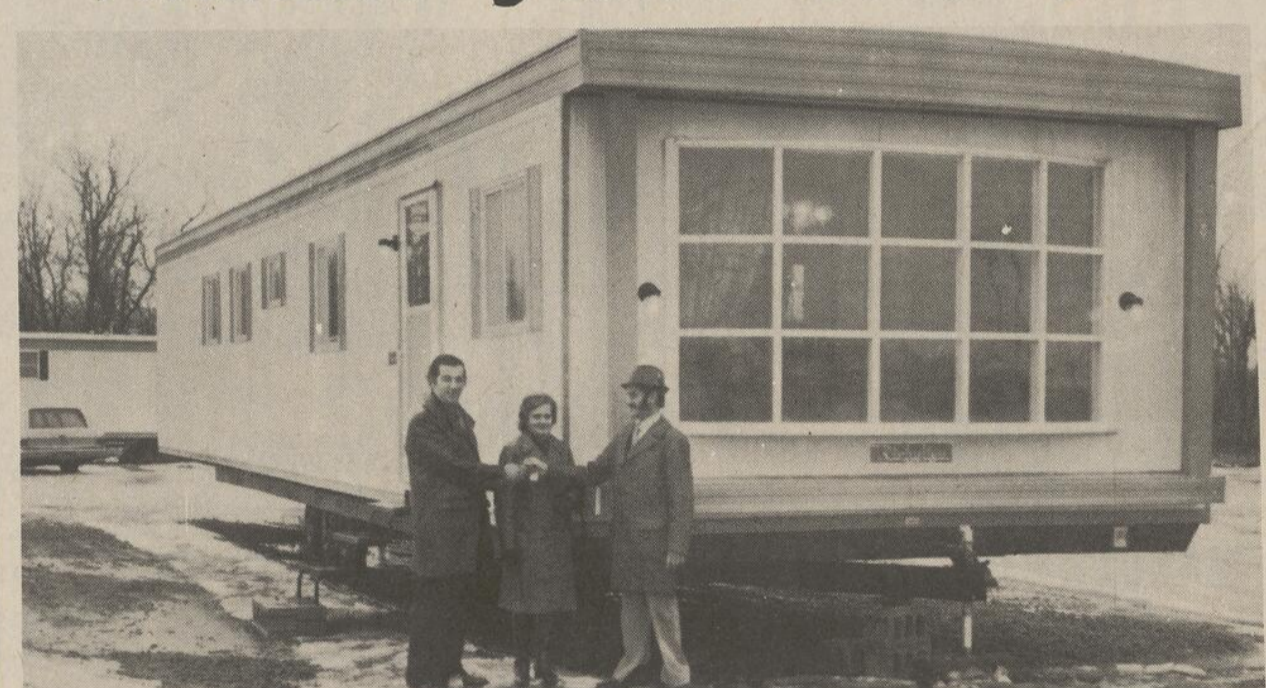
LE PROPRIÉTAIRE LUI-MÊME SE FERA UN PLAISIR DE VOUS SERVIR

## L. LAURENT T-V MEUBLES

367 BOUL. SAINT-LUC TÉL: 348-4545  
ST-LUC, QUÉ.  
EN FACE DE L'ÉGLISE

### DISTRIBUTEUR DES MAISONS MOBILES

## Richelieu Trailer Sales Inc.



M. et Mme André Girard de Drummondville prennent possession de leur nouvelle maison mobile Richelieu nous remercions sur la photo M. J.L. Dusault représentant de Maisons mobiles St-Luc Inc. remettant à M. Cyr les clés de cette nouvelle demeure qui donnera à cette famille agréments et confort.

#### MODÈLES DISPONIBLES

60, 65, et 70 pieds de longueur  
par 14 pieds de largeur

Les normes de cette maison dépassent les exigences requises pour faire face à nos hivers rigoureux.

La maison mobile "RICHELIEU" est fabriquée dans notre région. La fabrication est d'une qualité supérieure.

UN DÉPÔT AUJOURD'HUI ET ELLE EST VÔTRE AU PRINTEMPS SI DÉSIRÉ.




Photo où M. et Mme André Girard admirent leur nouvelle cuisine du plus grand moderniste à l'ère 1973.

**MURS:**  
**TOIT:**  
**PLANCHER:**

Isolant fibre de verre de type maison R7 avec coupe vapeur, auquel s'ajoute un contreplaqué 3/16" avec revêtement aluminium et fini intérieur.

Acier monopiece avec temlock 7/16" en-dessous; espace d'air de 8"; toit ventilé; fibre de verre de type maison R7 et finition du plafond intérieur.

2 x 6 — 16" planche transversale 1 3/4" x 4" — 16"; fibre de verre type maison R7 sous le plancher; insul sheathing 7/16".

## MAISONS MOBILES ST-LUC INC.

LÉO DIONNE, PRÉS.

**990 boul. St-Luc route 7 et 9 b., St-Luc**      **348-2383**

# Aux Tissus Saint-Luc, choix, mode et variété avec le sourire

En traversant la ville de Saint-Luc, on remarque qu'une boutique attire plus particulièrement les passants au nombre de voitures stationnées devant: Les Tissus Saint-Luc, en effet, sont fréquentés par une clientèle venant de toute la région.

Ouverte il y a plus de deux ans, la boutique de Mme Audette connaît en effet une bonne renommée. C'est que Mme Audette a d'abord fait son nom en tenant un magasin similaire au 40 de la place du Marché, à Saint-Jean, avant d'ouvrir à Saint-Luc au mois d'août 1970.

Trois personnes sont toujours au service de la clientèle: la patronne elle-même, sa fille et une vendeuse, qui se répartissent l'ouvrage entre les deux étages du magasin: le rez-de-chaussée, où on trouve tout ce qui est nécessaire pour la couturière et pour la décoration intérieure et le sous-sol où se découvre les vraies aubaines dans les lots de coupons.

Les plus beaux choix de tissu se retrouvent là. Mme Audette veille elle-même aux achats du magasin, ne se fiant qu'à elle-même pour sélectionner, à la manufacture même, les modèles de tissu et les qualités que son expérience lui font pressager devoir plaire à sa clientèle.

C'est de toute la région qu'on vient magasi-

ner chez elle et, si lors de son installation à Saint-Luc elle a pu avoir un doute sur le bien-fondé de l'ouverture de ce second magasin, elle a pu être rassurée depuis. Rassurée d'ailleurs, au point de fermer le magasin de la Place du marché, à Saint-Jean, pour consacrer son énergie à celui de Saint-Luc exclusivement.

Mais, en plus d'offrir une marchandise de qualité à un prix moindre, Mme Audette offre à sa clientèle son sourire, ses conseils éclairés et son accueil chaleureux. Cette attitude chaleureuse, qu'elle a su aussi enseigner à sa fille et à son employée attire le monde chez elle autant que son choix de tissu.

Il est en effet plus agréable de magasiner dans une ambiance amicale que dans une boutique impersonnelle et il est toujours bon de se laisser guider dans la sélection des coloris et de la texture des tissus: se connaît-on en effet suffisamment soi-même pour être un juge sans faiblesse? Notre miroir, bien souvent, conserve à nos yeux le reflet de notre personne à 20 ans.

Les conseils d'une personne désintéressée et ne cherchant nullement à nous flatter mais bien à nous aider sont alors appréciables. C'est cette attitude que Mme Audette a su acquérir et inculquer à celles qui l'entourent.



Coupons ou tissu à la verge, fil, aiguille, boutons, fermetures de toutes longueurs de toutes sortes et de toute utilité, matériel pour rideaux et draperies, patrons pour robes, costumes et manteaux, enfin, tout ce qu'il faut pour la couturière se trouve dans la boutique de deux étages de Mme Audette, Les Tissus Saint-Luc, en plein coeur du "village".



La mère de famille qui sait coudre (et qu'elle est celle qui de notre temps ne sait pas tirer l'aiguille?) trouve tout ce qui lui est nécessaire pour habiller sa petite famille et faire, de temps à autre une heureuse surprise à son mari en l'accueillant dans une robe neuve, si elle va magasiner aux "Tissus Saint-Luc".



## Tissus

### Tissus St-Luc Textiles Enrg.

IMPORTATIONS

WHOLESALE TEXTILES — TISSUS EN GROS

276 Boul. St-Luc, St-Luc, Qué.

2 étages pour un plus grand choix  
1 plancher pour les TISSUS  
1 plancher pour les coupons

PLAN DE MISE DE CÔTÉ

Aussi brads, guipures, dentelles, boutons, fermetures à glissière. Unique dans le département des mille articles "notions"

"Tout pour la Couturière"

Choix de tissus des 4 coins du monde. De 39¢ à 9.95 la verge

TISSUS DE QUALITÉ

La boutique où vous trouverez le plus grand choix d'importation



VENEZ NOUS VISITER NOUS AVONS PLUSIEURS SPÉCIAUX & NOUVEAUTÉS

348-4136

TISSUS ST-LUC TEXTILES ENR.

THE GENERAL TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

## ROULEZ EN TOUTE SÉCURITÉ

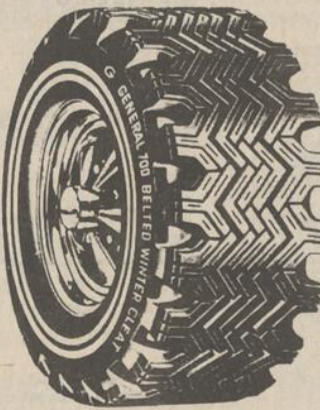


### CET HIVER PROCUREZ-VOUS

### LES PNEUS D'HIVER



WINTER CLEAT RADAN



GENERAL 700 BELTED



SERVICE DE ROUTE 24 HEURES

BALANCEMENT DES ROUES

Pour les meilleurs prix  
Passez en première chez

346-4457

C'est... le relais du pneu

314 CHEMIN GRAND BERNIER, ST-JEAN

MONSIEUR "TIRE"



## Les Entreprises R. Saint-Pierre INC.

GROS ET DETAIL  
104, TALON,  
SAINT-LUC  
348-4531

VOUS OFFRENT

L'avant-garde du vrai nettoyage  
LE SYSTEME CENTRAL D'ASPIRATEUR

Si merveilleux... que vous ferez des nettoyages que vous n'avez jamais faits auparavant. Facile d'opération... Pouvoir d'aspiration à 100% en tout temps. Pas de recirculation de poussière. Opération silencieuse. S'installe même dans des maisons déjà bâties. Estimation gratuite.

C'est un placement de tout repos. Il ajoute une valeur permanente à votre propriété. C'est le genre de commodité que tout le monde apprécie...

Pour renseignement, téléphonez à 348-4531.

PEINTURES Chateau et C.I.L.

Rabais... si vous avez une maison neuve à peindre, nous avons un rabais sur toute la peinture que vous employez ou encore sur le papier mural, céramiques, etc... Distributeur de couvre-planchers de marque "Armstrong". POSE ET VENTE

LES CHASSE-NEIGE  
**CANADIANA**  
POUR TOUTES SAISONS

UN SERVICE LOCAL D'ENTRETIEN EST DISPONIBLE DANS TOUT LE CANADA  
Pendant UN AN à partir de la date d'achat, OUT DOOR PRODUCTS' remplacera à l'acheteur d'origine, GRATUITEMENT, toute pièce, ou pièces, reconnues défectueuses au point de vue matériel et main-d'oeuvre ou les deux, par n'importe quel SERVICE D'ENTRETIEN RECONNU PAR L'USINE

Tous les frais de transport des pièces devant être remplacées au titre de cette GARANTIE devront être supportés par l'acheteur.

LES ENTREPRISES ST-PIERRE INC.

104 TALON, ST-LUC



EFFICACES,  
AVEC ACCESSOIRES



# Au fond, je suis toujours heureux quand je fais mon arbre de Noël!

C'est drôle à dire, mais c'est vrai pareil!



Ce n'est pas tellement pour moi que je le fais. C'est pour les enfants. Ce que j'aime le mieux, moi, c'est encore la tourtière, les beignes puis toutes les bonnes choses que ma femme fait cuire. Dans le temps des fêtes, tout le monde cherche à faire

plaisir aux autres à sa façon, c'est pour ça que tout le monde est plus heureux... Le gérant et le personnel de votre Caisse populaire m'ont demandé de vous souhaiter le plus joyeux des Noël et la plus merveilleuse des années.



MARCEL SÉGUIN  
Gérant

**c'est voisin**  
la caisse populaire desjardins  
**c'est nous autres**



JEAN-LOUIS CLERMONT  
Président

## Caisse Populaire St-Luc

Marcel Séguin, gérant

336 Boul. St-Luc Ville de St-Luc

348-5614



EVITEZ LES TROUBLES D'HIVER  
RECHERCHER LE CONFORT ET LA  
SÉCURITÉ AVEC UNE



1973



**DESJARDINS AUTOMOBILE INC.**

840, BOUL du SÉMINAIRE, TÉL.: 348-4901  
(près du nouvel hôpital)

Saint-Jean, P.Q.

## La Caisse populaire de Saint-Luc progresse au rythme de la ville

La Caisse populaire de Saint-Luc, tout comme la ville, progresse à la vitesse des "champignons". Tout comme les maisons s'élèvent dans divers développements, tout comme la population peut croître en nombre avec l'arrivée de nouvelles familles, la caisse paroissiale voit son actif augmenter à un rythme de plus en plus accéléré au cours des mois.

C'est que la ville de Saint-Luc est en plein développement et que la Caisse populaire locale reste le seul établissement de crédit et d'épargne de la municipalité.

Ce fait oblige donc la Caisse populaire à se mettre de plus en plus à la disposition des sociétaires qui émanent de toutes les couches de la société et viennent de toute

caisses scolaires, de fonds mutuels Desjardins, de prêts personnels, de prêts hypothé-

comptable, donner des services complémentaires, tout cela demande de la place et,

M. Rosaire Goulet comprend MM. Denis Poirier et Marcel Barrette. La Commission de crédit est toujours composée de MM. Paul Marciel et Joseph Mailloux, présidés par M. Adrien Marcotte.

Si le 28 février 1970, l'actif de la caisse était de \$755,488.93, le 15 novembre 1972 il atteignait la somme de \$1,573,956.51, soit plus du double de ce qu'il avait réussi à atteindre en 8 ans d'exercice. Ce bond prodigieux souligne le dynamisme et la prospérité de cette petite communauté de la rive-sud en plein essor.

Au 29 février 1972, l'actif de la caisse était de \$1,193,302 dont \$321,079 en prêts sur reconnaissance de dette, \$302,517 en prêts sur hypothèques et \$9,244 en participation. La Commission de crédit, comme on le constate, agit donc avec beaucoup de prudence et ne prête qu'en une proportion raisonnable selon l'épargne des sociétaires qui, au passif apparaît comme représentant une somme globale de \$1,102,284.

C'est donc une caisse sans grand problème et qui, comme les gens heureux est presque sans histoire, sinon celle de son influence bénéfique dans un milieu à l'origine très agricole et de plus en plus composé d'employés travaillant dans les villes et localités avoisinantes.

caires, de garde de valeurs, d'achat et de vente d'argent américain, achat et vente d'obligations, d'émission de chèques de voyages, de location de coffrets de sûreté, assurance vie épargne, assurance vie-prêt, assurance maladie (SSQ), de perception diverses pour l'Hydro-Québec, Bell téléphone et les compagnies pétrolières.

Outre le directeur-gérant, M. Marcel Séguin, le bureau de direction se compose de M. Jean-Louis Clermont, président, de M. Hercule Béchar, vice-président; de M. Oscar Proulx, secrétaire et de MM. Paul Poissant, Raymond Raby, Paul-Aimé Denault, Raoul Lague et Paul-Aimé Prairie, directeurs.

Mais, progresser, embaucher du personnel afin d'assurer un meilleur service, moderniser le système

Le Conseil de surveillance présidé par

Pour permettre une telle flexibilité dans l'horaire le nombre des employés a dû être augmenté. Outre le directeur-gérant, M. Marcel Séguin, on compte sous ses ordres: Mlles Lise Charon et Nicole Hébert, Mme Jacqueline Roy, Mme Françoise Audet ainsi que Mme Denise Raby, Mlle Nicole Séguin et Mlle Micheline Miville, surnuméraires permettant la rotation des caissières aux heures d'affluence.

Les services offerts par la Caisse populaire de Saint-Luc sont sensiblement identiques à ce qu'on retrouve dans les 47 autres caisses de la Rive-Sud et les trois ou quatre comptoirs en opération dans le territoire, soit la mise à la disposition des sociétaires de compte d'épargne, de compte spécial d'épargne; de dépôts à terme, de caisses de Noël, de



En veux-tu?  
En voilà...!

Dès que la glace prend sur la Rivière Richelieu et sur le canal de Chambly, à Saint-Luc, les pêcheurs sortent leurs brinballes et les installent. C'est alors l'ère des pêches "miraculeuses" comme en témoigne notre photo prise il y a une ou deux saisons déjà.

## LE PÈRE NOËL EN PERSONNE

**SAMEDI  
16 DÉCEMBRE**

a.m. à 3 h. p.m.

**CADEAUX  
BALLONS  
CHIPS  
SURPRISES  
POUR  
TOUS  
LE PÈRE NOËL**

INVITATION

Petits & grands sont invités à venir voir le PÈRE NOËL à notre magasin FAITES PLAISIR AUX TOUT PETITS

**VOTRE MARCHÉ  
PROVIGAIN  
SUPERMARCHÉ LAPLANTE INC.**

440, 2ème AVENUE Iberville



M. ROCK GOULET  
Gérant

Aux Entreprises Saint-Pierre

## Un produit construit pour les Canadiens, par des Canadiens

Roland Saint-Pierre avait déjà 17 ans d'expérience comme peintre et comme entrepreneur en peinture quand, avec l'un de ses jeunes frères, Jean-Paul, il ouvrit un magasin... de peinture, sans pour autant ralentir ses autres activités, en mai 1971.

Jusqu'en décembre de la même année, les deux frères opérèrent leur commerce au 104 Talon, face à l'île Sainte-Thérèse, puis, en janvier 1972, deux autres frères se joignirent à eux: Fernand et Adrien, peintres également.

Maintenant la maison a pris comme nom "Les Entreprises Saint-Pierre Inc." C'est que ne se limitant plus à la peinture

(marques CIL et Château) et à la fourniture de matériaux et outillage de peintres, les frères Saint-Pierre ont adjoint d'autres "lignes" à leur commerce: les sports.

Et pas n'importe quels sports: la chasse et la pêche. Et Jean-Paul insiste beaucoup sur le fait que sa boutique, quoique petite d'apparence est apte à répondre aux besoins du plus pointilleux des pêcheurs à la ligne ou à la brimbale. En effet, on y trouve de tout du leur le plus imposant au plus subtil, du moulinet le plus élaboré au plus simple en passant par toute la gamme de l'équipement indispensable à l'amateur de ce passe-temps tranquille et

pourtant plein de suspenses.

Quant à la chasse, qui pour certains a un sens cruel et pour d'autres est un moyen efficace pour l'homme de retrouver ses origines (l'homme primitif ne vivait-il pas du fruit de sa chasse? Et nos ancêtres n'ont-ils pas survécu grâce à elle?) et bien, elle n'est pas négligée.

Outre ces armes et équipements, la maison offre aussi des casques pour motocyclistes ou motoneigistes, l'habillement assurant la sécurité du chasseur ainsi que les munitions indispensables pour atteindre le gibier.

Mais les Entreprises Saint-Pierre sont aussi distributrices des chasse-

neige CANADIANA, ces machines efficaces et capables de servir 12 mois par an puisqu'elles peuvent recevoir différents équipements dont, outre les couteaux à neige, des lames pour la coupe du gazon ou la roto-bineuse qui la transforme en motoculteur.

Certains arrêteraient là la diversité des produits offerts. Mais pour les frères Saint-Pierre, il semble que cela ne suffise pas pour amoindrir leurs activités.



Que dire du camping..?

L'île Sainte-Thérèse, l'été, reçoit une population saisonnière non seulement dans les chalets qui y sont bâtis, mais aussi en grand nombre dans le village de toile qui jaillit spontanément du sol dès les premiers beaux jours.

## Au Relais du Pneu on trouve de tout pour toutes les marques d'autos

Au Relais du pneu, Chemin Bernier, à Saint-Jean, sur la route menant à Saint-Luc, on parle d'agrandir l'atelier, après seulement 15 mois d'opérations. En effet, outre le rechapage des pneus d'automobiles, la direction escompte entreprendre le rechapage des pneus de camions, ce qui nécessite un plus grand espace de travail et ce qui obligera à l'engagement d'un supplément de personnel qualifié.

Mais en attendant, le Relais du pneu a élargi le champ de ses distributions, puisque outre les produits Sieberling on peut maintenant obtenir là des pneus Michelin pour les véhicules européens et américains; deux pneus General en toutes dimensions; des pneus Pirelli en toutes dimensions et aussi en "radial" et maintenant, en Sieberling aussi, des pneus radiaux.

Une douzaine d'hommes assurent le service à la toujours plus nombreuse clientèle du Relais



M. Armand HEBERT, secrétaire-trésorier



M. Bruno PARENT, président

du pneu qui fait aussi bien la vente en gros que la vente au détail et dispense depuis quelque temps le service sur la route grâce aux cinq camions de l'entreprise.

Après si peu de temps (15 mois, qu'est-ce donc dans la vie d'une entreprise?) le président, M. Bruno Parent et le secrétaire-trésorier, M. Armand Hébert, se disent satisfaits de la réponse du public à la présentation de leurs produits et affichent une grande confiance en l'avenir.

D'ailleurs, sans désirer les dévoiler, les deux hommes d'affaires affirment qu'ils ont quelques projets en tête qu'ils réaliseront à brève échéance, les études préliminaires étant terminées et la phase d'exécution sur le point d'être entreprise.

M. Tire n'a certes pas fini de prendre de l'expansion ni de faire des surprises à la population du Québec.

**+** Roulez votre manche pour sauver une vie...  
DONNEZ DE VOTRE SANG

## Rencontrez vos amis les camionneurs au RENDEZ-VOUS DES ROUTIERS INTERNATIONAL



### LES SPÉCIAUX DU JOUR

- FULLER Transmission
- FILTRES À L'HUILE
- EATON Pont arrière
- ROULEMENT (Bearings)
- JOINTS UNIVERSELS Toute fabrication
- Fabrication de drive-shaft
- Vente et réparation d'embrayage pour tous genres de camions

Toutes les pièces pour toutes les marques de camions

## GARAGE GINGRAS INC.

789 2<sup>ie</sup> rue Iberville, Que.  
St. Jean 347-7515 Montreal 658-8991

L'un des 4000 "Rendez-vous des routiers International"

en Amérique du Nord.

## Sincère merci

A toute notre clientèle pour la confiance qu'elle nous a témoignée tout au long des vingt dernières années, pendant lesquelles nous avons eu le bonheur de servir la population de la région.

Il nous fait plaisir de vous recommander à ma nièce et à mon neveu, Murielle et Serge Ostiguy qui sauront prendre la relève. Murielle et Serge pourront compter sur la grande expérience des mêmes employés soit: Léo, Pierre, Alice et Jacqueline. De ce fait, la maison Mme Albert Clouâtre Enr. fleuriste, continuera de vous offrir un service empressé et un produit de haute qualité.

M. et Mme Albert Clouâtre fleuriste  
214, 4<sup>e</sup> Av. Iberville

fleurs pour toutes occasions  
Ouvert jeudi et vendredi soir

**Mme Albert Clouâtre enr.**  
FLEURISTE

prop. Mme Murielle Ostiguy

217, 4<sup>e</sup> avenue, Iberville 346-6394

Arrangement de fleurs séchées  
COMMANDEZ  
DE BONNE HEURE  
POUR  
LES FÊTES

## Restaurant aux Délices

1082 Champlain Saint-Jean

### Noël & Jour de l'an

Menu

Dîner et souper  
Vin et jus tomate  
Dinde tourtière  
Ragoût de boulettes  
Foulet B.B.Q.  
Rôti de boeuf au jus  
Dessert et breuvage



PRIX SPECIAUX EN FANTS

Musique d'ambiance

POUR RESERVATION **348-2929**

DEMANDEZ M. L. LACROIX

## NOUVEAU! NOUVEAU! CARTES D'INVITATIONS

MODELES EXCLUSIFS (EN COULEURS)  
pour tous genres de réjouissances  
Shower Mixte, Mariage, Soirée Récréative, Anniversaire,  
Sleigh-Ride, Souper, Danse, Party des Fêtes, Etc. Etc.

**GRATUIT! 25 CIRCULAIRES**

AVEC CHAQUE COMMANDE.

**IMPRIMERIE  
PAUL PINSONNEAULT  
Sabrevois, P.Q.  
Tel.: 346-9374**

Commandes téléphoniques et postales acceptées,  
Livraison rapide par la poste (C.O.D.)

Téléphonez ou écrivez et nous vous ferons  
parvenir gratuitement des échantillons

**\$1.00** COUPON D'UNE VALEUR DE **\$1.00**  
APPLICABLE SUR CHAQUE COMMANDE  
(VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1972)

MAINTENANT DISPONIBLES: PRODUITS HARTZ-MOUNTAIN ET LONGLIFE



**SPECIAL**  
AVEC COUPON  
POISSONS TROPICAUX  
NEON TETRA  
REG 35¢  
SPECIAL  
**5/99¢**

**KING COBRA GUPPY**  
REG \$1.35  
SPECIAL  
**2 POUR \$1.49**



**RÉJEAN AQUARIUM  
PET SHOP**  
PERRUCHES  
POISSONS TROPICAUX  
NOURRITURE & ACCESSOIRES POUR TOUS VOS FAVORIS

**SERVICE 659-1541 LIVRAISON  
584 CHEMIN SAINT-JEAN LAPRAIRIE, QUÉBEC**  
QUANTITE LIMITEE (BIENTOT -OUVERTURE DU DEUXIEME ETAGE)

**SPECIAL**  
AVEC COUPON  
SEULEMENT  
Serin  
REG \$10.99  
**SPECIAL**  
**\$8.99**

# AMEUBLEMENT COACHE ET PERRON enr.

POUR NOËL  
UN CADEAU  
POUR LA FAMILLE

REGARDEZ...ÉCOUTEZ!

## JOURS DES AUBAINES

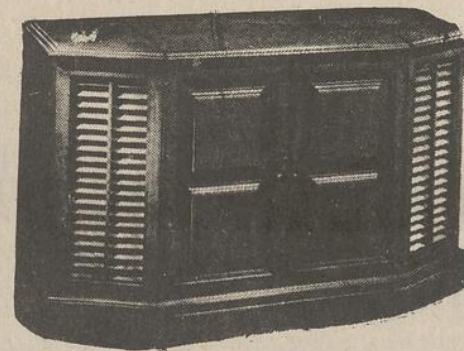
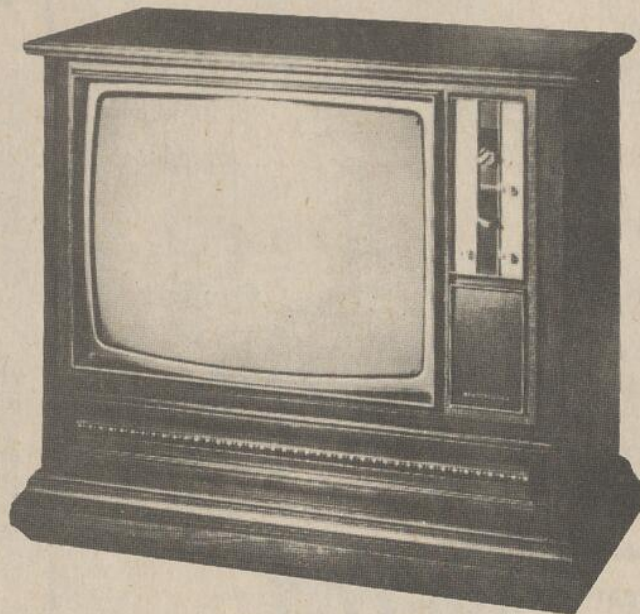
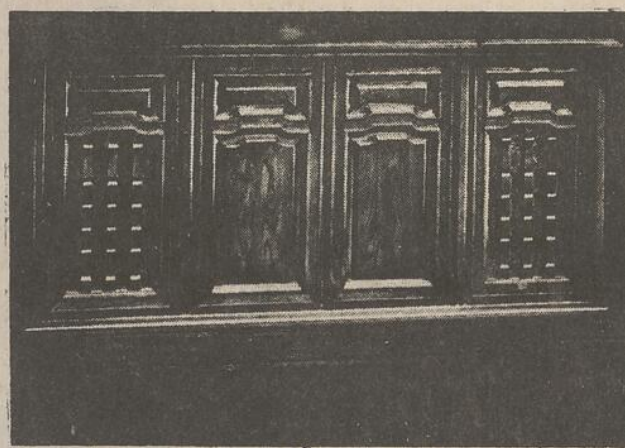
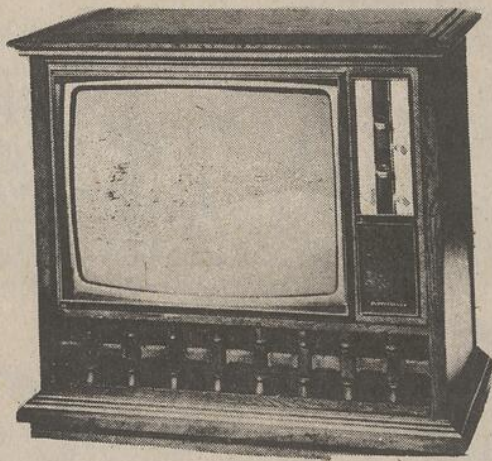
### ELECTROHOME



ELECTROHOME

LA SEULE QUI VA PLUS LOIN QUE L'EXCELLENCE

**T.V. COULEUR**  
TÉLÉVISION NOIR & BLANC  
STÉRÉO



Finis  
les  
jours  
sombres  
de  
l'automne  
avec un  
télécouleur  
Électrohome...

T.V. COULEUR ou  
STÉRÉO  
ELECTROHOME  
LAVEUSE — SÈCHEUSE — LAVE VAISSELLE  
ACHETEZ OU RÉSERVEZ VOTRE AMEUBLEMENT  
CHOIX DANS TOUS LES STYLES  
Contemporain, italien, français, colonial, espagnol.  
**ENTREPOSAGE GRATUIT**

**DES APPAREILS  
FORTS  
pour des GENS  
QUI TRAVAILLENT  
FORT!**

## Vente D'Appareils Ménagers **MAYTAG**

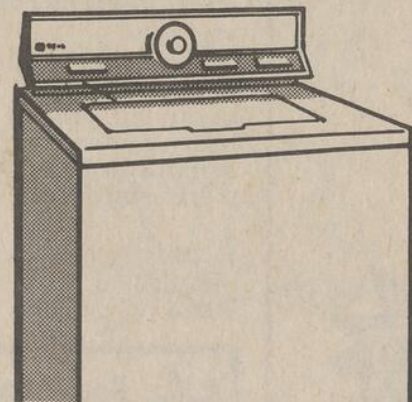
SERVICE & QUALITÉ - BAS PRIX  
**CHEZ**  
**COACHE & PERRON**

ÉPARGNEZ MAINTENANT ET OBTENEZ DE NOMBREUSES ANNÉES DE SERVICE A PEU DE FRAIS



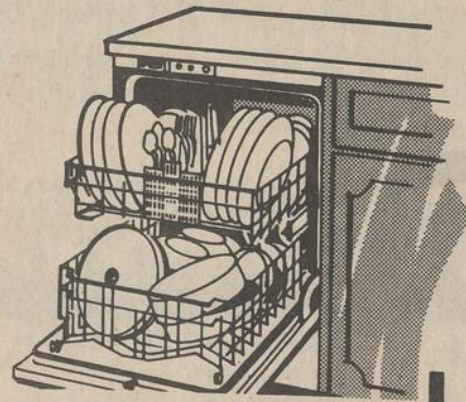
**SÈCHEUSES MAYTAG**  
à Halo-de-Chaleur

- Commandes électroniques
- Commandes "Thermo-Sensor"
- Commandes minutées
- Séchage doux et rapide à basse température pour les nouveaux tissus-miracles



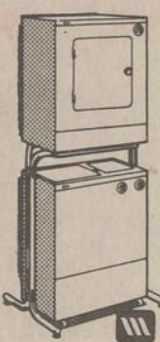
**LESSIVEUSES MAYTAG**  
à puissance-lessive tous tissus

- Grande capacité familiale
- Choix de vitesse de lavage, trempage, de température d'eau, de niveau d'eau et de couleur



**LAVE-VAISSELLE MAYTAG**  
à trois niveaux de lavage

Un grand gicleur pleine dimension dans le haut et dans le bas plus un gicleur tubulaire au centre. Grande capacité.



Vous manquez d'espace?  
**La Mini-Paire MAYTAG**  
lave et se range presque partout!

**Ameublement  
COACHE & PERRON ENR.**

RUE DES CARRIERES



H. GRAND-BERNIER

231, RUE DES CARRIERES,  
SAINT-JEAN TEL 347-3005

**TÉL.: 347-3005**

**GARANTIE MAYTAG**  
LESSIVEUSE ET SÈCHEUSE AUTOMATIQUE  
Offerte par tous les concessionnaires autorisés au Québec en vertu de la Loi sur le consommateur. Cette garantie est valable pendant toute la durée de la garantie. Elle est sans frais à l'exception des pièces de rechange et de la main-d'œuvre.  
**2 ANS SUR TOUTES LES PIÈCES** de l'appareil  
**5 ANS SUR LES PIÈCES DE LA** carrosserie contre la rouille  
**5 ANS SUR LES PIÈCES DU** groupe-traction de la lessiveuse  
**1 AN POUR LA MAIN-D'ŒUVRE**  
Et si vous démontez, la garantie vous suit chez le concessionnaire autorisé Maytag dans votre nouvelle localité.